

Xedapen Orokorrak

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

2832

EBAZPENA, 2011ko apirilaren 19koa, Euskal Herriko Unibertsitateko Akademia Antolakuntzako errektoreordearena, honako hau argitaratzekoa: Graduko eta Lehenengo eta Bigarren Zikloko Ikasketen Gestiorako 2011-2012 ikasturteko Arautegia.

Unibertsitateak, bere ahalmenaz baliatuta, arau eta prozedurak ezarri behar ditu bere gestioaren arlo desberdinetako zereginak tramitatu ahal izateko.

Proposamen honen bidez oinarritzako arau batzuk zehaztu nahi dira Graduko eta 1. eta 2. zikloetako ikasketak kudeatzeko, erreferentzia izan daitezen Zerbitzu Zentralentzat eta ikastegi eta sailentzat, eta ikasleen eskubideak berma daitezen.

Honekin batera doan proposamena Akademia Antolakuntzako eta Doktoregoko Batzordeak onetsi zuen 2011ko apirilaren 7an, eta Gobernu Kontseiluak onartu zuen 2011ko apirilaren 14an.

Aipaturiko guztia kontuan hartuta, eta otsailaren 25eko 3/2004 Legeak, Euskal Unibertsitate Sistemarenak, 10.2 artikuluan dioena betetzeko (2004-03-12ko EHAA), honako hau

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Agindua ematea Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzeko, alde batetik, Graduko eta Lehenengo eta Bigarren Zikloko Ikasketen Gestiorako Araudia, 2011-2012 ikasturtekoa, 2010eko ekainaren 10eko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratutakoa ordezkatzeko duena, I. eranskinean jasotakoa.

Leioa, 2011ko apirilaren 19a.
Errektorea.

EE (2011ko otsailaren 25eko Ebazpena, 2011-03-17ko EHAA).

Akademia Antolakuntzako errektoreordea,
CARMEN GONZÁLEZ MURUA.

Disposiciones Generales

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO

2832

RESOLUCIÓN de 19 de abril de 2011, de la Vicerrectora de Ordenación Académica de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, por la que procede a la publicación de la Normativa de gestión para las enseñanzas de Grado y de primer y segundo ciclo, curso 2011-2012.

La Universidad, en el ejercicio de sus competencias, debe establecer normas y procedimientos para tramitar las tareas de las diferentes áreas de gestión.

El objetivo de esta propuesta es configurar una normativa básica para gestionar las enseñanzas de Grado y de 1er y 2.º ciclo, que sirva de marco de atención tanto para los Servicios Centrales como para los Centros y los Departamentos y que garantice los derechos de los alumnos.

La propuesta adjunta fue informada favorablemente por la Comisión de Ordenación Académica y de Doctorado el 7 de abril de 2011, y aprobada por el Consejo de Gobierno en sesión celebrada el 14 de abril de 2010.

Por todo lo anterior, y en cumplimiento del artículo 10.2 de la Ley 3/2004, de 25 de febrero, del Sistema Universitario Vasco (BOPV 12 de marzo de 2004).

RESUELVO:

Artículo único.– Proceder a la publicación en el Boletín Oficial del País Vasco de la Normativa de gestión para las enseñanzas de Grado y de Primer y Segundo Ciclo para el curso 2011-2012, que sustituye a la publicada en el Boletín Oficial del País Vasco de 10 de junio de 2010, anexo I a la presente Resolución.

Leioa, a 19 de abril de 2011.
El Rector.

PD (Resolución de 25 de febrero de 2011, BOPV 17-03-2011).

La Vicerrectora de Ordenación Académica,
CARMEN GONZÁLEZ MURUA.

I. ERANSKINA
GRADUKO ETA LEHENENGO ETA BIGARREN
ZIKLOKO IKASKETEN GESTIORAKO 2011-2012
IKASTURTEKO ARAUTEGIA
I. KAPITULUA
UNIBERTSITATERA SARTZEA

Plazen erreserba.

1. artikulua.– Honako kupo hauek ezartzen dira adierazitako taldeetarako gordeta:

- a) Unibertsitateko titulazioa daukaten ikasleentzat: plazen % 2.
- b) % 33ko ezintasun-maila edo handiagoa duten ikasleentzat: plazen % 5.
- c) Goi mailako kirolarientzat: plazen % 3 (% 5 gehiago Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako graduaren kasuan).
- d) 25 urtetatik gorakoen sarbidea hartzen dutenentzat: plazen % 2.
- e) 45 urtetatik gorakoen sarbidea hartzen dutenentzat: plazen % 1.
- f) Lan-arloko esperientzia egiaztatuz sartzeko bidea hartzen dutenentzat: plazen % 1.

Sarbide-motak, dokumentazioa, epeak eta aukerakopurua.

2. artikulua.– UPV/EHUn sartzeko eskaera egin nahi duten ikasleek aukera hauetakoren bat erabili beharko dute:

- Unibertsitatera sartzeko proba UPV/EHUn egin duten ikasleak.
- Unibertsitatera sartzeko proba UPV/EHUtik kanpo egin duten ikasleak.
- Lanbide-Hezkuntzako goi mailako teknikaritutitua, arte plastiko edo diseinuko goi mailako teknikaritutitua, edo goi mailako kirol teknikaritutitua edo baliokidea duten ikasleak.
- Unibertsitaterako sarbidea ematen duten atzerriko ikasketak dituzten ikasleak (Hezkuntzarako 2/2006 Lege Organikoa, maiatzaren 3koa).
- 25 urtetik gorakoentzako sarrera-proba gaintitu duten ikasleak. Proba UPV/EHUn egin dutenek izango dute lehentasuna, eta horien ondoren joango dira proba beste unibertsitate publiko batean egin dutenak. Probak unibertsitate ez publikoetan gaintitu dituzten ikasleen eskariak banan bana aztertuko dira.
- 45 urtetik gorakoentzako sarrera-proba gaintitu duten ikasleak. Proba UPV/EHUn egin dutenek izango dute lehentasuna, eta horien ondoren joango dira proba beste unibertsitate publiko batean egin dutenak. Probak unibertsitate ez publikoetan gaintitu dituzten ikasleen eskariak banan bana aztertuko dira.

ANEXO I
NORMATIVA DE GESTIÓN PARA LAS ENSEÑANZAS
DE GRADO Y DE PRIMER Y SEGUNDO CICLO
PARA EL CURSO 2011-2012
CAPÍTULO I
INGRESO EN LA UNIVERSIDAD

Reserva de plazas.

Artículo 1.– Se establecen los siguientes cupos de plazas destinadas a los colectivos que se indican:

- a) Para alumnado con titulación universitaria, 2% de plazas.
- b) Para alumnado con discapacidad igual o superior al 33%, 5% de plazas.
- c) Para alumnado reconocido como deportista de alto nivel, 3% de plazas (un 5% adicional para el Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte).
- d) Para acceso a la universidad para mayores de 25 años, 2% de plazas.
- e) Para acceso a la universidad para mayores de 45 años, 1% de plazas.
- f) Para acceso mediante acreditación de experiencia laboral o profesional, 1% de plazas.

Modalidades de ingreso, documentación, plazos y n.º de opciones.

Artículo 2.– El alumnado que desee solicitar el ingreso en la UPV/EHU deberá realizarlo por alguna de las siguientes modalidades:

- Alumnado con prueba de acceso en la UPV/EHU.
- Alumnado con prueba de acceso en otra universidad distinta de la UPV/EHU.
- Alumnado en posesión de los títulos de técnico superior de formación profesional, técnico superior de artes plásticas o diseño, o técnico deportivo superior, o equivalente.
- Alumnado con estudios extranjeros que le dan acceso a la Universidad (Ley Orgánica de Educación 2/2006, de 3 de mayo).
- Alumnado con prueba de acceso para mayores de 25 años. Tendrán acceso preferente quienes la hayan realizado en la UPV/EHU, seguidos de quienes la hayan realizado en otra universidad pública. Las solicitudes de estudiantes con pruebas superadas en universidades no públicas se estudiarán de forma individual.
- Alumnado con prueba de acceso para mayores de 45 años. Tendrán acceso preferente quienes la hayan realizado en la UPV/EHU, seguidos de quienes la hayan realizado en otra universidad pública. Las solicitudes de estudiantes con pruebas superadas en universidades no públicas se estudiarán de forma individual.

– Lan-esperientzia egiaztatuz sartzeko bidea aukeratu duten ikasleak.

– Unibertsitateko titulazioa daukaten ikasleak.

3. artikulua.– Honako hauek dira sarrera-eskaria egiteko aurkeztu beharreko agiriak:

a) UPV/EHUren web atariaren bidez eginiko aurretiko izen-ematearen gordekina.

b) NANaren edo pasaportearen fotokopia.

c) Ondoko agirien fotokopia erkatua: unibertsitatera sartzeko probako txartela; Lanbide-Hezkuntzako ikasketen ziurtagiria, deialdia eta azken nota zehaztuta dituela; unibertsitatean egindako ikasketen ziurtagiria (titulazioa edo lehenengo zikloa UPV/EHU 1990aren ostean egin duten ikasleen kasuan).

d) Ikasle ezinduentzat eta goi mailako kirolarientzat gordetako plazen bidez sartu nahi duten ikasleek egoera hori frogatzen duen dokumentua aurkeztu behar dute, kasuan kasuko administrazioak emana.

Eskariak aurkezteko epeak eta lekuak eta aukerakopurua.

4. artikulua.– Sartzeko eskariak UPV/EHUren web orriaren bidez egingo dira eta honetarako epe bakarra egongo da 2011.eko ekainaren 27tik uztailearen 1 arte, biak barne, sarbide-mota guztietarako eta graduiko ikasketak egiteko deialdi guztietarako, 1. eta 2. zikloko edo 2. zikloa besterik ez duten titulazioetarako sarbidea ere barne.

Hirugarren artikuluan jasotzen den dokumentazioa posta ziurtatuaren bidez igorri beharko da Sarbiderako bulegora, 1.397 posta-kutxa. 48080 Bilbao, aurretiko izen-emateari dagokion epearen barruan. Egindako eskariak behin-behinekoak izanen dira 3. artikulua adierazitako dokumentazioa UPV/EHU jaso arte.

Sarbiderako probaren ezohiko deialdikoak izateagatik edo lanbide-hezkuntzakoak izateagatik, bete beharreko baldintza akademikoak izena emateko epean betetzen ez dituzten ikasleek dokumentazioa jaso bezain pronto igorriko dute eta hurrengo onartuen zerrendan ageriko dira, dagozkien eskubideak dagozkielarik.

5. artikulua.– Unibertsitateak egoki leritzokeen dokumentazio osagarria eskatu ahal izango du, aurkeztutako eskariak behar bezala ebazteko.

6. artikulua.– Ikasleek, aurretiko izen-emate bakanrean, gehien delarik, zortzi aukera eskatu ahal izango dituzte, matrikulatu nahiko lituzketen ikasketak hautatzeko. Behin onarpen-prozedura hasita, ez da inola ere onartuko plaza lortzeko aurkeztutako eskarian eginiko aldaketarik edo gehipenik, une guztietan oro interesatuak eskarian ezarritako lehentasunezko ordena errespetatuz.

– Alumnado que acceda mediante acreditación de experiencia laboral o profesional.

– Alumnado con titulación universitaria.

Artículo 3.– La solicitud de ingreso requiere la siguiente documentación:

a) Resguardo de la preinscripción realizado a través de la página web de la UPV/EHU.

b) Fotocopia del DNI o Pasaporte.

c) Fotocopia compulsada de: tarjeta de la prueba de acceso a la universidad, Certificación Académica de los estudios de Formación Profesional con indicación de convocatoria y nota final de estudios, Certificación Académica de los estudios universitarios realizados (excepto para el alumnado con titulación o con primer ciclo realizado en la UPV/EHU con posterioridad a 1990).

d) Para el alumnado que opta a las plazas reservadas a personas con discapacidad y deportistas de alto nivel, documento expedido por la administración competente que acredite tal situación.

Plazos, lugares de presentación y número de opciones.

Artículo 4.– Las solicitudes de ingreso se realizarán a través de la página web de la UPV/EHU en un único plazo del 27 de junio al 1 de julio de 2011, ambos inclusive, para todas las vías de acceso y convocatorias a los estudios de grado, incluido el acceso al 2.º ciclo de titulaciones de 1er y 2.º ciclo o de sólo 2.º ciclo.

La documentación recogida en el artículo 3 deberá enviarse por correo certificado dirigido al Negociado de Acceso, Apartado de correos 1.397, 48080 Bilbao, dentro del plazo de preinscripción. Las solicitudes realizadas tendrán la consideración de provisionales hasta que la documentación señalada en el artículo 3 sea recibida en la UPV/EHU.

Aquellos alumnos o alumnas que por ser de convocatoria extraordinaria de prueba de acceso o formación profesional no cumplan los requisitos académicos en el plazo de preinscripción remitirán la documentación cuando dispongan de ella y serán incluidos en el siguiente listado de admisión con los derechos que les corresponda.

Artículo 5.– La Universidad podrá exigir la documentación complementaria que juzgue necesario para la resolución de las solicitudes presentadas.

Artículo 6.– El alumnado puede solicitar hasta OCHO opciones de estudios diferentes en los que desee matricularse en una única preinscripción. Una vez iniciado el procedimiento de admisión en ningún caso se admitirán modificaciones o ampliaciones de la solicitud de plaza presentada respetándose en todo momento el orden de la prioridad establecida en la misma por el interesado/a.

Unibertsitateko ikasketak hasita dauzkaten ikasleak.

7. artikulua.— Unibertsitateko ikasketak hasita dituzten ikasleek, zeinek bere kasuari dagokion prozedurari jarraiki egin beharko dute eskaria:

a) Ikasketa berberak (lehenengo edo bigarren zikloa) egiten jarraitu nahi duten ikasleak, beste unibertsitate batetik edo UPV/EHUko beste ikastegi batetik datozenen (leku-aldaketak).

Ikasketa berberak egiten jarraitu nahi duten ikasleek ikastegiko idazkaritzan aurkeztuko dute eskaria, 2011.eko uztailaren 1etik 8ra bitartean. UPV/EHUko ikasleak ez direnek eskariarekin batera ikasketen ziurtagiri pertsonala ere aurkeztu beharko dute. Ikastegiko dekanok edo zuzendariak -errektoreak ahalmena eskuordetuta- ebatziko ditu eskariak, gestio horren ardura duen organoak egindako proposamena ikusita, irizpide hauen arabera:

1) Lehenengo maila oso-osorik gaindituta izatea edo 60 kreditu gaindituta izatea.

2) Iraute-Arauek betetzea.

3) Ikastegiko zuzendaritzak onartu ahal izango ditu titulazio horretako lehenengo mailan sartzeko ezarrita dagoen ikasle-kopuruarekin, irakats ahalmenarekin eta titulazioa kentzeko egutegiarekin batera garriak diren leku-aldaketak. Horretarako, ikastegiko Akademia-Antolakuntzako Batzordeak zehaztutako irizpide objektiboak erabiliko dira. Irizpideok iragarki-oholean egongo dira izena emateko epea hasi baino lehen.

Ikasleek, onartuak izan ondoren, espedienteak ikastegi berrira aldatzea eskatu beharko dute jatorrizko ikastegian, onarpen-gutuna aurkeztuta. Espedientearen leku-aldaketa interesatuak berak eskatu beharko du jatorrizko unibertsitatean, onatua izan eta hilabeteke epean; bestela, matrikula baliogabetu egingo da.

Lehenengo ataleko baldintza betetzen ez dutenak, 1892/2008 Errege Dekretuan plazak esleitzeko ezarritako sistema orokorrera bilduko dira eta, honetarako, eskaria aurkeztu beharko dute (aurretiko izen-ematea) 4. artikuluan esandako leku eta epeetan. Ikasle horiei, aurkeztutako agiriak oinarri hartuta, espediente akademiko berria egingo zaie 1. Mailako ikasle gisa; espedientearen leku-aldaketa nahitaez eskatu eta honi dagozkion tasak ordainduz.

b) Unibertsitateko ikasketak hasita dituzten ikasleek beste ikasketa batzuk hasi nahi dituztenean.

Ikasle-multzo honek aurretiko izen-emate berria egin beharko du prozedura orokorrerako ezarritako epe eta datetan eta sarrera berriko ikasleen izaera bera izango dute; hau da, sarbide-proban lortutako kalifi-

Estudiantes con estudios universitarios iniciados.

Artículo 7.— El alumnado que posee estudios universitarios iniciados debe tramitar la solicitud de ingreso, de acuerdo con el procedimiento que se indica, según le corresponda:

a) Estudiantes que desean continuar los mismos estudios (primer o segundo ciclo) y proceden de otra Universidad o de otro Centro de la UPV/EHU (traslados).

Deberán presentar la solicitud de admisión acompañada de la Certificación Académica Personal (no siendo exigible ésta al alumnado de la UPV/EHU), entre el 1 y 8 de julio de 2011, en las Secretarías de los Centros en los que deseen continuar los mismos estudios y serán resueltas por el Decano, Decana, Director o Directora de dicho Centro, por delegación del Rector o Rectora de acuerdo con los criterios siguientes, a propuesta del órgano que tenga encomendada esta gestión:

1) Tener íntegramente superado el primer curso o 60 créditos.

2) Cumplir la Normativa de Permanencia.

3) La Dirección del Centro podrá aceptar un número de traslados que no sea incompatible con la limitación de acceso a primer curso en esta titulación, con la capacidad docente y el calendario de extinción de la titulación, según criterios objetivos elaborados por la Comisión de Ordenación Académica del Centro y hechos públicos en el tablón de anuncios con antelación a los plazos de solicitud de admisión.

Una vez admitido, el alumnado deberá solicitar en el Centro de origen, con la carta de admisión, el traslado de expediente a los nuevos estudios. Dicho traslado deberá ser solicitado por la persona interesada en su universidad de origen en el plazo máximo de 1 mes desde su admisión; en caso contrario, se procederá a la anulación de su matrícula.

Las solicitudes que no cumplan el requisito 1) anterior quedarán sometidas al régimen general de adjudicación de plazas establecido en el Real Decreto 1892/2008, por lo que deberán presentar la correspondiente solicitud de admisión (preinscripción), de acuerdo con los plazos expresados en el artículo 4. A este colectivo de estudiantes se le abrirá un nuevo expediente académico, a partir de la documentación como estudiante de 1.º siendo necesario el traslado de expediente con el consiguiente cobro de tasas.

b) Estudiantes que hayan iniciado estudios universitarios y que deseen iniciar otros estudios universitarios distintos.

Este colectivo de estudiantes deberá realizar nueva preinscripción en los plazos y fechas establecidos para el procedimiento general y tendrá la misma consideración que el conjunto de estudiantes de nuevo in-

kazioa edo baliokidea hartuko da aintzat, salbu eta, egindako ikasketen eta eskatutako ikasketen arteko antzekotasunarengatik, lehengo antolaketaren (diplomatura, lizentziatura, ingeniaritza eta beste) ikasketa-planetako lehenengo ikastarotik goragokoetara sar daitezkeen ikasleak, eskaria 2011.eko uztailaren 1etik 8 arteko epean zuzenean ikastegiko idazkaritzan, akademi ziurtagiri pertsonalarekin batera (UPV/EHUko ikasleei eskatu ez zaiena) aurkeztu beharko dutelarik, dekanotzek zein zuzendaritzek a) atalean ezarritako irizpideak baliatuz, ebatziko badituzte. Ikasle horiei, aurkeztutako agiriak oinarri hartuta, espediente akademiko berria egingo zaie 1. Mailako ikasle gisa; espedientearen leku-aldaketa nahitaez eskatu eta honi dagozkion tasak ordainduz.

c) Unibertsitateko ikasketak hasita dituzten ikasleek GRADUKO ikasketetara sartu nahi dutenean.

Ikasleok ondoko aukerak dituzte:

1) Ikasle-multzo honek aurretiko izen-emate berria egin beharko du prozedura orokorrerako ezarritako epe eta datetan eta sarrera berriko ikasleen izaera bera izango dute; hau da, sarbide-proban lortutako kalifikazioa edo baliokidea hartuko da aintzat.

2) 1892/2008 Errege-Dekretuko 56. artikulua arabera, unibertsitateko ikasketa partzialak eginda dauzkaten ikasleek beste unibertsitate batean eta/edo unibertsitateko beste ikasketa ofizial batzuetan sartu nahi badute eta, gutxienez, lehenengo ikastaroko 30 kreditu baliokide onartuta badituzte, espedientearen leku-aldaketa eskatu beharko dute zuzenean ikastegiko idazkaritzan, 2011.eko uztailaren 1etik 8ra bitartean. Eskari horiek ikastegiko dekanak/zuzendariak ebatziko ditu, errektoreak horretarako eskumenak eskuordetuta, irizpide hauei jarraiki:

2.1.– Lehenengo maila osoa jatorrizko ikastegi-
an gaudituta izatea, baldin eta ikasketa horietarako plaza-kopuru mugatua badago edo plaza guztiak ohiko prozeduraren bidez esleitu badira.

2.2.– Iraute-arauak betetzea.

2.3.– Ikastegiko zuzendaritzak beste irizpide batzuz onartu ahal izango ditu, bai eta ere titulazio horretako lehenengo mailan sartzeko ezarrita dagoen ikasle-kopuruarekin, irakats ahalmenarekin eta titulazioa kentzeko egutegiarekin bateragarriak diren leku-aldaketen kopurua. Horretarako, ikastegiko Akademia-Antolakuntzako Batzordeak zehaztutako irizpide objektiboak onartuko dira. Irizpideok iragarki-oholean egongo dira izena emateko epea hasi baino lehen.

3) Ikasleak plaza lortuz gero beste ikasketa batzuetan, espediente akademikoa lekuz aldatu beharko da. Tramite hori jatorrizko unibertsitateak egin beharko du, interesatuak beste unibertsitate batean onartu izan dela egiaztatu ondoren.

greso, es decir, se tendrá en cuenta su calificación de prueba de acceso o equivalente, excepto quienes por la semejanza de los estudios realizados con los solicitados puedan ingresar en cursos superiores a primero de planes de estudios de la ordenación anterior (Diplomaturas, Licenciaturas, Ingenierías, etc.), debiendo presentar la solicitud, acompañada de la Certificación Académica Personal (no siendo exigible ésta al alumnado de la UPV/EHU), directamente en la Secretaría del Centro entre el 1 y 8 de julio de 2011, para que sean resueltas desde los Decanatos o las Direcciones según los criterios fijados en el apartado a). A este colectivo de estudiantes se les abrirá un nuevo expediente académico, a partir de la documentación como estudiante de 1.º, siendo necesario el traslado de expediente con el consiguiente pago de tasas.

c) Estudiantes que hayan iniciado estudios universitarios y que deseen incorporarse a estudios universitarios de Grado.

Este colectivo de estudiantes puede:

1) Realizar nueva preinscripción en los plazos y fechas establecidos para el procedimiento general y tendrá la misma consideración que el conjunto de estudiantes de nuevo ingreso, es decir, se tendrá en cuenta su calificación de prueba de acceso o equivalente.

2) De acuerdo con el artículo 56 del RD 1892/2008, las solicitudes de plazas de estudiantes con estudios universitarios parciales que deseen ser admitidos en otra universidad y/o estudios universitarios oficiales y se les reconozca un mínimo de 30 créditos convalidables de primer curso podrán solicitar el traslado directamente en la secretaría del centro entre el 1 y 8 de julio de 2011. Estas solicitudes serán resueltas en las Direcciones o Decanatos de los centros, por delegación del Rector de la Universidad, de acuerdo con los criterios siguientes:

2.1.– Tener íntegramente superado en origen el primer curso en el caso de estudios con limitación de plazas y en el que se hubieran asignado todas las plazas en el procedimiento ordinario.

2.2.– Cumplir la Normativa de Permanencia.

2.3.– La Dirección del Centro podrá establecer otros criterios y un número de traslados que no sea incompatible con la limitación de acceso a primer curso en esta titulación ni con la capacidad docente o el calendario de implantación de la titulación, según criterios objetivos aprobados por la Comisión de Ordenación Académica del Centro y hechos públicos en el tablón de anuncios con antelación a los plazos de solicitud de admisión.

3) La adjudicación de plaza en otros estudios dará lugar al traslado del expediente académico correspondiente, el cual deberá ser tramitado por la universidad de procedencia, una vez que el interesado acredite haber sido admitido en otra universidad.

d) Unibertsitateko ikasketak atzerrian hasi dituzten ikasleak.

Ikasle-multzo honek, baldin eta, gutxien dela, lehenengo ikastaroko 30 kreditu baliokide aitortu bazaizkie, egin nahi duten matrikulari dagokion ikastegiko idazkaritzan aurkeztuko du eskaria, akademi ziurtagiri pertsonalarekin batera, 2011.eko uztailaren 1etik 8ra bitartean eta bertako dekanok edo zuzendariak ebatziko ditu eskariak -errektoreak horretarako eskumenak eskuordetuta- ikastegiko Baliozkotze-Batzordeak 1892/2008 Errege Dekretuko 57. artikuluari jarraiki ezarritako irizpideak erabiliz.

Ikasleek espedienteak lekuz aldatzeko eskaera egingo dute, baina izena emateko prozesuan ere parte hartzeko aukera izango dute 2. artikuluan zehaztutako modalitatearen bati jarraiki.

e) Hasitako ikasketak egiten jarraitu nahi duten ikasleak.

Ikasketak beste unibertsitate batera edo UPV/EHUko beste ikastegi batera joateko utzi zituzten eta berriz ere hartu gura dituzten ikasleek ikastegiko idazkaritzan aurkeztu beharko dituzte eskariak zuzenean 2011.eko uztailaren 1etik 8ra bitartean, dekanotza edo zuzendaritzak ebatz ditzan.

Aurretiko izen-ematea berrestea, plazak esleitzea eta matrikula.

8. artikulua.– Unibertsitatara sartzeko proba euskarri barrutian gaudituta izanda, 2011-2012 ikasturtean UPV/EHUko sartzeko eskaria egin duten ikasleek berretsi egin beharko dute eskaria, lehengoari eusteko edo aldatetako egiteko eta berretsi, honako toki eta egunetan berretsi beharko dute:

a) Unibertsitatara sartzeko proba ohiko deialdian (2011ko ekainean) gauditu duten ikasleek ekainaren 20tik 24ra, biak barne, lehendabiziko aukeran hautatutako ikastegiko idazkaritzan, sarbiderako bulegoan edo campuseko errektoreordetzeko bulegoetan, edo Interneten bidez, unibertsitatara sartzeko web orrian (www.sarrera.es).

b) Unibertsitatara sartzeko proba ezohiko deialdian (2011ko uztailan) gauditu duten ikasleek uztailaren 18tik 22ra, biak barne, lehendabiziko aukeran hautatutako ikastegiko idazkaritzan, sarbiderako bulegoan edo campuseko errektoreordetzeko bulegoetan, edo Interneten bidez, unibertsitatara sartzeko web orrian (www.sarrera.es).

9. artikulua.– Plazak mugatzeko baimena duten ikasketetan plazak esleituko dira 1892/2008 EDn zehaztutako lehentasunei jarraituz, ikasleak adieraziriko hobespenak errespetatuz eta honako irizpide hauek kontuan harturik:

a) Gordetako zenbait kupotako plazak sarrera orokorreko ikasleei esleituko zaizkie aldez aurretik, salbu eta, aurreko ikasturteetako datuen arabera, plaza ho-

d) Estudiantes con estudios universitarios iniciados en el extranjero.

Este colectivo de estudiantes, siempre que se les reconozca un mínimo de 30 créditos convalidables de primer curso, solicitará la admisión acompañada de la Certificación Académica Personal, entre el 1 y 8 de julio de 2011, en la Secretaría del Centro donde desee matricularse, cuyo Decano, Decana, Director o Directora resolverá por delegación del Rector o Rectora en aplicación de los criterios que establezca la Comisión de Convalidación del Centro de acuerdo con el artículo 57 del Real Decreto 1892/2008.

Estos estudiantes realizarán esta solicitud de traslado sin perjuicio de la posibilidad de participar en el proceso de preinscripción de acuerdo con alguna de las modalidades descritas en el artículo 2.

e) Estudiantes que desean continuar unos estudios ya iniciados.

En el supuesto del alumnado que abandonó unos estudios para trasladarse a otra Universidad o a otro Centro de la UPV/EHU, y posteriormente desean retomarlos, presentarán las solicitudes directamente en la Secretaría del Centro entre el 1 y 8 de julio de 2011 para que sean resueltas desde los Decanatos o las Direcciones de los centros.

Confirmación de la preinscripción, adjudicación de plazas y matrícula.

Artículo 8.– El colectivo de estudiantes de Prueba de acceso para alumnado de Bachiller del distrito vasco que ha solicitado el ingreso en la UPV/EHU para el curso 2011-2012 debe confirmar dicha solicitud para mantenerla o modificarla según su deseo en las siguientes fechas y oficinas:

a) El colectivo de estudiantes que supere la prueba de acceso en la convocatoria ordinaria (junio 2011), del 20 al 24 de junio, ambos inclusive, en la Secretaría del Centro elegido como primera opción, en las oficinas del Negociado de acceso o en los Vicerrectorados de Campus o directamente, a través de Internet, en la página web de acceso a la Universidad www.sarrera.es.

b) El colectivo de estudiantes que supere la prueba de acceso en la convocatoria extraordinaria (julio 2011), del 18 al 22 de julio, ambos inclusive, exclusivamente en las oficinas del Negociado de acceso o en los Vicerrectorados de Campus o directamente, a través de Internet, en la página web de acceso a la Universidad www.sarrera.es.

Artículo 9.– La adjudicación de plazas se realizará de acuerdo con las prioridades señaladas en el RD 1892/2008, respetando las preferencias señaladas por el alumnado y teniendo en cuenta las siguientes actuaciones:

a) Las plazas de algunos cupos de reserva, serán asignadas a priori al colectivo General, incrementándolo, salvo en aquellas titulaciones en las que estas

riek guztiak betetzen dituzten titulazioetan. Talde horien eskaririk balego, kasuan kasu dagokion portzentajeraino onartuko dira. Gehipen hori kasuan kasuko ikastegiekin adostuko da.

b) Unibertsitateen Kontseiluak baimendutako muga gehitu egingo da aurreko ikasturteko urriaren 31 baino lehen baliogabetutako matrikulen kopuru be-rean. Igoera hori dagokien ikastegiekin erabakiko da, eta plazak sarrera orokorreko ikasleek beteko dituzte, lehentasunen hurrenkera zehatz-mehatz gordez.

10. artikulua.– 1.– Graduko edo bigarren zikloko ikasketetara sartzeko eskaerak ikaslearen batez besteko notaren hiru hamartarrak kontutan hartuta ordenatuko dira, dagokion balorazio-irizpidea oinarri hartuta.

2.– Unibertsitateko espedienteko batez besteko nota, ikasleak unibertsitateko titularen bat duelako ziurtagiria aurkeztuta, 1125/2003 EDn ezarritakoarekin bat etorrita kalkulatu da. Aurkeztutako akademi ziurtagiria ikusita, batez besteko notarik ezin ondoriozta daitekeenean, honetara kalkulatu da:

Sarbideko kalifikazioak homologatzearen, ondoko taulan adierazitako zenbakiak esleituko zaizkie kalifikazio kualitatiboek: baliozkotuta: 5,5 (kalifikaziorik gabeko irakasgaietan); nahikoa: 5,5; oso ongi: 7,5; bikain: 9; ohorezko matrikula: 10.

Kreditutan egituratuta ez dauden ikasketa-planetan honela kalkulatu da batez besteko nota: irakasgai kalifikazioa biderkatu da taularen arabera dagokion puntuazioaz, eta gero emaitza guztiak batu egingo dira. Emaitza zati egingo da kasuan kasuko titulazioko irakasgai kopuru osoarekin. Lauhileko edo seihileko irakasgai kasuan, kalifikazioaren erdia hartuko da batuketarako eta irakasgaiaren erdia zatitzailean. Karrera-amaierako proiektua urte osoko irakasgaitzat hartuko da.

Espedientea kreditutan egituratuta badago, honela kalkulatu da batez besteko nota: irakasgai bakoitzeko kredituen kopurua biderkatu da irakasgai bakoitzari dagokion kalifikazioaz, aurreko taularen arabera, eta emaitza guztiak batu egingo dira; Gero, batura hori zatituko da gainditutako kredituen kopuru osoaz.

Batez besteko nota kalkulatzeko ez dira kontuan hartuko kalifikaziorik ez daukaten kreditu onartuak.

11. artikulua.– Matrikula egiteko onarpenera unibertsitatearen web orrian argitaratuko da honako data hauetan:

Lehenengo onarpenera: uztailak 14.

Bigarren onarpenera: uztailak 21.

plazak se cubren según los datos de cursos anteriores. Si existieran solicitudes de esos colectivos, se admitirían hasta el porcentaje que les correspondiera. Este incremento será acordado con los centros afectados.

b) Se incrementará el límite de plazas autorizado en un número equivalente a las matrículas anuladas antes del 31 de octubre en el curso anterior. Este incremento de plazas será acordado con los Centros afectados y se cubrirán por riguroso orden de prioridad por los estudiantes o las estudiantes del colectivo general.

Artículo 10.– 1.– La ordenación general del alumnado a los efectos de admisión en el Grado o en segundos ciclos de enseñanzas se efectuará con tres decimales en la nota media, a partir del criterio de valoración que le corresponda.

2.– La nota media del expediente universitario, cuando se acredite estar en posesión de titulación universitaria, se calculará de acuerdo con lo establecido en el RD 1125/2003. Cuando de la certificación académica aportada no se pueda deducir una nota media, se calculará de la siguiente manera:

A fin de homogeneizar las calificaciones de acceso, la valoración numérica única de las calificaciones cualitativas, cuando no exista calificación cuantitativa, se expresa en la siguiente tabla de equivalencia: Convalidada: 5,5 (en asignaturas sin calificación); Aprobada: 5,5; Notable: 7,5; Sobresaliente: 9; Matrícula de Honor: 10.

En los planes de estudio no estructurados en créditos, el cálculo de la nota media se efectuará siguiendo el criterio siguiente: suma de las asignaturas superadas multiplicando cada una de ellas por el valor de la calificación que corresponda a partir de la tabla anterior. El resultado se dividirá por el número total de asignaturas de la enseñanza correspondiente. En el caso de asignaturas cuatrimestrales o semestrales se contabilizará la mitad del valor de la calificación en la suma y la mitad de la asignatura en el divisor. El proyecto fin de carrera se valorará como una asignatura de carácter anual.

En los expedientes configurados por créditos, el cálculo de la nota media se efectuará de la siguiente manera: suma de los créditos superados multiplicados cada uno de ellos por el valor de la calificación que corresponda de acuerdo con la tabla anterior y dividido por el número de créditos totales superados de la enseñanza correspondiente.

A los efectos del cálculo de la nota media no se tendrá en cuenta el reconocimiento de créditos en que no exista calificación.

Artículo 11.– La admisión para realizar la matrícula se publicará en la web de la Universidad, en las siguientes fechas:

1.ª admisión: 14 de julio.

2.ª admisión: 21 de julio.

Hirugarren onarpena: uztailak 23.

Laugarren onarpena: uztailak 27.

Bosgarren onarpena: uztailak 29 (uztaileko azken onarpen honetan sartu eginen dira batxilergo eta hezkuntza-zikloetako sarrera-probaren ezohiko deialdiko ikasleak).

Seigarren onarpena: irailak 10.

Zazpigarren onarpena: irailak 14.

Unibertsitateak, onarpen-prozesuaren garapena ikusirik, onarpen-zerrenda gehiago atera ahal izango ditu, behar besteko aurrekotasunaz iragarrita.

12. artikulua.— UPV/EHUn matrikula onartu delako jakinarazpen ofiziala UPV/EHUren web orrian argitaratzea izango da.

13. artikulua.— 1.— Ikasleak egingo dituen ikasketak irakasten dituen unibertsitateko ikastegian egingo da matrikula, 27. artikuluan adierazitako egunetan eta 30. artikuluan aipatutako dokumentuak aurkeztuz.

2.— Matrikula esandako egunean eta orduan egiten ez duen ikasleak matrikula egiteko eskubideari uko egiten diola ulertuko da eta, hortaz, galdu egingo du ikasketak egiteko plaza. Ikasleak UPV/EHUn matrikula egiteko nahia adieraziko balu beranduago, eskerak berriro ordenatu ondoren plaza hutsak dauzkan titulazioaren batean sartzeko aukera izanez gero egingo luke matrikula.

Talde batetik baino gehiagotatik sartzeko eskariak.

14. artikulua.— 1.— Indarrean dagoen legerian zehaztutakoari jarraituz, sarrera-bide batetik baino gehiagotatik egiteko baldintzak betetzen dituzten ikasleak eskaria egitean baliatu beharko dira posibilitate horretaz.

2.— Unibertsitatean sartzeko eskaria bide batetik baino gehiagotatik egin arren, eskaria bakarra izango da.

Onarpenari buruzko errekursoak ebazteko irizpideak.

15. artikulua.— Amaitutako onartze-prozesuen aurka jartzen diren errekursoak Akademia-Antolakuntzarako Errektoreordetzak ebatziko ditu, honako irizpideon arabera:

a) Ikasleak errekursoan eskatutako ikasketetan plaza hutsak geratzen direnean, onartu egingo zaie eskaria, nahiz eta izena eman zutenean ikasketa horiek ez jarri eskarian.

b) Errekursoa jartzen duen ikasleak onartutako azkenak baino nota hobea izanda ere, eskaria ez zaio onartuko baldin eta titulazio horretako plaza guztiak beteta badaude.

c) Aparteko tratamendua emango zaie arrazoi bereziengatik egindako eskariei, agiri bidez egiaztatzen badira (gaixotasun luzeak, ezintasun fisikoak etab.).

3.^a admisión: 23 de julio.

4.^a admisión: 27 de julio.

5.^a admisión: 29 de julio (en esta última admisión de julio se incluirá el alumnado de la convocatoria extraordinaria de prueba de acceso de bachiller y ciclos formativos).

6.^a admisión: 10 de septiembre.

7.^a admisión: 14 de septiembre.

La universidad, según como se desarrolle el proceso de admisión, podrá sacar listados adicionales de admisión que se anunciarán con tiempo suficiente.

Artículo 12.— La notificación oficial de la admisión de matrícula en la UPV/EHU será la publicación en la página web de la UPV/EHU.

Artículo 13.— 1.— La matrícula se realizará en el centro de la Universidad donde se imparte la titulación en la que la persona ha sido admitida durante las fechas señaladas en el artículo 27, aportando la documentación que se indica en el artículo 30.

2.— Cuando la persona interesada no acuda a la matrícula en el turno que le corresponda, se entenderá que renuncia a su derecho a matricularse y perderá su plaza en los estudios adjudicados; si posteriormente manifiesta su deseo de matricularse en la UPV/EHU sólo podrá matricularse en el caso de que en una siguiente ordenación pueda acceder a una plaza vacante en alguno de los estudios.

Solicitud de acceso por más de un colectivo.

Artículo 14.— 1.— De acuerdo con la normativa vigente, el conjunto de estudiantes que reúna los requisitos para solicitar la admisión por más de una vía de acceso, deberá hacer uso de dicha posibilidad en el momento de realizar la solicitud de ingreso.

2.— Aunque se solicite la admisión por más de una vía de acceso, la solicitud será única.

Criterios para la resolución de recursos sobre admisión.

Artículo 15.— Los recursos que puedan presentarse contra los procesos de admisión realizados, se resolverán por el Vicerrectorado de Ordenación Académica, de acuerdo a los siguientes criterios:

a) Se atenderán favorablemente las peticiones de estudiantes que soliciten estudios, incluidos o no en su preinscripción, siempre que existan plazas no asignadas.

b) Serán desestimadas las peticiones en las que, a pesar de tener una nota superior a la de la última persona admitida se solicite una titulación donde todas las plazas ya han sido asignadas.

c) Tendrán un tratamiento especial aquellas solicitudes motivadas por causas extraordinarias, adecuadamente documentadas (enfermedades de larga dura-

Eskariok ebazteko Akademia-Antolakuntzako eta Doktoregorako Batzordeari eskatuko zaio iritzia.

Arkitekturaren Oinarrietako Graduan, Itzulpengintza eta Interpretazioko Graduan eta Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Graduan sartzeko proba bereziak.

16. artikulua.– 1.– 1892/2008 errege-dekretuko bigarren xedapen gehigarrian zehaztutakoaren babesean, proba bereziak ezartzen dira Arkitekturaren oinarrietako gradua, Itzulpengintza eta Interpretazioko gradua, eta Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako gradua egiten hasi baino lehenago.

2.– Proba horiek gainditzeak ez dakar graduan onartua izatea; izan ere, proba gaindituta izateaz gain, kontuan izango dira eskaria egiteko eta ikasleak hautatu eta onartzeko kapitulu honetan ezarritako gainetako irizpideak.

3.– Bestalde, proba gainditu arren ikasleak ez badu matrikularik egiten, hurrengo urtean matrikula egin nahi izanez gero berriro egin beharko du proba. Era berean, proba hori beste unibertsitate batean gaindituta izan arren, berriro egin beharko dute UPV/EHU.

4.– Arkitekturako GETko zuzendariak eta Letren Fakultateko eta Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzien Fakultateko dekanoei eskuordetuta dute aipatutako proba antolatu eta garatzeko eta epaimahai kalifikatzailea izendatzeko ardura, Akademia-Antolakuntzarako Errektoreordetzarekiko koordinazioan.

5.– Arkitekturaren oinarrietako graduak proban eta Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako graduak proban izena emateko eskariak 2011.eko maiatzaren 2tik 6ra bitartean egin behar dira. Itzulpengintza eta Interpretazioko graduak probarako, berriro, 2011.eko maiatzaren 18tik 25era bitartean.

II. KAPITULUA BIGARREN ZIKLORA SARTZEA

17. artikulua.– 1.– Bigarren ziklora sartzeko gestioa I. Kapituluan eta ondorengo artikuluetan zehaztutakoaren arabera egongo da.

2.– Sarbide-motak honakoak dira, ikasle motaren arabera:

– Unibertsitateko lehenengo zikloko ikasketak gaindituta baina unibertsitateko titulurik ez izanda eta behar diren baldintzak beteta, eskaria egiten dutenak 2. zikloa baino ez duten ikasketak hasteko edo beste titulazio bateko bigarren zikloan sartzeko.

ción, minusvalías físicas, etc.), para cuya resolución se requerirá el informe previo de la Comisión de Ordenación Académica y de Doctorado de la UPV/EHU.

Pruebas especiales para el acceso al Grado en Fundamentos de Arquitectura, Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte

Artículo 16.– 1.– Al amparo de lo dispuesto en la disposición adicional segunda del Real Decreto 1892/2008, se establecen pruebas especiales como requisito previo para acceder al Grado en Fundamentos de Arquitectura, Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte.

2.– La superación de estas pruebas no supone la aceptación en el Grado, dado que el alumnado declarado como apto debe someterse a los procedimientos generales de preinscripción, selección y admisión, establecidos en el presente Capítulo.

3.– El alumnado que supere la prueba y, por cualquier circunstancia, no llegue a hacer efectiva la matrícula, deberá repetir la prueba si decide optar a matricularse en cursos posteriores. Asimismo, quienes hayan aprobado la prueba en cualquier otra universidad deberán en cualquier caso realizarla en la UPV/EHU.

4.– Se delega en el Director de la ETS de Arquitectura y Decanos o Decanas de las Facultades de Letras, y Ciencias de la Actividad Física y del Deporte para que organicen y desarrollen las citadas pruebas y nombren el tribunal calificador, en coordinación con el Vicerrectorado de Ordenación Académica.

5.– La inscripción para estas pruebas se realizará del 2 al 6 de mayo de 2011 para el Grado en Fundamentos de Arquitectura y Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, y del 18 al 25 de mayo de 2011, para el Grado en Traducción e Interpretación.

CAPÍTULO II INGRESO EN LOS SEGUNDOS CICLOS

Artículo 17.– 1.– La gestión del ingreso en los segundos ciclos se realizará de acuerdo con el procedimiento señalado en el Capítulo I y lo establecido en los artículos siguientes.

2.– Las modalidades de ingreso son las siguientes:

– Estudiantes que tengan superado un primer ciclo de estudios universitarios y no posean título universitario que, cumpliendo los requisitos exigibles, soliciten iniciar titulaciones de «sólo segundo ciclo» o soliciten el acceso a un segundo ciclo de otra titulación.

– Unibertsitateko titulua edo parekoa duten ikasleak.

3.– Bigarren ziklo hauetan onartua izanagatik ere, ikasleak ez du zertan utzi hasita dauzkan ikasketen bigarren zikloa; bestela esanda, titulazio biak aldi berean egiteko aukera dute.

4.– Sartzeko eskariak espediente akademikoaren arabera ordenatuko dira, 10. artikuluan zehaztutakoari jarraituz.

5.– Prestakuntza-osagarri diren irakasgaiak ikasurte bakoitzeko irakats eskaintzan sartuko dira, eta plaza-kupo bat aukera askerako utziko dira eta beste kupo bat ikasle berrientzat.

6.– Irakasgai horiek jatorrizko ikasketetako 1. zikloan egin ahal izango dira, aukera askeko eskaintzaren bitartez; edo, bestela, 2. zikloa baino ez daukan titulazioko beste irakasgaiekin batera. Azken kasu honetan ikaslea nahitaez matrikulatu beharko da gainditu gabeko irakasgaietan, gainditu arte.

7.– 2. zikloa baino ez daukaten ikasketetako prestakuntza-osagarri guztiak edo batzuk gaindituta izan arren, ikasleak ez du izango inolako lehentasunik 2. zikloa baino ez daukaten ikasketetan onartua izateko.

8.– Unibertsitateko ikasketen 1. ziklo bat gaindituta duten eta titulazio bereko 2. zikloa egin nahi duten beste ikastegi edo beste unibertsitate bateko ikasleek espedientea lekuz aldatzeko eskaria aurkeztu beharko dute zuzenean xede-ikastegian, 2011.eko uztailearen 1etik 8ra bitartean.

Ikastegietako dekanok eta zuzendariak ebatziko dituzte eskaerok, ikastegiko Akademia-Antolakuntzarako Batzordeak onartutako irizpide objektiboei jarraiki. Irizpide horiek iragarki oholean emango dira argitaratu, eskaerak aurkezteko epea zabaldu baino lehenago.

III. KAPITULUA IKASKETAK ALDI BEREAN EGITEA

18. artikulua.– 1.– Ikasketa desberdinak aldi berean egiteko eskariak onartuko dira baldin eta ikasleak gaindituta badaukate hasita daukaten titulazioko lehenengo maila osoa (plan zaharretan) edo 60 kreditu (plan berrietan) eta baldin eta matrikula-epeak behin amaituta bigarren titulazioan plazarik geratzen bada. Plazak baino eskari gehiago badago, hasitako ikasketetako kalifikazioen arabera ordenatuko dira.

2.– Ikasketa desberdinak aldi berean egiteko eskairekin batera, hasita dauden unibertsitateko ikasketen ziurtagiri akademiko pertsonala eta unibertsitate sartzeko probetako txartela aurkeztu beharko dira, UPV/EHUko ikasleek ez dute dokumentazio hori

– Estudiantes que posean un título universitario o equivalente.

3.– La admisión a estos segundos ciclos no implica el abandono del segundo ciclo de la titulación de procedencia, por tanto pueden simultanearse las dos titulaciones.

4.– Las solicitudes de admisión se ordenarán mediante valoración del expediente académico según lo establecido en el artículo 10.

5.– Las asignaturas que constituyan los complementos de formación deberán incluirse dentro de la oferta docente de cada año académico con un cupo de plazas destinadas a la libre elección y otro para estudiantes de nuevo ingreso.

6.– Estas asignaturas se podrán cursar durante la realización del 1.º ciclo de la titulación de procedencia a través de la oferta de libre elección o simultáneamente con las enseñanzas de la propia titulación de sólo 2.º ciclo, siendo obligatorio en este caso matricularse de las asignaturas pendientes hasta que éstas sean superadas.

7.– La superación previa de todos o de parte de los complementos de formación previstos para cada titulación, no supone prioridad alguna para el proceso de admisión en las titulaciones de sólo 2.º ciclo.

8.– Las solicitudes de estudiantes que tengan superado un 1.º ciclo de estudios universitarios y deseen continuar el 2.º ciclo de la misma titulación procedentes de otro Centro de ésta o de otras universidades, deberán solicitar directamente traslado de expediente al Centro de destino entre el 1 y 8 de julio de 2011.

Estas solicitudes serán resueltas desde los decanatos o direcciones de los centros, según los criterios objetivos elaborados por la Comisión de Ordenación Académica del Centro y hechos públicos en el tablón de anuncios con antelación a los plazos de solicitud de admisión.

CAPÍTULO III SIMULTANEIDAD DE ESTUDIOS

Artículo 18.– 1.– Las solicitudes para simultanear estudios se resolverán favorablemente siempre que reúnan el requisito mínimo de tener aprobado el primer curso completo de los estudios iniciados o 60 créditos y que existan plazas vacantes en la titulación deseada una vez finalizados los plazos de matrícula. En caso de que existan más solicitudes que plazas vacantes, éstas se ordenarán por su calificación en los estudios de procedencia.

2.– Las solicitudes para simultanear estudios deberán estar acompañadas de una Certificación Académica Personal de los estudios universitarios iniciados y la tarjeta de Prueba de acceso, excepto para colectivo de estudiantes de la UPV/EHU, y se presentarán del

aurkeztu behar izango eta 2011.eko irailaren 1etik 2ra bitartean aurkeztuko campuseko errektoreordetzetan edo sarbiderako bulegoan.

3.— Lehenengo ikastarotik gorako ikastaroetarako, ikasketak aldi berean egiteko eskaria, ikasketak berriro hartu nahi diren ikastegiko idazkaritzan aurkeztu beharko da, 2011.eko uztailaren 1etik 8ra eta ikastegiko dekanok edo zuzendariak ebatziko dituzten eskariok, errektoreak eskuordetzan emandako ahalmena erabiliz.

IV. KAPITULUA MATRIKULA ETA PREZIO PUBLIKOAK

Matrikula berriko irakasgaiak.

19. artikulua.— Akademi ikasturte bakoitzean, 1. eta 2. zikloko titulazioetako ikasleek muga bat izango dute irakasgai berrietan matrikulatzeko, hain zuzen, titulazioaren kreditu-kopuru osoa zati titulazioaren urteak eginik, hortik ateratzen den emaitzaren ehuneko jakin bat, ikastegi bakoitzak ezarri beharrekoa. Ikastegiek ikasturte bakoitzeko maiatzaren 15a baino lehen jakinarazi beharko diote ehuneko hori Graduoko Ikasketen Zerbitzuari. Hala egin ezean, aurreko ikasturteetan erabilitako ehunekoa erabiliko da. Graduoko titulazioetako ikasleek aurreko ikastaro guztietan gainditzeke dituzten irakasgai guztietako matrikula egin beharko dute, matrikula daitekeen kreditu-kopururik handietan 60 izanik. Guztira, kreditu berriak eta errepikatutako kredituak batuta, ezingo du 90 kreditu baino gehiagotan matrikulatu.

Hautazko irakasgaiak.

20. artikulua.— 1.— Ikasleek ikasturte bakoitzean hautazko irakasgaiak aldatu ahal izango dituzte, nahiz eta aurreko ikasturteetan beroriek suspenditu edo haietara aurkeztu ez. Irakasgai berrietan zerotik hasiko dira kontatzen deialdiak, eta ikasleak egin dituen baina gainditu ez dituen irakasgaietan hurrengo ikasturteetan matrikulatzea baldintzapean geratuko da, gai horiek irakats eskaintzan sartu ala ez.

2.— Matrikulan eskaintzen diren hautazko irakasgaietarako muga bat dago bai irakasgai kopuruari bai talde bakoitzarentzako plaza kopuruari dagokionean, eta muga hori ikasturte bakoitzerako irakats eskaintzan zehaztuko da. Beraz, ez da nahastu behar ikasketa-planetan ageri diren hautazko irakasgaien kopurua, eta ikasturte bakoitzerako eskaintzako hautazko irakasgaiena.

3.— Ikasle bakoitzak matrikula egiteko txanda heltzen zaionean aukeratuko ditu hautazkoak, 28. artikuluan matrikulen hurrenkerarako zehaztutako irizpideak erabilita.

4.— Ikastegiek plaza bermatu beharko diete ikasle guztiei hautazko irakasgaietan, beren ikasketa-planetan beren ikastarorako ezarritako dauden kreditu guztietan matrikulatu ahal izan daitezen; era berean, matrikula

1 al 2 de septiembre de 2011, ambos inclusive, en los Vicerrectorados de Campus o en el Negociado de Acceso.

3.— Para los cursos superiores a primero, la solicitud de simultaneidad se solicitará directamente en la secretaría del centro donde se quiere retomar los estudios, entre el 1 y 8 de julio de 2011, y serán resueltas por el Decano, Decana, Director o Directora de dicho centro, por delegación del Rector o Rectora.

CAPÍTULO IV MATRÍCULA Y PRECIOS PÚBLICOS

Asignaturas de nueva matrícula.

Artículo 19.— Cada año académico, el alumnado de las titulaciones de 1er y 2.º ciclo podrá matricularse, como máximo, de nuevas asignaturas por un total de créditos que exceda en un porcentaje, a establecer por cada centro, el número resultante de dividir el total de créditos de la titulación por el número de años de la misma. El porcentaje mencionado deberá notificarse al Servicio de Estudios de Grado antes del 15 de mayo de cada año académico. De no ser así se mantendrá el porcentaje utilizado en cursos anteriores. El alumnado de las titulaciones de Grado deberá matricularse de todas las asignaturas pendientes de cursos anteriores, siendo el número máximo de créditos nuevos a matricular 60. En total, sumando los créditos nuevos y los créditos repetidos, no puede superarse la cifra de 90 créditos.

Asignaturas optativas.

Artículo 20.— 1.— El alumnado podrá cambiar en cada curso las asignaturas optativas, independientemente de que las haya suspendido o no se haya presentado en cursos anteriores. En las nuevas asignaturas partirá de cero convocatorias y la matrícula de las asignaturas que haya cursado y no superado estará condicionada, en los cursos académicos siguientes, a que éstas se incluyan en la oferta docente.

2.— En la matrícula existen asignaturas optativas hasta el límite de asignaturas y plazas, por cada colectivo, que se aprueben para cada año académico en la oferta docente; por lo que no debe confundirse el número de asignaturas optativas que figuren en los planes de estudios, con la oferta de dichas asignaturas para cada año académico.

3.— La elección de las asignaturas optativas se efectúa de acuerdo con el orden de matrícula que a cada estudiante le haya correspondido al aplicar el criterio de ordenación establecido en el artículo 28.

4.— Los centros deberán garantizar a cada estudiante plazas en asignaturas optativas de forma que pueda matricularse de los créditos que figuren en su plan de estudios para su curso y en un número que

egiteko txandan ikasleek aukeratu ahal izateko adina-kopuruan eskaini beharko dituzte.

Irakasgai osagarriak edo gehiegizko kredituak.

21. artikulua.– Titulazioko kreditu guztiak egin da izan arren, ikasleek aukera izango dute, automatrikularako epea amaitu eta gero, hautazko irakasgaietan eta aukera askekoetan matrikulatzeko, 19. artikuluan zehaztutako mugaren barruan, dekanotzak/zuzendari-tzak aurretik baimena emanda, eta titulua jasotzeko eskaria egin aurretik.

Eskolarik gabeko irakasgaiak.

22. artikulua.– Desagertzeko bidean eta irakas-kuntzarik ez duten ikasketa-planetako irakasgaiak honakoen arabera gestionatuko dira:

a) Desagertzeko bidean diren ikasketa-planetako ikasleak matrikulu behar dira, nahitaez, gainditzeke dauzkaten eta desagertzeko azken urtean dauden ikas-taroetako irakasgai guztietan.

b) Irakasgai horien deialdiak izango dira, oro har, bigarren lauhileko irakasgai bati dagozkionak. Hone-lakorik luketen ikastegietan, lehenengo lauhileko ohiko deialdia erabili gura duten ikasleek hala adierazi beharko dute ikastegietako idazkaritzetan, ikastegiek berek adierazitako epearen barruan. Deialdia aurrera-tu baina azterketa gainditu ez duten ikasleek ikaste-giko idazkaritzan esan beharko dute, maiatzaren 15a baino lehen, beste bi deialdietatik zein erabili gura duten. Ikasleak ezer esaten ez badu, ikasturte horreta-ko bigarren deialdi bezala bigarren lauhilekoko ezohi-ko deialdia erabiliko duela ulertuko da.

c) Irakasgai horien kalifikazio-orriak eta aktak bes-te irakasgai guztietan erabilitako prozedura berberaren bidez eskuratuko dira.

d) Irakasgai horien azterketa-egunak ikastegi ba-koitzak jarriko ditu deialdi bakoitzerako, eskolak dauzkaten irakasgaietarako prozedura berbera erabiliz.

e) Balioespen-probak ikastegiko batzarrak izenda-tutako epaimahaiek epaituko dituzte, irakasgaia ira-kasten zuten sailen iritzia entzunda. Epaimahaiok sail horietako hiruna irakasle iraunkorrek osatuko dituz-te, ahal bada irakasgaiari zegokion jakintza-arlokoak. Bosgarren edo seigarren deialdiko ikasleentzako epai-mahaia izendatuta balego, irakaskuntzaren plangintza eta ikasleen ebaluaziorako arauak jarraiki, epaimahai horrexek berak kalifikatuko ditu desagertuta dauden irakasgai horien probak, ikaslea edozein deialditan egonda ere.

posibilite la elección entre las disponibles en su turno de matrícula.

Asignaturas complementarias o exceso de créditos.

Artículo 21.– Cada estudiante, pese a haber reali-zado todos los créditos de la titulación, podrá matri-cularse, en un plazo posterior a la automatrícula de asignaturas optativas y de Libre Elección, dentro del límite señalado en el artículo 19, previa autorización del Decanato/Dirección y siempre antes de haber so-llicitado el título.

Asignaturas sin docencia.

Artículo 22.– Las asignaturas de los planes de es-tudios en proceso de extinción en las que no se im-partía docencia se gestionarán de acuerdo al siguiente procedimiento:

a) El alumnado que se encuentre realizando estu-dios en dichos planes debe matricularse obligatoria-mente de todas las asignaturas que tenga pendientes y pertenezcan a los cursos que se encuentran en el último año de extinción.

b) Las convocatorias de dichas asignaturas serán, con carácter general, las correspondientes a una asig-natura del Segundo cuatrimestre. En los Centros que lo contemplen, el alumnado que desee utilizar la convocatoria ordinaria del primer cuatrimestre deberá comunicarlo en las Secretarías de los Centros dentro del plazo que los mismos señalen. El estudiante que haya utilizado el adelanto de convocatoria sin supe-rar la asignatura, deberá notificar en la Secretaría del Centro, antes del 15 de mayo, qué convocatoria, de las dos restantes, desea utilizar. Si no lo indicara, se entenderá que va a utilizar la convocatoria extraordi-naria del Segundo cuatrimestre como segunda convo-catoria de ese curso académico.

c) Las hojas de calificación y las actas de estas asignaturas se obtendrán por el mismo procedimiento utilizado para el resto de las asignaturas.

d) Las fechas de las pruebas de evaluación de estas asignaturas serán establecidas, para cada una de las convocatorias, por los Centros utilizando el mismo procedimiento que para las asignaturas con docencia.

e) Las pruebas de evaluación serán calificadas por tribunales nombrados por la Junta de Centro, oído el departamento o departamentos que tenían asigna-da la docencia de esta asignatura. Estos tribunales es-tarán constituidos por tres miembros del profesorado permanente de este/estos departamentos, prioritaria-mente del área de conocimiento a la que estaba ad-scrita la asignatura. En el caso de que, a tenor de lo establecido en las previsiones sobre planificación do-cente y evaluación del alumnado, estuviera nombrado el tribunal para estudiantes de 5.ª o 6.ª convocatoria, este tribunal calificará las pruebas de evaluación de estas asignaturas extinguidas, con independencia de la convocatoria de la estudiante o del estudiante.

Behin betiko matrikula.

23. artikulua.— Ikasleek egindako matrikulak behin-behinekoz onartuko dira. Matrikula behin betikoa izango da egiaztatzen denean ikasleak betetzen dituela eskatu duen titulazioa egiteko behar diren baldintzak. Egiaztapena egingo da ikasleak matrikula egin eta 4 hilabeteko epean. Lau hilabeteko epe hori igarota ikastegiko dekanok edo zuzendariak ez badu matrikula horren kontrako erabakirik hartzen, matrikula behin betiko onartutzat emango da. Dekano edo zuzendariaren ebazpenaren kontra gorako errekurtsioa aurkeztu ahal izango zaio errektoreari.

Irakasleen matrikula.

24. artikulua.— Unibertsitateko irakasleen araubideari buruzko apirilaren 30eko 898/1985 errege-dekretuko 12. artikulua haxe dio: «unibertsitateko irakasle guztiek debekatuta izango dute eurak irakasle dauden ikastegietan ikasle gisa matrikulatzea».

Hala ere, diplomatu-titulua bakarrik daukaten unibertsitate-eskoletako irakasle titullarrak lizentziaturako ikastaroetan matrikulatu ahal izango dira, edo, lizentziatuak izanez gero, doktoregoko ikastaroetan. Errektoreak beren-beregi eman beharko du horretarako baimena.

Matrikula bakarra.

25. artikulua.— 2011-2012 ikasturterako matrikula bakarra izango da bi lauhilekoetarako. 37. artikuluan aipatzen den bigarren matrikulaldia baino ezin izango da ireki, eta hala dagokionean besterik ez.

Ikasleen banaketa nahitaezko irakasgaietako taldeetan.

26. artikulua.— 1.— Matrikulatutako ikasleak nahitaezko irakasgaietako taldeetan banatu ahal izango dira hurrenkera alfabetikoaren arabera, ausaz edo ikaslearen nahiari jarraituz, ikastegiko batzarrak erabakitako irizpidearekin bat etorrira.

2.— Ikaslearen nahiaren arabera egitea erabakiz gero, ikasleek matrikula egitean aukeratu beharko dute taldea, egokitu zaizkion matrikula egun eta orduan lituzkeen aukeren arabera.

Matrikula-epeak.

Lehenengo ikastaroko ikasleak.

27. artikulua.— 1. ikastaroko ikasleek, dagokienaren arabera, honako epe hauen arabera egingo dute matrikula:

1. onespenekoak, uztailaren 15etik 20ra.
2. onespenekoak, uztailaren 21etik 22ra.
3. onespenekoak, uztailaren 26an.
4. onespenekoak, uztailaren 28an.
5. onespenekoak, irailaren 1etik 2ra.

Matrícula efectiva.

Artículo 23.— Las matrículas realizadas serán admitidas con carácter provisional. Sólo serán efectivas tras la verificación del cumplimiento de los requisitos necesarios para cursar la titulación solicitada. La verificación se realizará en el plazo de 4 meses a partir de la realización de la matrícula. La matrícula se considerará finalmente aceptada si transcurrido el plazo de los 4 meses no se resuelve en contra por parte del Decanato o Dirección del Centro, resolución que resultará susceptible de recurso de alzada ante el Rector o Rectora.

Matrícula del profesorado.

Artículo 24.— De acuerdo con lo establecido en el artículo 12 del Real Decreto 898/1985, de 30 de abril, sobre régimen del profesorado universitario «todo profesor universitario o profesora universitaria tendrá prohibido matricularse como estudiante en cualquiera de los Centros donde imparta docencia».

Ello no obstante, los profesores o profesoras titulares de Escuelas Universitarias, previa autorización expresa del Rector o Rectora podrán matricularse en los cursos de licenciatura cuando posean únicamente el título de diplomado/a, o en los programas de doctorado quienes sean licenciados/as.

Matrícula única.

Artículo 25.— La matrícula para el curso 2011-2012 será única para los dos cuatrimestres. Sólo se podrá realizar, en su caso, la ampliación señalada en el artículo 37.

Asignación de estudiantes a los grupos de docencia en asignaturas obligatorias.

Artículo 26.— 1.— El alumnado matriculado podrá ser asignado a los grupos de docencia de las asignaturas obligatorias según el criterio aprobado por la Junta de Centro antes del comienzo de la matrícula, pudiendo ser alfabético, aleatorio o a elección propia.

2.— En el caso de asignación por elección propia, cada estudiante elegirá de entre los grupos abiertos existentes en el momento de su matrícula, que dependerá de la fecha y hora de matrícula que se le asigne en función de la ordenación realizada.

Plazos de matrícula.

Estudiantes de primer curso.

Artículo 27.— El alumnado de 1.º se matriculará, según le corresponda, en los siguientes plazos:

- 1.ª admisión, matrícula del 15 al 20 de julio.
- 2.ª admisión, matrícula del 21 al 22 de julio.
- 3.ª admisión, matrícula el 26 de julio.
- 4.ª admisión, matrícula el 28 de julio.
- 5.ª admisión, matrícula del 1 al 2 de septiembre.

6. onespenekoak, irailaren 12tik 13ra.

7. onespenekoak, irailaren 15ean.

Lehenengo ikastarotik gorako ikasleak.

28. artikulua.– 1.– Matrikula 2011.eko irailaren 1 eta 16 bitartean egingo da, biak barne. Ikasleak edo haren ordezkari akreditatuak matrikula egingo ez balu adierazitako egun eta orduan, espedientearen arabera daukan lehentasuna galduko luke.

2.– Ikasleek, esan bezala, automatrikula egingo dute, horretarako jarriko den ikasgelan edo beste edozein lekutan, Interneten bidez. Ikasle bakoitzak aukeratu ahal izango du bere orduan eskaintzen diren hautazko eta aukera askeko irakasgaien artean, ikastegian onartutako irakats eskaintzaren arabera betiere.

3.– Matrikula egiteko egun eta orduaren jakinarazpen ofiziala Interneten bidez egingo da, 2011.eko abuztuaren 30ean, unibertsitatearen web orrian.

4.– Ikasle bakoitzak matrikula zein egun eta orduan egin behar duen zehazteko, 2011.eko abuztuaren 29an unibertsitateak ikasle guztiak ordenatuko ditu espedientearen data horretan azaltzen diren kalifikazioetan oinarrituta eta matrikula-ordena handienak izango du lehentasuna. Ondoko formula hau erabiliko da ikasleak ordenatzeko:

Matrikula-ordena $MO = A\text{-ren } \% 25 + M\text{-ren } \% 25 + F\text{-ren } \% 50$, non.

A = gaingidutako irakasgaien kalifikazioa baloratzen duen koefizientea den (ikasitako espedientearen batez bestekoa).

M = matrikularen urtean izandako errendimendu akademikoa neurtzen duen faktorea den (ordenatze-egunerako ikasturte horretan gaingidutako kredituak/ikasturte horretan matrikulatutako kredituak).

F = titulazioa bukatzeko gradua definitzen duen (ordenatze-egunerako gaingidutak dituen kredituak/titulazioaren kreditu guztiak).

Ikasketei berriro ekin eta 2010-2011 ikasturtean matrikularik egin ez duten ikasleak.

29. artikulua.– 2010-2011 ikasturtean matrikulatutako ikasleek eta lekualdaketa eginda onartuak izan direnek 2011.eko irailaren 12tik 23ra bitartean egingo dute matrikula ikastegiko idazkaritzan.

Matrikula egiteko aurkeztu behar diren agiriak.

30. artikulua.– 1.– Lehenengo mailan lehendabiziko aldiz matrikulatzen diren ikasleek, edozein izanda ere titulazioa, honako agiriak aurkeztu behar dituzte:

6.^a admisión, matrícula del 12 al 13 de septiembre.

7.^a admisión, matrícula el 15 de septiembre.

Estudiantes de cursos superiores a primero.

Artículo 28.– 1.– La matrícula se realizará entre los días 1 y 16 de septiembre de 2011, ambos inclusive. El alumnado, o en su caso su representante con la correspondiente acreditación, que no realice la matrícula el día y hora que le corresponda perderá la prioridad que pudiera tener en base a su expediente.

2.– La matrícula se realizará en forma de automatrícula, la cual podrá realizarse en el aula que se ponga a disposición del alumnado o desde cualquier otro lugar a través de Internet. Cada estudiante podrá elegir asignaturas optativas y de libre elección de entre las que se ofrezcan el día y hora que le corresponda, y de acuerdo con la oferta docente aprobada por la universidad.

3.– La notificación oficial del día y hora para realizar la matrícula será la que se publique a través de Internet, el día 30 de agosto de 2011, en la página web de la universidad.

4.– Para asignarles el día y hora, la Universidad, el día 29 de agosto de 2011, ordenará al alumnado, en base a las calificaciones que consten en su expediente en dicha fecha, teniendo preferencia quienes hayan obtenido orden de matrícula mayor. Para realizar la ordenación se utilizará la siguiente fórmula:

Orden de matrícula $OM = 25\%A + 25\%M + 50\%F$, donde:

A = Con este coeficiente se valoran las calificaciones de las asignaturas superadas (media del expediente cursado).

M = Este factor mide el rendimiento académico en el año de matrícula (créditos superados en este curso a la fecha de ordenación/créditos matriculados en este curso).

F = Define el grado para finalizar la titulación (créditos superados a la fecha de ordenación/créditos totales de la titulación).

Estudiantes que retomen los estudios y no hayan realizado matrícula en el curso 2010-2011:

Artículo 29.– El alumnado que retome los estudios y que no se haya matriculado en el curso 2010-2011, así como quienes hayan recibido aceptación por traslado formalizarán su matrícula en la Secretaría del Centro entre los días 12 y 23 de septiembre de 2011.

Documentación a presentar para la matrícula.

Artículo 30.– 1.– La documentación general que debe presentar cada estudiante que se vaya a matricular por primera vez en primer curso de cualquier titulación es la siguiente:

- a) Datu estatistiko eta ekonomikoen inprimakia.
- b) NANaren edo pasaportearen fotokopia.
- c) Argazki bat, atzean izena eta deiturak idatzita.
- d) Matrikularen ordainketa helbideratzeko inprimakia.
- e) Matrikulako prezio publikoetatik salbuetsita egoteko edo prezio murriztua ordaintzeko eskubidea egiaztatzen duen agiria, ikasketa-zerbitzuengatik ordaindu beharreko prezioak finkatzeko Eusko Jaurlaritzak onartzen duen aginduaren arabera.

f) Beka eskatuz gero, eskaeraren inprimakia edo eskaeraren frogagiria.

g) Gizarte-Segurantzaren alta emanda egotearen agiria, eskola-asegururako.

2.– Aurrekoaz gain, erabilitako sarbidearen arabera, ikasle bakoitzak honako dokumentuok aurkeztu beharko ditu:

– Unibertsitatara sartzeko probako ikasleak:

h) Unibertsitatara sartzeko probako kalifikazio-txartelaren fotokopia erkatua edo fotokopia eta jatorrizkoa.

i) Ohorezko matrikula globala lortu duten LOGSE-ko ikasleek horren ziurtagiria aurkeztu beharko dute.

j) Espedientea lekuz aldatzeko (matrikulatuta egon den unibertsitate edo ikastegitik aldatzeko) gastuak ordaindu izanaren agiria, UPV/EHUko ikasleak izan ezik.

– Lanbide-Hezkuntzako ikasleak, ikasle titulatuak, 2. ziklora sartzera doazenak:

k) Ikasketen ziurtagiri pertsonalaren, kalifikazio-liburuaren edo kasuan kasuko titulaziora sartzeko bidea ematen duen tituluaren fotokopia erkatua, edo fotokopia eta jatorrizkoa.

3.– Lehenengo ikastarotik gorako ikasleek eta errepikatzaileek honako agiriok aurkeztu behar dituzte:

a) Datu ekonomiko eta estatistikoen inprimakia (aurreko ikasturtean matrikulatuta egon ez diren ikasleek bakarrik).

b) NANaren edo pasaportearen fotokopia.

c) Matrikulako prezio publikoetatik salbuetsita egoteko edo prezio murriztua ordaintzeko eskubidea egiaztatzen duen agiria, ikasketa-zerbitzuengatik ordaindu beharreko prezioak finkatzeko Eusko Jaurlaritzak onartzen duen aginduaren arabera.

d) Lehen matrikulatuta egon diren unibertsitate edo ikastegitik espedientea lekuz aldatzeko gastuak

a) Impreso de datos económicos y estadísticos.

b) Fotocopia del DNI o Pasaporte.

c) Una fotografía con el nombre y apellidos al dorso.

d) Impreso de domiciliación del pago de la matrícula.

e) Documento que acredite el derecho a la reducción o exención de los precios públicos de matrícula, de acuerdo con la correspondiente orden que apruebe el Gobierno Vasco, por la que se fijan los precios a satisfacer por la prestación de servicios académicos universitarios.

f) Impreso de solicitud de beca o resguardo de solicitud, si ésta se solicita.

g) Fotocopia del documento de afiliación a la Seguridad Social para el Seguro Escolar.

2.– Además de lo anterior, según la modalidad de acceso a la titulación, cada estudiante deberá presentar la siguiente documentación:

– Estudiantes de prueba de acceso:

h) Fotocopia compulsada, o fotocopia y original de la tarjeta de calificación de la prueba de acceso a la universidad.

i) Certificado de haber obtenido, en su caso, matrícula de honor global para estudiantes LOGSE.

j) Resguardo de haber abonado los derechos de traslado de expediente, desde la universidad y/o centro donde hayan realizado la matrícula, salvo para el alumnado de la UPV/EHU.

– Estudiantes de Formación Profesional, estudiantes con titulación, estudiantes que acceden al 2.º ciclo:

k) Fotocopia compulsada, o fotocopia y original de la certificación académica personal, libro de calificaciones, título que le dé acceso.

3.– La documentación que deben presentar los estudiantes que se vayan a matricular de cursos superiores a 1.º y repetidores es, según los casos, la siguiente:

a) Impreso de datos económicos y estadísticos (sólo para el alumnado que no se haya matriculado en el curso anterior).

b) Fotocopia del DNI o Pasaporte.

c) Documento que acredite el derecho a la reducción o exención de los precios públicos de matrícula, de acuerdo con la correspondiente orden que apruebe el Gobierno Vasco, por la que se fijan los precios a satisfacer por la prestación de servicios académicos universitarios.

d) Resguardo de haber abonado los derechos de traslado de expediente, desde la universidad y/o cen-

ordaindu izanaren gordekina (unibertsitate honetako ikastegi batetik bestera edo beste unibertsitate batetik hona aldatutako ikasleentzat besterik ez).

e) Gizarte-Segurantzako afiliazio-agiria eskola aseguratuko (beste unibertsitate batetik hona aldatu direnek bakarrik).

f) Beka eskatuz gero, eskaeraren inprimakia edo eskaeraren frogagiria.

Erasmus programako edo antzeko nazioarteko programetako ikasle atzerritarrek.

31. artikulua.– Ikasle hauek ez dute UPV/EHUn matrikularik ordaindu beharko, zeinek bere unibertsitatean ordainduta izango baitu.

Honako agiriok aurkeztu beharko dituzte:

a) Erasmus ikasle atzerritarrek edo antzekoek UPV/EHUn izena emateko inprimakia (orri horretan koordinatzaileak zehaztu beharko ditu ikasleak egingo dituen irakasgaiak, espedienteen alta emateko).

b) Nortasun-agiriaren edo pasaportearen fotokopia.

c) Argazkia.

d) Jatorrizko unibertsitatean egindako matrikularen gordekinaren fotokopia.

e) E-111 dokumentuaren fotokopia edo, ezinezkoa balitz, aseguru indibidualaren erreferentzia.

Sicue-Seneka edo antzeko programen bidez beste unibertsitate batzuetatik datozen ikasleak.

32. artikulua.– Ikasle hauek ez dute UPV/EHUn matrikularik ordaindu beharko, zeinek bere unibertsitatean ordainduta izango baitu.

Honako agiriok aurkeztu beharko dituzte:

a) Sicue-Seneka edo antzeko programetako ikasleek UPV/EHUn izena emateko inprimakia (orri horretan koordinatzaileak zehaztu beharko ditu ikasleak unibertsitate honetan dagoen bitartean egingo dituen irakasgaiak, bere espedienteen alta emateko).

b) Nortasun-agiriaren fotokopia.

c) Argazkia.

d) Jatorrizko unibertsitatean egindako matrikularen gordekinaren fotokopia.

e) Eskola aseguruaren ordainagiriaren fotokopia edo, ezinezkoa balitz, aseguru indibidualaren erreferentzia.

Behin-behineko matrikula.

33. artikulua.– Beste unibertsitate batean onartua izateko zain dagoela agiri bidez frogatzen duen ikasleak behin-behineko matrikula egin ahal izango du

tro donde se hayan matriculado con anterioridad (sólo para quienes hayan realizado traslado de otras universidades o de otro centro de esta universidad).

e) Fotocopia del documento de afiliación a la Seguridad Social para el Seguro Escolar (sólo para quienes procedan de traslado de otra universidad).

f) Impreso de solicitud de beca o resguardo de solicitud, si ésta se solicita.

Alumnado extranjero del programa Erasmus o programas internacionales similares.

Artículo 31.– La matrícula de este colectivo de estudiantes será gratuita por haberla abonado en la universidad de procedencia.

La documentación que debe presentar es:

a) Impreso de inscripción en la UPV/EHU para alumnado extranjero Erasmus o similar (El coordinador o coordinadora deberá detallar en el impreso de inscripción la relación de asignaturas que cada estudiante cursará durante su estancia para que sean dadas de alta en su expediente).

b) Fotocopia de su carta de identidad o pasaporte.

c) Una fotografía.

d) Fotocopia del resguardo de haber efectuado la matrícula en la universidad de origen.

e) Fotocopia del documento E-111 o en su defecto referencia del seguro individual.

Alumnado del programa Sicue-Séneca o similares, procedentes de otras universidades.

Artículo 32.– La matrícula de este colectivo de estudiantes será gratuita por haberla abonado en la universidad de procedencia.

La documentación que debe presentar es:

a) Impreso de inscripción en la UPV/EHU para estudiantes Sicue-Séneca o similar (el coordinador o coordinadora deberá detallar en el impreso de inscripción la relación de asignaturas que cada estudiante cursará durante su estancia en esta universidad para que sean dadas de alta en su expediente).

b) Fotocopia del documento nacional de identidad.

c) Una fotografía.

d) Fotocopia del resguardo de haber efectuado la matrícula en la universidad de origen.

e) Fotocopia del pago del seguro escolar o en su defecto referencias del seguro individual.

Matrícula provisional.

Artículo 33.– Cada estudiante de nuevo ingreso que justifique documentalmente estar pendiente de admisión en otra universidad pública, podrá realizar

UPV/EHU, bertako prezio publikoak behin betiko matrikula egitean ordainduz.

Matrikula ordaintzea.

34. artikulua.– 1.– Ikasleek unibertsitateari ordaindu beharrekoa Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerkuntza Sailak zehaztuko du akademi urte bakoitzerako.

2.– Prezio publiko murriztuak ordaintzeko edo preziook ordaintzetik salbuetsita egoteko eskubidea izateko, matrikula egiteko epearen barruan bete eta egiaztatu beharko dira horretarako baldintzak.

3.– Ikasle bakoitzak matrikulagatik ordaindu beharreko zenbatekoa matrikula egiteko momentuan kalkulatu da automatikoki.

4.– Matrikula ordaintzeko erak:

– Ikasleak unibertsitateari kontu-zenbaki bat eman eta ordainketa horra helbideratzea. Matrikularen ordainketa helbideratzeko azken eguna ikasturte bakoitzeko otsailaren 28a izango da.

– Matrikula egiten duenean ikasleari ematen zaión ordainagiri pertsonalizatuaren bidez, eta Prezioen Aginduan zehaztutako epeetan, ikasleak epeka ordaintzea erabakitzen badu. Matrikula-orrian adierazten diren hiru aurrezki-kutxetako batean sartu beharko dute dirua.

Aurrezki-kutxak zigilua ipiniko du ordainagirian eta baliozkotu egingo du hala egindako ordainketa. Ikasleak ordainketa egin bezain laster, jatorrizko ordainagiria eraman beharko du ikastegiko idazkaritzara. Ikasleak ordainagiriaren kopia bat gordeko du, eta horixe izango da ordainketa egiaztatzeke bere esku izango duen agiria. Ikastegietako idazkaritzek ordainagiri pertsonalizatuaren jatorrizkoa baino ez dute onartuko ordainketa egiaztatzeke.

5.– Ikasleak epeka ordaintzea erabakitzen badu, Eusko Jaurlaritzak prezio publikoei buruzko aginduan zehaztutako epeak errespetatu beharko ditu.

6.– Matrikula egitean pertsona batek matrikula ordaintzen ez badu beka baten zain dagoelako, eta gero beken epaimahaiak beka behin-behinekoz ukatzen badio, matrikulako dirua ordaindu beharko du, nahiz eta beka ukatzearen kontrako alegazioak aurkeztu.

7.– Ikasketa-plana desagertu egin delako egokitu diren irakasgaiek ez dute kosturik izango, prezioen aginduak bestela zehazten ez badu bederen.

8.– Matrikula hedatzeagatik ordainketetan eta beka ukatzen denean, ezin izango da zatika ordaindu.

en la UPV/EHU una matrícula provisional, cuyos precios públicos abonará en el momento de su formalización definitiva.

Pago de la matrícula.

Artículo 34.– 1.– Cada estudiante abonará a la universidad los importes que, para cada año académico, establezca el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

2.– Para poder acogerse a las reducciones o exenciones de los precios públicos deberán cumplirse y acreditarse los requisitos exigidos dentro del plazo de matrícula.

3.– El cálculo del importe de la matrícula que cada estudiante debe abonar se realiza de forma automática en el momento de la matrícula.

4.– El pago de la matrícula puede realizarse mediante:

– Domiciliación bancaria con cargo a la cuenta autorizada por el estudiante o la estudiante a la Universidad. La fecha tope para la domiciliación de las matrículas será el 28 de febrero de cada curso académico.

– Con abonaré personalizado que se le entregará al formalizar la matrícula y en los plazos fijados en la Orden de Precios, si se acoge al pago aplazado. Estos abonarés se ingresarán en una de las tres cajas de ahorros que se indican en los impresos de matrícula.

La caja de ahorros sellará y validará el ingreso realizado mediante abonaré. El original de dicho abonaré se entregará en la Secretaría del centro después de haber realizado el pago. Cada estudiante se quedará con un duplicado que le servirá como justificante del pago. Las Secretarías de los centros sólo admitirán como justificante de pago el original del abonaré personalizado.

5.– Si se opta por realizar el pago de la matrícula en plazos, deberán respetarse las fechas que establece el Gobierno Vasco en la Orden de Precios.

6.– Las personas que al formalizar la matrícula no hubieran abonado los precios correspondientes por solicitar la concesión de una beca y les sea denegada provisionalmente la misma por el Jurado de Selección de Becas, deberán abonar el precio correspondiente a la matrícula que efectuaron con independencia de que presenten alegaciones contra la denegación de la beca.

7.– Las asignaturas adaptadas, por extinción del plan de estudios, no tendrán coste económico, salvo que la Orden de Precios disponga lo contrario.

8.– En los pagos por ampliación de matrícula y por becas denegadas no es posible el pago fraccionado.

9.– Ezohiko ebaluazio-probaren kalifikazioen zain dauden ikasleek hiru epetan ordaindu beharko dituzte beti matrikula «iragankorrek», salbu eta matrikulan ordaindu beharreko kopurua txikiagoa denean Prezioen Aginduan epeka ordaintzeko zehaztutako gutxienekoa baino. Lehenengo epea behin-behineko matrikularen arabera kalkulatu da. Ikaslea kalifikatu eta behin betiko matrikula zein izango den jakin ondoren, automatikoki kalkulatu dira bigarren eta hirugarren epetan ordaindu beharreko diru kopuruak.

Matrikula baliogabetzea.

35. artikulua.– 1.– Euskal Autonomia-Erkidegoko Administrazioaren Tasa eta Prezio Publikoei buruzko Legearen Testu Bateratua onartu zuen irailaren 11ko 1/2007 Legegintzako Dekretuak 34.6 artikuluan dioenaren arabera, nahiz eta ikasleek legeak agindutako epe eta moduan eskatu matrikula baliogabetzea, ez zaio inolaz ere itzuliko ordaindutako dirua.

2.– Matrikularen prezioaren zatiren bat edo ezer ez ordaintzeak matrikula baliogabetzea ekarriko du, eta ikasleak ez du eskubiderik izango dirurik bueltan jasotzeko, hori guztia Iraute Arauetan ezarritakoari jarraiki.

3.– UPV/EHUK ikusiko balu ikasleak ez duela betetzen matrikula egiteko baldintzaren bat, ezetsi egingo du matrikula egiteko eskaria, eta ordaindutako dirua itzuliko dio ikasleari.

4.– Ikasturte bakoitzean ikasleek abenduaren 31 arteko epea izango dute matrikula baliogabetzeko. Data horretatik aurrera ez da baliogabetuko matrikularik, baldin eta unibertsitateak baimena beren-beregi ematen ez badu, ikasleak eskaera egin eta gero.

5.– Tasak ez ordaintzeagatik matrikula baliogabetzen zaien ikasleek ez dute bueltan jasoko ordaindutako dirua eta ordaintzeke dituztenak unibertsitatearen aldeko zortzat hartuko dira, interesatuari jakinaraziko zaion erabaki batean jasoko dena.

6.– UPV/EHUrekin zorrak dituztenek ezin izango dute aurrerantzean beste matrikularik egin. Halaber, ez zaie emango titulurik edo ziurtagiririk, ez eta espediente akademikoari buruzko informaziorik ere. Era berean, ezin izango dituzte UPV/EHUren zerbitzuak erabili.

7.– Unean uneko ikasturteko matrikula berreskuratu nahi duten ikasleek maiatzaren 15a baino lehen ordaindu beharko dute zor duten dirua.

8.– Egun horretatik aurrerako ordainketek ez dute inolaz ere eskubiderik emango indarrean dagoen ikas-

9.– El pago de las matrículas «transitorias» realizadas por existir asignaturas pendientes de la calificación de la prueba de evaluación extraordinario, será siempre de forma fraccionada en tres plazos, salvo que el importe de la matrícula sea inferior al mínimo fijado en la Orden de Precios para dicho fraccionamiento. El primer plazo se calculará en base a la matrícula transitoria. Una vez que el alumnado haya sido calificado y se conozca su matrícula definitiva, se recalculará de forma automática el importe del segundo y del tercer plazo.

Anulación de matrícula.

Artículo 35.– 1.– De conformidad con lo establecido en el Decreto Legislativo 1/2007, de 11 de septiembre, de aprobación del texto refundido de la Ley de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, artículo 34.6, la solicitud de anulación de matrícula efectuada por el alumnado en los plazos y forma previstos legalmente, en ningún caso supondrá la devolución de los precios públicos abonados.

2.– El impago total o parcial del precio de la matrícula dará origen a la anulación de la matrícula, sin derecho a reintegro alguno de los importes abonados, según lo indicado en la Normativa de Permanencia.

3.– Cuando no se cumpla alguno de los requisitos exigidos para formalizar la matrícula, la UPV/EHU resolverá desestimar la solicitud de la misma y procederá a la devolución de los precios públicos abonados por la persona interesada.

4.– Cada estudiante podrá anular la matrícula hasta el 31 de diciembre de cada año. A partir de esta fecha no se admitirán anulaciones de matrícula salvo si la Universidad lo autoriza expresamente previa petición de la persona interesada.

5.– El alumnado al que se le haya anulado la matrícula por impago, perderá las cantidades abonadas y las pendientes de pago tendrán la consideración de deuda a favor de la universidad, que será establecida mediante resolución y notificada a la persona interesada.

6.– Quienes tengan deudas pendientes con la UPV/EHU no podrán, en lo sucesivo, realizar nuevas matrículas. Asimismo, no se les expedirán títulos, ni certificaciones, ni notas informativas sobre su expediente académico. De la misma manera, tampoco podrán disfrutar de los servicios que ofrece la UPV/EHU.

7.– Para recuperar la matrícula del año académico en curso, las personas interesadas deberán abonar las cantidades pendientes de pago antes del 15 de mayo del año correspondiente.

8.– Los pagos realizados con posterioridad a esta fecha no darán derecho, en ningún caso, a recuperar

turteko matrikula berreskuratzeke eta 6. puntuan aipatutako eskubideak berreskuratzeke besterik ez dute balioko.

9.— Matrikula baliogabetu duten ikasle berriek berriro eman beharko dute izena unibertsitatean ikasketak egiten hasi nahi badute.

10.— Ikasle bekadun moduan matrikulatzeko, bekaren deialdian eskatzen diren baldintza akademikoak matrikula egiterakoan bete beharko ditu ikasleak, eta aurretik beka-eskaera egin eduki beharko du, matrikulatzerakoan beka-eskaeraren agiria matrikulatzeko behar diren beste dokumentuekin batera agertuz. Bestela, matrikulako prezioak ordaindu beharko ditu, nahiz eta horrek ez duen eragotziko beka eskatzea.

Hala ere, ikasle batek eskakizun akademikoak betetzeagatik bekadun moduan egin badu matrikula eta ondoren beka ukatu egin bazaio eta ukoa jakin ondoren matrikula baliogabetzea eskatzen badu, ikasle hori ez da zorduntzat hartuko.

Matrikula lehenengo epean egiten duten ikasleak berriak badira eta matrikula egiterakoan bekaren gordetarik ez badute, ikasle ez bekadun gisa matrikulatuko dira. Behin beka-eskaria eskuratuta, matrikula egin duten ikastegiko idazkaritzan aurkeztu behar dute, matrikula-mota eguneratu eta bekadun gisa agertzeko.

Ohorezko matrikulak.

36. artikulua.— Ohorezko matrikulak prozedura honen arabera gestionatuko dira:

a) Irakasgaietan ohorezko matrikulak eman ahal izango dira, matrikula bat hogeit hamar ikasletako multzo bakoitzeko edo hogeit hamar ikasletatik beherako ikasle multzo bakoitzeko, irakasgai bateko ikasle guztiak zenbatzeko, akta bakarra aintzat hartuz, leudekeen taldeak egonda ere.

b) Ohorezko matrikulak eskubidea ematen du matrikulan deskontua izateko, baina hori aplikatzen da ikasketa berberetan egiten den hurrengo matrikulan, edo lehenengo zikloa egin ondoren bigarren zikloko ikasketak hastean.

Murrizketa horiek UPV/EHUko ikasleei aplikatuko zaizkie, ez beste inori, ez eta beste unibertsitateetatik datozenei ere, izan publikoa zein pribatua.

c) Plan zaharretik plan berrirako egokitzapenen kasuan, deskontua egingo da zenbat kredituren parekoa den ohorezko matrikulaz gauden irakasgaien irakasgaia.

d) Batxilergoko irakasgaietan lorturiko ohorezko matrikulek ez dute murrizketarako eskubiderik ematen. Kalifikazio orokorra ohorezko matrikula denean baino ez dute izango ikasleek matrikula ez ordaintzeko eskubidea unibertsitatean lehenengo aldiz matrikulatzean.

la matrícula del año en curso, y sólo servirán para recuperar los derechos citados en el punto 6.

9.— El alumnado de nuevo acceso que haya anulado la matrícula deberá solicitar nueva preinscripción si desea volver a iniciar estudios universitarios.

10.— Solamente podrán matricularse como estudiantes con disfrute de beca quienes en el momento de realizar la matrícula reúnan los requisitos establecidos en la convocatoria de becas y hayan tramitado previamente la solicitud de beca, debiendo presentar el resguardo correspondiente junto con los demás documentos de matrícula. En caso contrario y sin perjuicio de poder realizar la solicitud de beca, deberán abonar los precios correspondientes a la matrícula realizada.

No obstante, no tendrá la consideración de deudor el alumnado matriculado como becario por cumplir los requisitos académicos, y que al resolverse la beca le fuera denegada y solicitase la anulación de la matrícula una vez comunicada la denegación.

El alumnado de nuevo ingreso que se matricule en el primer plazo y no tenga el resguardo de la beca en el momento de formalizar su matrícula, se matriculará como estudiante sin beca. Cuando disponga de la solicitud de la beca la entregará en la Secretaría del centro donde se haya matriculado con el fin de que se le actualice el tipo de matrícula a becario/a.

Matrículas de honor.

Artículo 36.— Las matrículas de honor se gestionarán de acuerdo con el siguiente procedimiento:

a) Se podrán conceder matrículas de honor por asignatura a razón de una por cada veinte estudiantes o fracción de veinte, considerando el acta como única para el total de estudiantes por asignatura, independientemente de los grupos que haya.

b) Las deducciones por matrícula de honor se aplicarán en la siguiente matrícula de los mismos estudios o de los estudios de 2.º ciclo a los que se tenga acceso con el primer ciclo cursado.

Estas deducciones únicamente se aplicarán al colectivo de estudiantes de la UPV/EHU y no a los procedentes de otras universidades, sean públicas o privadas.

c) En el caso de adaptación del plan antiguo al plan nuevo se aplicará la deducción en función del número de créditos que se le adapten por la asignatura superada con matrícula de honor.

d) Las matrículas de honor en asignaturas de Bachillerato no dan derecho a reducción. Sólo si la calificación global es de matrícula de honor tienen derecho a exención en el pago de la matrícula la primera vez que accedan a la universidad.

Bigarren matrikulaldia.

37. artikulua.– Bigarren lauhilekorako bigarren matrikulaldia zabaltzen duten ikastegiekin Ikastegiko Batzarrean onartu beharko dute horretarako erabakia eta idazkaritzetan egingo da, 2012.eko otsailaren 17 baino lehenago. Bigarren matrikulaldia irakasgai hauetarako baino ez da zabalduko:

- a) Aldez aurreko baldintzak dauzkaten irakasgai edo ikastaroak.
- b) Hautazko irakasgaiak eta aukera askekoak, plaza hutsik baldin badago.
- c) Enborreko irakasgaiak eta nahitaezkoak, ikastegiko batzarrak hala onartu badu.

V. KAPITULUA IRAKASKUNTZA-IRAKASUNTZAREN PLANGINTZA ETA EBALUAZIOA

Irakaskuntza-ikaskuntzaren plangintza.

38. artikulua.– Berdintasuna, irakaskuntzaren baldintzetan eta irakaskuntzaren gestioan.

Ikastegiko zuzendaritza arduratuko da ikastegian ematen diren titulu eta espezialitateen ikasketak berdintasunez gestionatu eta pareko baldintzetan irakats daitezen.

39. artikulua.– Hezkuntza-programa eta irakaskuntza-gidak.

1.– Akademi ikasturterako matrikula-epea ireki aurretik, ikastegiak tituluaren hezkuntza-programari buruzko informazioa argitaratuko du web orrian eta ikasle guztien eskura jarriko, sailek ikastegiko titulazioetan irakasten diren irakasgai guztiei eta bakoitzari buruz onetsitako irakaskuntza-gisa, bai eta balioespe-nerako proben eta bestelako irakaskuntza-jardueren egutegia ere.

2.– Irakasgaiaren irakaskuntza-gidetan, gutxien dela, hezkuntza-helburuak, programa bera, programatutako jarduerak eta ebaluaziorako irizpideak agertuko dira, azken hauen kasuan, hala behar izanez gero, proba bakoitzaren haztapena ere. Hezkuntza-helburuek, programatutako jarduerak eta ebaluaziorako irizpideek elkarrekiko koherentzia agertu beharko dute. Irakasgaiaren oinarritzko programa talde ezberdinetako ardura duten irakasleek adostu beharko dute. Ados jartzen ez badira, Saileko Kontseiluak, irakasgaia ematen duten irakasle guztiak entzun ondoren, guztien irakatsi beharreko gaiak buruzko erabaki arrazoitua hartuko du, bai eta onartuko diren salbuespenei buruzkoa ere.

3.– Ikastegiak behar besteko aurrekotasunez jasoko dute sailetatik jaso beharreko informazioa.

4.– Ikastegiak ikasgelako jardueraren ordutegia argitaratu beharko du (eskola magistralak, mintegia,

Ampliaciones de matrícula.

Artículo 37.– Los Centros que realicen ampliación de matrícula para el segundo cuatrimestre deberán aprobarlo por la Junta de Centro y se realizará en las Secretarías antes del 17 de febrero de 2012. Esta ampliación únicamente podrá realizarse para las siguientes asignaturas:

- a) Asignaturas o cursos con prerequisites.
- b) Asignaturas optativas y de libre elección en las que hubiera plazas disponibles.
- c) Asignaturas troncales y obligatorias, siempre que lo acuerde la Junta de Centro.

CAPÍTULO V PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

Planificación de la enseñanza-aprendizaje.

Artículo 38.– Igualdad de condiciones en la docencia y en la gestión de las enseñanzas.

La Dirección de cada Centro velará por la igualdad de condiciones en la docencia y gestión de las enseñanzas conducentes a la obtención de los diversos títulos y de las especialidades que se impartan en el Centro.

Artículo 39.– Programa formativo y guías docentes.

1.– Antes de la apertura del plazo de matrícula del curso académico, el centro publicará en su página web la información relativa al programa formativo del título y pondrá a disposición del conjunto del alumnado la guía docente aprobada por los departamentos sobre cada una de las asignaturas que se imparten en la o las titulaciones del centro, así como el calendario de pruebas de evaluación y otras actividades docentes.

2.– Las guías docentes de la asignatura contendrán al menos los objetivos formativos, el programa, las actividades programadas, y los criterios de evaluación, incluida, en su caso, la ponderación de cada prueba. Debe haber una relación coherente entre los objetivos formativos, las actividades programadas y los criterios de evaluación. El programa básico de la asignatura debe consensuarse entre el profesorado responsable de los grupos. De no alcanzarse este acuerdo, el Consejo de departamento previa audiencia de todo el profesorado implicado, decidirá motivadamente sobre los temas comunes, así como sobre las excepciones aceptadas.

3.– El Centro recabará de los departamentos la correspondiente información con la antelación pertinente.

4.– El centro hará público el horario de la actividad presencial (clases magistrales, seminarios, prácti-

ikasgelako praktikak edo ikasgelan egin beharreko beste edozein jarduera) eskola-astetan antolaturik. Behar-beharrezkoa izango da, nolanahi ere, irakaskuntza magistralerako ordutegia ezartzea. Irakaskuntzaren beste mota batzuen programazio zehatza aurreikusi ezin balitz, gutxienez, hauen inguruko aurreikuspenak finkatu beharko dira.

5.- Eskoletako zuzendariek eta fakultateko dekanok, bertako baliabideen heinean, talde-bidaiaik eta ikasketa-bidaiaik egitea erraztu eta bultzatuko dute. Bidaiaik behar besteko aurrekotasunaz programaturiko dira, behar bezala antolatzeko eta beharrezko baimen akademikoak eta balizko laguntzak eskuratzeko.

6.- Argitaratutako programazioaren barruan, programaturako jarduera bakoitzaren ardura izanen duen irakaslearen izena agertuko da.

7.- Matrikulaturiko ikasleek talde jakin batean sartzeko eskaria egin ahal izango dute, ikastegi bakoitzak horretarako zehaztutako epean. Eskarien kopurua taldeko plazen kopurua baino handiagoa izango balitz, ikasleak irizpide objektiboen arabera banatuko dira taldeetan. Irizpideok argitara emango dira taldez aldatzeko eskariak egiteko epea hasi baino lehen. Edozelan ere, 5. eta 6. deialdietako ikasleek izango dute lehentasuna.

8.- Sail edo ikastegiek ikasleak ezagutzeko bana ditzaketen identifikazio-fitxak betetzea borondatezkoa izango da ikasleentzat. Edozein kasutan, fitxa honek ikaslea identifikatzeko ezinbesteko datuak besterik ez ditu jasoko, hau da: argazkia, izen osoa, ikastaroa, irakasgaia eta telefonoa.

40. artikulua.– Irakaskuntzaren Antolaketarako plana.

1.- Ikastegiko dekanotza edo zuzendaritzak hurrengo ikasturterako irakaslan antolatzeko plana jakinaraziko die zerikusia duten sail guztiei. Sailek, berriz, ikastegi bakoitzean eskolak ematen dituzten irakasle guztien irakaslanen behin betiko esleipena jakinaraziko dio ikastegi bakoitzari, tutoretza-orduak barne. Informazio guzti hau publiko egingo da lauhileko bakoitzeko lehenengo 15 egun naturalen barruan ikastegiko iragarki-taulan eta bertan egongo da lauhileko osoan zehar.

2.- Ikastegi eta sailaren arteko harremanetarako, sailak ordezkari bat izendatuko du irakaskuntza eskaintzen duen ikastegi bakoitzean, ahal bada arduraldi osoa duena. Sailak pertsona horren izena jakinaraziko dio ikastegiko zuzendaritzari. Ikastegi bakarrean irakasten duten sailen kasuan, ordezkaria saileko zuzendaria bera izango da. Ikastegi batean baino gehiagotan irakasten duten sailen kasuan, berriz, ordezkari hori sailaren barne arauari jarraiki izendatuko da,

cas de aula, u otro tipo de actividad presencial) organizada por semanas lectivas. Será necesario en todo caso establecer el horario de la docencia magistral. Si no fuera posible prever la programación detallada de otros tipos de modalidades docentes, se fijarán, al menos, las previsiones generales sobre ellas.

5.- El Decanato o Dirección del Centro propiciará y facilitará, con arreglo a sus medios, la realización de viajes colectivos y visitas de estudios, cuya programación se hará con la suficiente antelación para la debida organización de los mismos y la obtención de las eventuales dispensas académicas y de las posibles ayudas.

6.- La programación hecha pública incluirá los nombres de los profesores y profesoras responsables de cada actividad programada.

7.- El alumnado matriculado podrá solicitar, en el plazo que establezca cada Centro, su adscripción a un determinado grupo. Si el número de peticiones excediera la capacidad de algún grupo, las adscripciones se harán de acuerdo con criterios objetivos que serán hechos públicos con antelación al plazo de solicitud de cambio de grupo. En todo caso, tendrán prioridad quienes se encuentren en 5.^a y 6.^a convocatoria.

8.- La cumplimentación de las fichas que los Departamentos o Centros puedan distribuir entre el alumnado a fin de conocer su identidad tendrá carácter voluntario. En todo caso, dicha ficha sólo podrá contener los datos imprescindibles para la identificación de cada estudiante, como son: fotografía, nombre completo, curso, asignatura y teléfono.

Artículo 40.– Plan de organización docente.

1.- Cada Decanato o Dirección del Centro comunicará a los Departamentos afectados el plan de organización docente para el curso académico siguiente, los Departamentos comunicarán a cada Centro la asignación definitiva de tareas docentes del profesorado que imparta docencia en el mismo incluyendo los horarios de tutorías. Esta última información será hecha pública durante los 15 primeros días naturales de cada cuatrimestre en el tablón de anuncios del Centro.

2.- Para facilitar las relaciones entre el Centro y el departamento, éste designará un profesor o una profesora que ejercerá de representante, preferentemente con dedicación completa, en cada Centro en el que imparta docencia, comunicándose a la Dirección del Centro la persona designada. En los departamentos que imparten docencia en un solo Centro, la representación recaerá sobre el Director o Directora del departamento, y en los departamentos extendidos a

baina, betiere, ikastegian eskolak eman eta ikastegiari atxikitakoa izango da.

3.– Ezarritako tutoretza-erregimena ikasturte osoan mantendu beharko da, azken deialdia egin eta burutu arte. Tutoretza-ordutegiak aldatu ahal izateko, ikastegiko zuzendaritzaren edo dekanotzaren baimena beharko da eta, gutxien dela, aldaketak indarrean jarri baino 3 eskola-egun lehenago argitaratu beharko dira.

4.– Irakats eskaintza egitean talde bakoitzeko irakasleen izenak eta NAN zenbakiak sartu beharko dira Akademia-Antolakuntzako datu basean, kalifikazio-orrietan eta aktetan datu horiek ager daitezen, nahiz eta horrek ez duen eragotziko 45.4 artikuluaaren arabera beharrezkoak izan daitezkeen aldaketak.

41. artikulua.– Koordinazio-erregimena.

1.– Graduko tituluetan, titulazioaren koordinazioa eta jarraipena bermatu ahal izateko, ikastegiko batzarrak titulazioko koordinatzailea izendatuko du, bai eta ikastaro edo moduluko koordinatzaileak ere. Ikastaro edo moduluko koordinatzaileak ikastaro edo moduluko gaitasunen garapenaz arduratuko dira eta ikasketa-taldearen koordinazioa, ikaslearen lanaren banaketa orekatua eta hezkuntza-prozesuaren hobekuntza jarraiturako proposamena ere, ikastaro edo moduluan zehar jasotako datu eta segurantzetan oinarrituta.

2.– Ikastegiak ahaleginduko dira, ordutegiak zehazterakoan, gutxienez, astean bi ordutako tarteak beste jardueramota batzuetan taldeka jardun ahal izateko.

Ikaskuntzaren ebaluazioa.

42. artikulua.– Ebaluazioaren printzipio nagusiak.

Ikasleek berdintasuna eta justizia bermatuko dituen ebaluazioa izateko eskubidea dute, jasotako irakaskuntza-mailaren arabera.

43. artikulua.– Ebaluatze metodoak.

1.– Ikaslearen gaitasunak eta jakintzak ebaluatze, ebaluazio etengabearen prozesua, azken ebaluazioaren bidezkoa edo balioespen mistoaren bidezkoa (azken bion konbinazioa) baliatu ahal da.

Gardentasuna eta ekitatea bermatzearren, sistema bakoitzean edo ebaluazio-tresna bakoitzean erabilitako balioespenerako irizpideak agerikoak eta argitaratuak beharko dute izan.

varios Centros, la persona representante será nombrada de acuerdo con las normas de régimen interno del departamento, siendo, en todo caso, un profesor o una profesora con adscripción al Centro que imparta docencia en el mismo.

3.– El régimen de tutorías establecido se mantendrá durante la totalidad del curso, hasta la realización de la última convocatoria. Cualquier modificación de los horarios de tutorías deberá ser autorizada por la Dirección/Decanato del Centro y publicada con al menos 3 días lectivos de antelación.

4.– El profesorado de cada grupo será incorporado en la base de datos de Ordenación Académica al realizar la oferta docente, incluyendo su DNI, para que aparezca su nombre y apellidos en los documentos que se generan en el proceso de calificación y en las actas, sin perjuicio de las acomodaciones que resulten precisas en aplicación de lo previsto en el artículo 45.4.

Artículo 41.– Régimen de coordinación.

1.– En los títulos de Grado, con objeto de garantizar la coordinación y seguimiento de la titulación, la Junta del Centro nombrará un coordinador o coordinadora de titulación, así como los correspondientes coordinadores o coordinadoras de curso o módulo. Los coordinadores y coordinadoras de curso o módulo velarán por el desarrollo de las competencias de curso o módulo, la coordinación de los equipos docentes, la distribución equilibrada del trabajo del alumnado y la propuesta de mejora continuada del proceso formativo basada en las evidencias y datos recogidos a lo largo del curso o módulo.

2.– Los Centros procurarán en la elaboración de los horarios que se disponga colectivamente de un intervalo de, al menos, dos horas semanales para otro tipo de actividades.

Evaluación del aprendizaje.

Artículo 42.– Principios generales de la evaluación.

El alumnado tiene derecho a ser evaluado con garantías de equidad y justicia, y de acuerdo con el nivel de enseñanza impartida.

Artículo 43.– Métodos de evaluación.

1.– La evaluación de las competencias y de los conocimientos del alumnado se puede hacer mediante un proceso de evaluación continuada, mediante evaluación final, o bien mediante una evaluación mixta (combinación de ambas).

Con objeto de garantizar la transparencia y la equidad, los criterios de evaluación utilizados en cada sistema o herramienta de evaluación deberán ser explicitados y publicados.

Edozelan ere, ebaluazioa beti izan beharko da aurretik ezarritako eta ikasturtearen hasieran argitaratutako irizpideen arabera.

a) Etengabeko ebaluazioa.

Etengabeko ebaluazioa da, irakaskuntza-gidetan definitutako prozesu, tresna eta estrategia didaktikoen multzoa, irakaskuntza-ikaskuntzaren prozesuan zehar modu progresiboan aplikatu beharrekoak. Ebaluazio-sistema eta tresna hauek askotarikoak izan daitezke oso: jardueretan parte hartzea, praktikak, ahozko eta idatzitako lanak, kasuei buruzko txostenak, proiektuen garapena, problema ireki eta praktikoen ebazpena, irakaskuntza-karpeta bat eta bestelako ebaluazio-proba; eta, edonola ere, gaitasun espezifiko eta zeharkako guztien garapena bermatu behar da eta irakasgaiaren irakaskuntza-gidak agertu beharko ditu.

b) Ebaluazio mistoa.

Irakasgai bat ebaluazio mistoaren bidez kalifikatuko da, baldin eta gutxienez programaren % 30 etengabeko ebaluazioaren sistemaren bidez balioesten bada. Etengabeko balioespen hau azken proba batek osatuko du, unibertsitatearen akademi egutegian ezarritako epearen barruan egin beharrekoa. Balioesteko mota bakoitza balioesten duen programaren portzentajearen arabera izango da.

c) Azken ebaluazioa.

Ikasleari, justifikatutako arrazoiengatik (lanari lotutako arrazoiak, pertsonak izatea bere kargura; % 33ko ezintasun-maila edo handiagoa duten ikasleak; goi-mailako kirolaria; bidaiak edo denbora asko eskatzen duten kultur eta arte-jarduerak; goi-mailako beste ikasketak batzuekiko bateragarritasuna; eta mota desberdinetako karguekiko bateragarritasuna: kargu politikoak, sindikalak, ikasleen ordezkaritza, elkar-teetakoak, GKEkoak edo beste batzuk) ezin bazaio egin etengabeko ebaluazioa, bukaerako proba bakarra egingo zaio, irakasgaiko ezagutzak eta gaitasunak bereganatu dituela egiazta dezan. Proba horrek, egiten den moduan egiten dela, irakasgaiko notaren % 100 balio beharko du.

Irakasgaiaren ezaugarri eta edukiengatik azterketaz gain irakasgaiaren beste alderdi batzuk gainditu behar badira, praktikak esaterako, bukaerako probaz gain kontuan hartuko beharko da beste alderdiak gainditu diren ala ez.

2.– Ekitatea bermatzearren, irakasgaiaren irakaskuntza-gidetik balioespenerako irizpide komunak ezarriko dituzte, ikasle-talde ezberdinetan baliatzeak. Ildo honetan, irakasleek probaren ezaugarriak eta ebaluatzeak irizpideak adostu beharko dituzte. Adostasunik ez balego, Saileko Kontseiluak, ukituriko irakasle guztiei entzun

En cualquier caso, la evaluación ha de realizarse siempre de acuerdo con los criterios previamente establecidos y hechos públicos al comienzo de cada curso académico.

a) Evaluación continuada.

Se entiende por evaluación continuada el conjunto de procesos, instrumentos y estrategias didácticas definidas en las guías docentes que se aplican de manera progresiva a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje. Estos sistemas e instrumentos de evaluación pueden ser diversos: participación en actividades, prácticas, trabajos orales o escritos, informes de caso, desarrollo de proyectos, resolución de problemas abiertos y prácticos, elaboración de una carpeta de aprendizajes u otro tipo de pruebas de evaluación, y en cualquier caso deben asegurar el desarrollo de todas las competencias específicas y transversales, y deben quedar reflejados en la guía docente de la asignatura.

b) Evaluación mixta.

Se define la evaluación mixta de una asignatura cuando al menos el 30% del programa se evalúa mediante el sistema de evaluación continuada. Esta evaluación continuada debe ser completada con una prueba final en el marco del periodo fijado en el calendario académico de la Universidad. Cada modalidad de evaluación tendrá un peso acorde al porcentaje del programa que evalúa.

c) Evaluación final.

El alumnado que, por causas justificadas (motivos laborales, Personas a su cargo, Alumnado con discapacidad igual o superior al 33%, Deportista de alto nivel, actividades artístico/culturales que impliquen viajes o gran dedicación, compatibilización con otros estudios superiores, compatibilización con cargos políticos, sindicales, representación estudiantil, asociaciones, ONGs, u otros) no pueda participar en el sistema de evaluación continuada, podrá acreditar la consecución de conocimientos y competencias inherentes a la asignatura a través de una única prueba final y ésta deberá configurarse de tal forma que comprenda el 100% de la nota de la asignatura.

Si, por la naturaleza y contenidos de la asignatura, deben acreditarse otros niveles de la misma, como puede ser la realización adecuada de determinadas prácticas, la prueba final podrá complementarse con la acreditación de haber superado tales niveles.

2.– Para garantizar la equidad, las guías docentes de la asignatura establecerán criterios comunes de evaluación para los diversos grupos de alumnos. En este sentido se procederá por los distintos miembros del profesorado a acordar las características de las pruebas y criterios de evaluación. Cuando no exista

ondoren, erabakiko du, modu arrazoituan, ebaluazio-mota, bai eta aplikatu litezkeen salbuespenak ere.

3.- UPV/EHUko estatutueta 68. artikulua araberak, proba akademikoak, UPV/EHU sartzekoak barne, egokitu egingo dira pertsona ezinduen beharretarako, prozedura, era eta denborari dagokienez.

Honek ez du inolaz ere probaren edukia aldatzea ekarriko eta eguna ere berbera izan beharko da.

4.- Erizaintzako diplomaturak eta Irakasleen titulazioetan, bai eta nahitaez egin beharreko praktikak dauzkaten graduak ere, ikasleak urtean deialdi bakarra izango du praktiketako irakasgaia gaintzeko, baldin eta eskola horiek ematen dituzten ikastegiekin beren deialdi-sistema ezartzen ez badute; deialdiok, betiere, helburu akademikoak bete izana bermatu beharko dutelarik.

5.- Ebaluazio-proben programazioa ezin izango da aldatu, ez bada, proba behar bezala egitea ezinezko bihurtuko lukeen ustekabeko ezintasuna gertatzen. Salbuespenetako egoera hauen aurrean, titulazioetako arduradunek egin beharreko kontsultak egingo dituzte ukitutako irakasle eta ikasleekin programazio berria proposatu eta ezartzearen, autonomi arautegian eta unibertsitateen berezko arauetan ezarritakoarekin bat etorrira.

Ezin izango da irakasgaiaren ebaluazioa egin irakasleek behar beste landu ez dituzten gaien inguruan, nahiz eta gaiok irakasgaiaren programan agertu.

6.- Edozein ebaluazio-proba egiterakoan, ikasleari identifikazioa eskatu ahal izango zaio.

7.- Unibertsitateko kide anitzeko ordezkariak organoetako bileretara joateagatik edo unibertsitateko araudian jasotako arrazoiengatik, programatutako ebaluazio probetara joan ezin diren ikasleek eskubidea izango dute proba beste egun eta ordu batean egiteko.

Unibertsitateak ardura hartuko du azterketa garaietan eta azterketen aurreko egunetan bilerarik ez egiteko.

44. artikulua.– Ahozko probak eta probak egiteko erregimena.

1.- Programa litezkeen ahozko ebaluazio-probak publikoak izango dira eta ikasleek, zeinek berea, balioespen-proba grabatzeko eskatu ahal izango du.

2.- Ariketaren batean ikasleak iruzurrik egingo balu, horrek «gutxiegi» kalifikazioa ekarriko lioke ari-

consenso, el Consejo de Departamento, previa audiencia del profesorado implicado, decidirá motivadamente el establecimiento de un determinado tipo de evaluación, y las excepciones en su caso.

3.- De conformidad con el artículo 68 de los Estatutos de la UPV/EHU, en las pruebas académicas, incluidas las de acceso a la UPV/EHU, las personas con discapacidad tendrán derecho a su realización de forma adaptada, en procedimientos, forma y tiempo.

La asunción de dichas situaciones no implicará en ningún caso la alteración del contenido de la prueba, debiéndose, asimismo, mantener la fecha de realización de la misma.

4.- En las Titulaciones que contemplan la realización de prácticas obligatorias, cada estudiante tendrá derecho a una única convocatoria anual para superar la asignatura del prácticum correspondiente, ello sin perjuicio de que los centros que impartan dichas enseñanzas puedan establecer un régimen propio de convocatorias, el cual deberá garantizar, en todo caso, el cumplimiento de los objetivos académicos.

5.- La programación de pruebas de evaluación no podrá alterarse, salvo en aquellas situaciones en las que, por imposibilidad sobrevenida, resulte irrealizable según lo establecido. Ante estas situaciones excepcionales, los responsables de las titulaciones realizarán las consultas oportunas, con el profesorado y los estudiantes afectados para proceder a proponer una nueva programación.

La evaluación de la asignatura no podrá realizarse sobre temas que no hayan sido tratados por el profesorado correspondiente, aún cuando aquellos figuren en el programa inicial de la asignatura.

6.- En la realización de cualquier prueba de evaluación, el alumnado podrá ser requerido a identificarse.

7.- Los estudiantes que, por motivos de asistencia a reuniones de los órganos colegiados de representación universitaria, o por motivos previstos en la normativa universitaria no puedan concurrir a las pruebas de evaluación programadas, tendrán derecho a que les fije un día y hora diferentes para su realización.

La Universidad velará por no hacer coincidir las reuniones con los periodos de exámenes ni con los días de estudio previos.

Artículo 44.– Pruebas orales y régimen de la realización de las pruebas.

1.- Las pruebas de evaluación orales que puedan programarse serán públicas y cada estudiante tendrá derecho a exigir la grabación de la prueba de evaluación.

2.- La realización fraudulenta de algún ejercicio implicará la calificación de «Suspenso» en dicho ejer-

keta horretan, izan litzakeen bestelako erantzukizunez gain.

45. artikulua.– 1.a.– Kalifikazioen argitarapena.

Irakasleek azken proben kalifikazioak argitaratuko dituzte ariketa egin eta 10 egun naturalen epean. Horretarako, unibertsitateak beren esku jartzen dituen baliabide informatikoak erabiliko dituzte. Dena dela, nahi izanez gero, iragarki-oholetan ere argitaratu ahal izango dituzte. Hala egitera, ikasleak NAN zenbakiaz identifikatuko dira, huts-hutsean. Era batera zein bestera, argi agertu beharko da argitaratze-data, kalifikazioak berrikustea eskatzeko epea ezartzeari begira. Edonola ere, uztailleko deialdiko kalifikazio-prozesu osoa hilabete horren barruan egin behar da.

1.b.– Aktak.

Irakasgaiaren aktetan ikasleak lorturiko kalifikazioak agertuko dira. Akta hauek, behar bezala bete-ta, ikastegiko zuzendaritzara bidaliko ditu irakasleak. Orduan idazkari akademikoak irakaslearen sinadura egiaztatuko du eta kalifikazioak berehala argitaratuko dira UPV/EHUko web orrian, ikasleek ikus ditzaten. Dena dela, nahi izanez gero, iragarki-oholetan ere argitaratuko dituzte. Hala eginez gero, ikasleak NAN zenbakiaz identifikatuko dira, huts-hutsean. Aktetan akatsik antzemango balitz, beroriek zuzentzeko diligentsiak erantsiko litzazkioke aktari behealdean.

Sinadura elektronikoa erabili nahi bada eta aktan irakasle arduradun bat baino gehiago badago, bide hori erabiltzeko beharrezkoa izango da akta sinatu behar duten irakasle guztiak ados jartzea.

1.c.– Irakasleek kalifikazioen igorpena ez betetzea.

Akademia Antolakuntzako Errektoreordetzak epe-ak bete ez dituzten irakasleen zerrenda bidaliko die dagokien sailei. Kalifikazioak dagokion datan argitaratzen ez badira, unibertsitateak zenbait neurri har-litzake, UPV/EHUko Estatutuek ezarritakoari jarraiki. Hori alde batera utzita, ikastegietako zuzendaritzak/dekanotzak oharra bidali ahaliko die eginbehar hori bete ez duten irakasleei. Akta sinatu behar duen irakasleak dena delako arrazoiengatik sinatu ezin balu, irakasgaiaren ardura daukan sailak ordezkotako irakasle bat izendatuko luke akta sinatzeko, aurreko puntua betetzeari begira.

cicio, sin perjuicio de la responsabilidad que pudiera corresponder.

Artículo 45.– 1.a.– Publicación de calificaciones.

La calificación final de la asignatura será dada a conocer por el profesor o profesora responsable de cada grupo en el plazo de 10 días naturales a partir de la fecha oficial de la prueba de evaluación final de dicha asignatura, mediante los medios informáticos habilitados por la universidad; la obligación de publicación de las calificaciones por medios informáticos no impide la posible publicación de estas en el tablón de anuncios correspondiente, debiendo, en este caso, identificarse al alumnado únicamente mediante su DNI. En ambos casos, deberá constar claramente la fecha de publicación, a los efectos del cómputo del plazo de solicitud de revisión de calificaciones. En cualquier caso, el proceso completo de calificación de la convocatoria de julio, deberá finalizar en dicho mes.

1.b.– Actas.

En las actas de cada asignatura constarán las calificaciones obtenidas por cada estudiante. Estas actas, debidamente cumplimentadas serán remitidas a la Dirección del Centro, y una vez verificada la firma del profesor o profesora responsable por el Secretario Académico o Secretaria Académica del Centro, serán dadas a conocer de inmediato, en la página correspondiente de la UPV/EHU, la cual estará a disposición del alumnado. No obstante, esta publicación informática no impide, asimismo, la posible publicación de las calificaciones en el tablón de anuncios correspondiente, debiendo identificarse al alumnado únicamente mediante su DNI. Los errores que en las actas se advirtieran a posteriori serán subsanados mediante diligencia que se incorporará al pie del acta.

En el caso de utilizar la firma electrónica, si existen varios profesores o profesoras responsables en un mismo acta, sólo se podrá optar por esta vía cuando estén de acuerdo en la elección de ese sistema.

1.c.– Incumplimiento de remisión de calificaciones por parte del profesorado.

El Vicerrectorado de Ordenación Académica remitirá a las direcciones de los departamentos afectados la relación del profesorado que haya incumplido estas previsiones. El no presentar las calificaciones en la fecha pertinente motivará la adopción de las oportunas medidas de conformidad a lo dispuesto en los Estatutos de la UPV/EHU. Todo ello a salvo del recordatorio que en su caso envíen las Direcciones/Decanatos de los Centros a los docentes que incumplan dicha obligación. En el caso de que el profesorado responsable del acta no pudiera, por las causas que fueran, llevar a cabo la firma de la misma, el departamento responsable de la asignatura procederá a su sustitución con el fin de dar cumplimiento al punto anterior.

2.– Ikasle guztiek kalifikazioen doaneko ziurtagiria jaso ahal izango dute, eskatuz gero. Dokumentu horretan jasoko dira ikaslea ikasturte horretan matriculatuta egon den irakasgaien kalifikazioak, informazioarako baino ez da izango eta ikastegiko idazkaritzak emango du, administratzaileak edo idazkaritzaren buruak sinatuta.

3.– 47. artikuluan aurreikusitakoa eragotzi barik, 1. deialditik 4. deialdira bitartean, irakasgai bateko taldeek irakasle desberdinak dauzkatenean, irakasleok kalifikazio-sistema bateratua erabili ahal izango dute. Kasuotan irakasle bakoitzak bere taldeenak sinatuko ditu.

4.– Aurreko zenbakian aurreikusitakoa gorabehera, eta kasu berberetarako, ikastegietako arautegiek ebaluazio bateratua ezarri ahal izango dute 1., 2., 3. eta 4. deialdietarako. Ebaluazio bateratu hori kasuan kasuko irakasaiko hiru irakaslek, edo guztiek, osatutako epaimahaiaren bidez egingo da. Epaimahaiok baldintza hauek bete beharko dituzte:

Epaimahaiak irakasgai bereko taldeei dagozkien irakasleek osatuko dituzte. Taldeetako irakasleak epaimahaia osatzeko behar diren kideak baino gutxiago direnean, epaimahaia osatuko da ikastegian jakintza-arlo horretan kategoria handiena eta antzinatasun handiena duen irakaslearekin.

Epaimahaiaren talde bakoitzeko irakaslea egon beharko da nahitaez.

Irakasaia ematen duten irakasleak epaimahaia osatzeko behar diren kideak baino gehiago direnean, honakoek osatuko dute epaimahaia: taldeko irakasle arduradunak, eta ikastegian jakintza-arlo horretan kategoria altuena eta antzinatasun handiena duten irakasleek, epaimahaiko toki guztiak osatu arte.

Kategoria handiena eta arloan (edo bestela, administratzaioan) antzinatasun handiena daukan irakaslea izango da epaimahaiaren buru. Epaimahaiaren osaera ikasturteko lehenengo hiruhilekoan argitaratuko da.

Kasu hauetan, bai kalifikazioak (sailetako iragarki-oholetan argitaratuko direnak) bai aktak, talde bakoitzeko irakasleak eta epaimahaiaren buruak sinatuko dituzte.

46. artikulua.– Bosgarren, seigarren eta salbuespeneko deialdietako epaimahaiak Ikastegiko Batzarrek izendatuko ditu ikasturte bakoitzeko lehenengo hiruhilekoan, sailak entzun eta gero. Hauek saileko hiru irakasleek osatuko dituzte, ahal dela irakasgaiari dagokion jakintza-arlokoak eta kontuan izanda ira-

2.– Cada estudiante podrá recibir, si lo solicita, un justificante gratuito con las notas obtenidas. Este documento se referirá a las asignaturas de las que se hubiera matriculado en el año académico en curso, sólo tendrá efectos informativos y será expedido por la Secretaría del Centro con la firma de la persona que esté a cargo de la Administración del Centro o de la Jefatura de Negociado de Secretaría.

3.– Sin perjuicio de lo previsto en el artículo 47, en las convocatorias 1.^a a 4.^a, en los supuestos de varios grupos de la misma asignatura encomendados a distintos miembros del profesorado, éstos podrán establecer un sistema de calificación conjunta. En estos casos, las Actas serán firmadas por cada docente respecto de su grupo o grupos.

4.– No obstante lo previsto en el número anterior, y para los mismos supuestos, los Reglamentos de Centro podrán establecer la evaluación conjunta mediante tribunales compuestos por tres miembros del profesorado, o por todos los profesores o profesoras de la asignatura, para las convocatorias 1.^a a 4.^a. Dichos tribunales deberán atenderse a los siguientes requisitos:

Los tribunales estarán compuestos únicamente por profesores y profesoras de los diferentes grupos de la misma asignatura. Cuando los docentes de los grupos sean un número inferior al de la composición del tribunal, éste se completará con el profesor o profesora del Centro de mayor categoría docente en el Área de Conocimiento, y de mayor antigüedad en la misma.

En cada tribunal formará parte del mismo necesariamente el profesor o profesora de cada grupo.

Cuando los tribunales se compongan de un número menor de miembros que el del total de docentes que imparten la asignatura, formarán los mismos, además del profesor o de la profesora del grupo, los del Centro con mayor categoría docente en el Área de Conocimiento y de entre ellos, los de mayor antigüedad en la misma, hasta completar el total de miembros del tribunal.

Dichos tribunales serán presididos por el profesor o profesora de mayor categoría y antigüedad en la misma, o en su caso, en la administración, y su composición se hará pública en el primer trimestre de cada curso académico.

En estos supuestos tanto las calificaciones, que se publicarán en el tablón de anuncios del Departamento, como las Actas, irán firmadas por el profesor o profesora de cada grupo o grupos, y por quien ostente la presidencia del Tribunal Calificador.

Artículo 46.– Los Tribunales de 5.^a, 6.^a y convocatoria excepcional serán nombrados en el primer trimestre de cada curso académico por la Junta de Centro, oídos los Departamentos. Estarán constituidos por tres docentes del Departamento, prioritariamente del área de conocimiento a la que está adscrita

kasgaia zein hizkuntzatan ematen den; probaz gain, epaimahaikideek ikaslearen historiala eta gainerako gorabehera akademikoak hartuko dituzte kontutan. Epaimahaia osatuko duten pertsonen zerrenda ikasurte bakoitzeko lehenengo hiruhilekoan jarriko da jendaurrean.

Epaimahaien erabakien kontra erreklamazioak jarri ahal izango dira, 47.2 artikuluan zehaztutako prozedurari jarraiki. Ebaluazio-proba epaimahaiak berrikusiko du halakoetan.

Berrikusketarako prozedura.

47. artikulua.— 1.— Sailek ariketaren zuzenketa eta berrikusketei buruzko erreklamazioak ebazteko batzorde bat izendatu beharko dute, gutxienez, jakintza-arlo bakoitzeko hiru irakaslek eta ikasleen kontseiluko buruak edo berau ordezkari dezakeen pertsonak osatuta, bai eta hauen ordezkariak ere. Sailak neurriak hartuko ditu batzordeko irakasleak probak lehenengo aldiz zuzendu duten berberak izan ez daitezkeen. Epaimahai horren buruak irakasle iraunkor bat izan beharko du. Kalifikazioa aldatu behar izanez gero, aldaketa batzordeko irakasleek egingo dute, dela bozketa bidez dela batez besteko nota kalkulatu.

2.— Honako prozedura hau beteko da:

a) Kalifikazioak argitaratzea.

Kalifikazioa argitaratzean, probak berrikusteko tokia, eguna eta ordua zehaztu beharko da; berrikuspenerako epea, bestalde, kalifikazioak argitaratu eta gutxienez hiru egun naturaletakoa eta gehienez sei egunetakoa izango da. Kalifikazioa berrikusten denean ikasleak bertan egoteko eskubidea izango du, berrikusketa pertsonal eta banakakoa izanda. Ikaslea ezin bada joan berrikuspenera arrazoi akademikoenatik edo behar bezala justifikatutako arrazoi pertsonal larriengatik, beste egun batean egiteko eskubidea izango du. Egun hori irakaslearekin adostu beharko du, gorago aipatu den epearen barruan. Kalifikazioak berrikusteko epea amaituta, irakasleak akta ofizialak sinatuko ditu hiru egun naturalen epean eta ikastegiak berehala argitaratuko ditu.

b) Sailari erreklamazioa aurkezteko era.

Ikaslea ados ez badago berrikuspenarekin, kexa idatzia aurkeztu ahal izango dio saileko zuzendariari sei egun naturalen epean, aktak argitaratu zireneko egunetik hasita.

Xede honetarako izendatutako batzordeak, aurreko balioespen-prozesuan parte hartu duten irakasleek ezin osatuko dutenak erreklamazioa aztertuko du eta,

la asignatura, y teniendo en consideración el carácter bilingüe de la misma, los cuales tendrán en cuenta, además de la prueba realizada, el historial académico y demás circunstancias que, como estudiante, presente la persona afectada. Estos tribunales deberán hacerse públicos en el primer trimestre de cada año académico.

A las resoluciones de estos tribunales les serán de aplicación aquellas previsiones vigentes respecto al procedimiento de reclamación establecido en el artículo 47.2. En este caso la revisión de la prueba de evaluación se realizará por el tribunal.

Procedimiento de revisión.

Artículo 47.— 1.— Cada Departamento deberá nombrar, al menos, una comisión de tres docentes y la presidenta o el presidente del Consejo de estudiantes de centro o estudiante en quién delegue por cada área de conocimiento y sus suplentes correspondientes a los efectos de atender las reclamaciones sobre correcciones y revisiones de las calificaciones finales. El Departamento velará por que los docentes designados no hayan corregido en primera instancia las pruebas cuyas calificaciones sean objeto de reclamación. La persona que presida la referida comisión deberá ser miembro del profesorado permanente. En caso de que proceda realizar una nueva calificación ésta será realizada por el profesorado de la comisión mediante la votación o cálculo de la nota media correspondiente.

2.— Se respetará el siguiente procedimiento:

a) Publicación de las calificaciones.

Las calificaciones se publicarán con indicación del lugar, fecha y hora de su revisión, que se realizará en un plazo comprendido entre un mínimo de tres días y un máximo de seis días naturales desde la fecha de publicación de las calificaciones. El estudiante o la estudiante tendrá derecho a estar presente durante dicha revisión, que deberá ser personal e individualizada. En caso de no poder asistir a la revisión el día fijado por razones académicas o por motivos personales graves debidamente justificados, tendrá derecho a una nueva fecha que deberá acordar con el miembro del profesorado dentro de los límites antes señalados. Finalizado el plazo de revisión, éste procederá a firmar las Actas oficiales en un plazo máximo de tres días naturales, que serán hechas públicas por el centro de forma inmediata.

b) Reclamación ante el Departamento.

Si el estudiante o la estudiante no quedara conforme con la revisión, podrá presentar por escrito reclamación al director o directora del departamento en el plazo de seis días naturales, a partir de la fecha de publicación de las Actas.

La comisión nombrada al efecto, de la que no podrán formar parte los profesores que hayan intervenido en el proceso de evaluación anterior, estudiará la

taldeko irakaslearen iritzia entzun ondoren eta egoki deritzen ekintzak burutu ostean, ikasleari entzun eta gero, erabaki arrazoitua hartuko du erreklamazioaz. Erabakia gehienez ere zortzi egun naturalen epean hartu beharko du batzordeak, erreklamazioa jarri zen egunetik zenbatzen hasita. Ikasleari eta taldeko irakasleari eta ikastegiko Idazkaritzari jakinaraziko zaie erabakia, jakinaren gainean egon daitezen eta behar diren ondorioak sor ditzan eta, hala behar izanez gero, akta aldatuko da, ikastegiko idazkariaren diligenziaren bidez.

c) Ikastegiari erreklamazioa aurkezteko era.

Ikaslea sailari aurkeztutako erreklamazioaren ebazpenarekin ados ez balego, idatziz, erreklamazioa aurkeztu ahal izango dio ikastegiko dekanok edo zuzendariari, lau egun naturalen epean.

Ikastegi bakoitzean batzorde bat eratuko da, gutxienez batzordearen buruak, idazkariak eta beste irakasle batek osatuko dutena. Epaimahai honen bileretara ikastegiko ikasleen kontseiluko burua edo berau ordezkariak dezakeen pertsona joango da.

Batzorde horrek, gehien dela, hamar egun naturalen epean eta behar diren txostenak eskatu ondoren, kasua aztertuko eta erabaki arrazoitua hartuko du eta ikasleari eta saileko zuzendariari jakinaraziko zaie, eta zuzendariak, berriz, taldeko irakasleari eta ikastegiko idazkariari helaraziko die, jakinaren gainean egon daitezen eta behar diren ondorioak sor ditzan. Hala behar izanez gero, akta aldatuko da, ikastegiko idazkariaren diligenziaren bidez. Batzordeko kideak ezin izango dira izan ikasleak erreklamatuak kalifikazioan esku hartutakoak.

d) Irakasgaitzat hartzen diren karrera-amaierako proiektuen kasuan berrikuspena 47.2 artikuluan zehaztutako prozedurari jarraiki egingo da.

Edozelan ere, karrera-amaierako proiektuak aztertzen dituzten epaimahaiak sail bateko baino gehiagoko kideek osatzen dituztenez, berrikuspena epaimahaiak egingo du, eta erreklamazioa, lehendabizi, ikastegi-batzarraren batzorde eskudunari aurkeztuko zaio.

e) Gorako errekurtoa.

Ikastegiko batzarraren erabakiaren aurka interesatuak, hilabeteko epean, gorako errekurtoa jarri ahal izango dio errektoreari. Honek, sailean hartarako osaturiko batzordearen eta Ikastegiko batzarraren txostenak ikusirik eta beharko liratekeen aholkuak jasorik, erabakia emango du, honela administrazio-bideari amaiera emanik.

reclamación presentada y previo informe del profesor o profesora del grupo, tras las actuaciones que considere oportunas, y con audiencia a la persona implicada, resolverá razonadamente sobre la reclamación en el plazo máximo de ocho días naturales desde que ésta fue presentada, dando traslado al estudiante o a la estudiante, al profesor o profesora del grupo y al Secretario o Secretaria del Centro, para su conocimiento y efectos, debiendo procederse, en su caso, a la rectificación del Acta correspondiente, mediante diligencia del Secretario o Secretaria del Centro.

c) Reclamación ante el Centro.

Si el estudiante o la estudiante no queda conforme con la resolución de la reclamación ante el Departamento, podrá presentar, por escrito, reclamación al Decano, Decana, Director o Directora del Centro en el plazo de cuatro días naturales.

En cada centro se constituirá una comisión compuesta al menos por un presidente, un secretario y un tercer docente. A las reuniones de este tribunal acudirán la presidente o el presidente del Consejo de Estudiantes del Centro o estudiante en quién delegue.

Dicha comisión, en el plazo máximo de diez días naturales, y tras recabar los informes pertinentes, estudiará el caso, emitiendo resolución razonada que será remitida a la persona afectada y al Director o Directora del departamento quien, a su vez, dará traslado al miembro del profesorado del grupo y al Secretario o Secretaria del Centro, para su conocimiento y efectos, debiéndose proceder, en su caso, a la rectificación del acta correspondiente, mediante diligencia del Secretario o Secretaria del Centro. Los miembros de la citada comisión no podrán haber tomado parte en la calificación obtenida por el alumno o la alumna, objeto de la reclamación.

d) En cuanto a los Proyectos de Fin de Carrera que reciban el tratamiento de asignatura, les serán de aplicación las previsiones vigentes en cuanto al procedimiento de revisión establecido en el artículo 47.2.

No obstante, resultando que la composición de los tribunales que estudian el Proyecto de Fin de Carrera es supradepartamental, la revisión del mismo se realizará por el tribunal y la primera instancia a efectos de presentar reclamación será la Comisión delegada de la Junta de Centro.

e) Recurso de alzada.

Contra la Resolución de la Comisión del Centro, la persona afectada podrá interponer en el plazo de un mes, recurso administrativo de alzada ante el Rector o Rectora quien, a la vista de los informes emitidos por la comisión al efecto del Departamento, y por la Comisión de Centro, y tras recabar los asesoramiento pertinentes, emitirá la resolución que pondrá fin a la vía administrativa.

f) Proba berria egitea.

Ikasleak proba berri bat egiteko eskubidea izango du honakoetan:

f.1.— Azken kalifikazioa jartzeko proba edo probaren zati bat programan ageri ez ziren gaien ingurukoa izan bada edo, programan agertu arren, irakasleak landu ez zituen gaien ingurukoa.

f.2.— Ezinbestez, baldintza fisiko edo bestelakoenatik ezinezkoa izan denean ikasleentzat proba normaltasunez egitea. Horrelakoetan, irakasleak, atxikita dagoen sailaren oniritziarekin eta ikastegiarekin koordinatuta, egoera aztertuko du eta, behar izanez gero, probak egiteko beste egun bat izendatuko du, har ditzakeen bestelako neurri bereziak baztertu gabe.

f.3.— Irakasleak venia docendirik ez badu.

f.4.— Probak egin aurretik ikasleek ezagutzen ez zuten ebaluazio-sistema erabili badu irakasleak.

f.5.— Ikastegiko erreklamazio-batzordeak hala erabakitzen duenean, ariketaren emaitzak anormalak iruditzen zaizkiolako, gainditu ez duten ikasleen kopurua askoz ere handiagoa egon delako arrazoiz espero zitekeena baino irizpide akademikoak kontuan hartuta, hots, titulazioaren testuingurua eta kasuan kasuko irakasgaiak aintzat izanik.

48. artikulua.— 1.— Ikastegiko zuzendaritza edo dekanotzak balioespen-ariketa bakoitza egiteko ordua eta ikasgelaren berri eman beharko du, gutxienik, ariketak hasi baino hilabetea lehenago.

Ariketen datak arrazoi justifikatuengatik aldatzeko proposamenak sailak egingo ditu, eta dekanotzak/ zuzendariak onartu beharko ditu, ikastegiko Ikasleen Kontseiluaren iritzia entzun ondoren. Aldaketak berehala argitaratuko dira ikastegiko iragarki-oholean, betiere aldatutako ebaluazio-proba egin baino 15 egun natural lehenago, gutxien dela.

2.— Ikasleek, eskatuz gero, ebaluazio-probara joan izanaren ziurtagiria jasoko dute.

3.— Enborreko edo nahitaezko irakasgai biren ebaluazio-ariketaren datak batera gertatuz gero, irakasgaiaren bat errepikatzen ari diren ikasleei kalterik ez egiteko, bien artean maila goragokoa den irakasgaiako irakasleek jarriko dute data.

4.— Enborreko edo nahitaezko irakasgai baten eta hautazko irakasgai baten ebaluazio-ariketaren datak batera gertatuz gero, hautazko irakasgaiaren eguna aldatu beharko da.

f) Realización de una nueva prueba.

Cada estudiante tendrá derecho a la realización de una nueva prueba en los siguientes supuestos:

f.1.— Una parte o todas las pruebas conducentes a la calificación final se refirieron a materias no contenidas en el programa, o estando recogidas en el programa no fueron tratadas por los profesores o profesoras correspondientes.

f.2.— Supuestos de fuerza mayor, condiciones físicas o de otro tipo que, afectando al conjunto del alumnado, condicionen el desarrollo normal de las pruebas. En estos casos, el docente, mediando la aprobación del Departamento al que se encuentre adscrito, en coordinación con el centro, podrá señalar, previa ponderación de las circunstancias acaecidas, una fecha distinta para la realización de las pruebas, ello al margen de posibles medidas de carácter excepcional que se puedan adoptar.

f.3.— Falta de venia docendi en el miembro del profesorado.

f.4.— Utilización de sistema de evaluación desconocido antes de las pruebas.

f.5.— Siempre y cuando la Comisión de Reclamaciones del Centro así lo determine por haber detectado unos resultados anormales en el índice del conjunto de estudiantes suspendidos que no se corresponda con aquellos que razonablemente pudieran producirse teniendo en cuenta criterios académicos; a saber, el contexto de la titulación y las asignaturas implicadas.

Artículo 48.— 1.— La Dirección/Decanato del Centro informará de la hora y aula de celebración de cada prueba de evaluación al menos con un mes de antelación al comienzo de dichas pruebas de evaluación.

Las modificaciones por causa justificada de las fechas de pruebas de evaluación serán aprobadas por el Decanato/Dirección oído el Consejo de Estudiantes del Centro a propuesta del Departamento y se harán públicas inmediatamente en el tablón de anuncios del Centro y siempre con una antelación mínima de 15 días naturales respecto a la fecha de realización de la prueba de evaluación modificada.

2.— Cada estudiante que lo solicite percibirá una certificación de su asistencia a la prueba de evaluación.

3.— En el caso de coincidencia de fechas de pruebas de evaluación entre dos asignaturas obligatorias, para no perjudicar a quienes repiten alguna asignatura, será el profesorado de la asignatura obligatoria del curso superior quienes fijarán una nueva fecha.

4.— Si la coincidencia de fechas de pruebas de evaluación se da entre una asignatura obligatoria y otra optativa, se deberá cambiar la fecha de la asignatura optativa en todo caso.

5.– Ebaluazio-ariketa bat baino gehiago egun berean suertatuz gero, ikasleak ebaluazio-proba eguna baino gutxienez 15 egun natural lehenago eskatu beharko dio irakasleari data aldatzeko.

6.– Bi balioespen-ariketa batera jarri dira baldin eta ariketa biak egun berean eta txanda berean (hau da, goizez edo arratsaldean) jarri badira. Txanda aldatuta 14:00etan gertatzen da.

49. artikulua.– 1.– Praktiken memoriak eta lanak aurkezteko data ikasleekin hitzartuko dute irakasleek eta lanok agintzeko momentuan adieraziko. Edozelan ere, lanok ebaluatzen ezarritako datak behar besteko aurretiaz jarri beharko dira, ikasleak berme guztiekin erabili ahal izan dezaten ebaluazio-proba egiteko eskubidea.

2.– Praktiken memoriak eta lanak ikasleei itzuliko zaizkie, hala eskatuko balute, kalifikazioa jarri eta bi hilabete pasatu ondoren. Lan hauek zatiz edo osorik argitaratu edo erreproduzitzeko, edota beste edozein helburutarako erabiltzeko, egile(ar)en baimen agerikoa beharko da.

3.– Ikastegi bakoitzak karrera-amaierako proiektu edo lanak egiteko indarrean duen arautegia ikastegiko iragarki-oholean egongo da ikusgai.

50. artikulua.– Ebaluazio-proba egin ondoren, saileko irakasleek ebaluazio-probako galderen erantzun zuzenak jakinaraziko dituzte, ikasleek ahalik eta etekin handiena atera dezaten egindako probetatik.

51. artikulua.– 1.– Ikasketen egitura, garapen edo ebaluazioan gerta litezkeen anomalia edo ez-betetzeko inguruan jarritako salaketak zuzendari edo dekanoen aurrean aurkeztuko dira eta haiek organo eskudunei bideratuko dizkiete, hartu beharreko neurriak har ditzaten.

2.– Akademia Antolakuntzarako Errektoreordetzak modu sistematikoan aztertuko ditu UPV/EHUko titulazioetako irakasgaietan ikasleek lortutako emaitza akademikoak. Horrela, kalifikazio hauek ikusita, behar diren neurriak hartuko dira ikasleen emaitzak emaitza orokorretatik desbideratzen direnean. UPV/EHUko Ikasleen Kontseiluari emango zaio hartzen diren neurrien berri.

3.– Zuzendari edo dekanorekin eta ikastegiko bazterrean erabakien aurka gora jotzeko errekurtsioa aurkeztu ahal izango zaio errektoreari eta bere erabakiek agortu egingo dute administrazio-bidea.

5.– En caso de coincidencia de la fecha de pruebas de evaluación, el estudiante o la estudiante deberá solicitar al profesor o profesora el cambio de fecha con una antelación mínima de 15 días naturales respecto a la fecha de realización de la prueba de evaluación.

6.– Se entenderá que se produce coincidencia entre dos pruebas de evaluación cuando ambas tengan lugar en el mismo día y en el mismo turno de mañana o de tarde. El cambio de turno se produce a las 14:00 h.

Artículo 49.– 1.– La fecha de entrega de los trabajos y de las memorias de prácticas será concertada con los estudiantes y las estudiantes, y especificada en el momento de su propuesta. En todo caso, en relación a las fechas establecidas para la evaluación de los mismos, se deberá establecer con la suficiente antelación a fin de satisfacer en su caso el derecho del estudiante o de la estudiante a poder presentarse a la prueba de evaluación con las debidas garantías.

2.– Los trabajos y memorias de prácticas serán devueltos a los estudiantes y las estudiantes firmantes, a petición propia, y a partir de los dos meses de su calificación. La publicación o reproducción total o parcial de los mismos, o su utilización para cualquier otro fin deberá contar con la autorización expresa de su(s) autor(es), autora(s).

3.– La normativa vigente en cada Centro para la realización de los proyectos o ejercicios final de carrera será expuesta en el tablón de anuncios del Centro.

Artículo 50.– Tras la realización de cada prueba de evaluación serán dadas a conocer, por el profesorado del Departamento, las respuestas correctas a las cuestiones planteadas en la prueba de evaluación, con el fin de que el alumnado extraiga el máximo rendimiento de las pruebas realizadas.

Artículo 51.– 1.– Ante el Director, Directora, Decano o Decana del Centro correspondiente se formularán las denuncias que se refieran a supuestas anomalías e incumplimientos en la estructuración, desarrollo o evaluación de las enseñanzas, los cuales darán traslado a los órganos competentes, tomando las medidas cautelares que procedan.

2.– De forma sistemática, desde el Vicerrectorado de Ordenación Académica se analizarán los resultados académicos obtenidos por el alumnado en las distintas asignaturas de las titulaciones de la UPV/EHU. Así, a la vista de estas calificaciones se adoptarán las medidas oportunas en los casos en los que los aludidos resultados supongan una desviación de los resultados generales. De las medidas adoptadas será debidamente informado el Consejo de Estudiantes de la UPV/EHU.

3.– Contra las resoluciones de los Directores, Directoras, Decanos, Decanas y de las Juntas de Centro cabe recurso de alzada ante el Rector o Rectora, cuyas resoluciones pondrán fin a la vía administrativa.

52. artikulua.— Balioespen-probak, gutxien gutxienez, hurrengo ikasturtea amaitu arte gorde beharko dira, salbu eta ebazteke dagoen errekurtsua badago eta, honelakoetan, errekurtsua ebatzi arte gordeko dira. Ikastegiak ezarriko ditu proba horiek gordetzeari buruzko arauak.

53. artikulua.— Abuztua baliorik gabea izango da epeak zenbatzeko.

Ebaluazio bereziak.

54. artikulua.— 1.— UPV/EHUko ikastegi guztiek izango dituzte epaimahai bereziak, ikastegiko dekanoa edo zuzendaria edo berau ordezkari dezakeen dekanotza edo zuzendaritza-taldeko edozein kide epaimahai-buru izanik.

2.— Epaimahaiaren buruaz gain, epaimahaiko idazkaria egongo da, hitz egin ahal izango duena baina ez botoa eman. Ikastegiko idazkariak hartuko du bere gain eginkizun hori. Epaimahaian, epaimahaiburu eta idazkariarekin batera, ikastegiko sei irakaslek jardungo dute. Irakasle horiek jakintza-arlo desberdinetakoak izango dira, eta ikastegi-batzarrak izendatuko ditu ikasturte bakoitzeko lehenengo hiruhilekoan. Epaimahai honen bileretara ikastegiko ikasleen kontseiluko burua edo berau ordezkari dezakeen pertsona joango da. Jakintza-arlo bateko ordezkaria joan ezin bada epaimahai bereziaren bilerara, beste arlo bateko irakasle batek ordezkatu ahal du, baina ikastegiko dekanoa edo zuzendariak horren berri jaso beharko du epaimahaiaren aktari erantsiko zaion agiri baten bitartez.

3.— Titulazio bat baino gehiago irakasten duten ikastegiei epaimahai bana eratu ahal izango dute ikasketa bakoitzerako, baldin eta ikastegiko batzarrak hori erabakitzen badu.

4.— UPV/EHUko Gobernu-Kontseiluak ere izango du epaimahai berezia. Epaimahaiburua Ikasleen errektoreordea izango da, errektoreak eginkizunak eskuordetuta, eta beste bost irakaslek osatuko dute, Gobernu-Kontseiluak berak ikasturte bakoitzeko lehenengo hiruhilekoan proposatu eta berretsiko dituenak, bat arlo zientifiko bakoitzeko.

Epaimahai bereziak ikasturtez ikasturte irizpide berberei eusten diela bermatzeko, 2009-2010 ikasturteetik aurrera, kideetako bik epaimahaian jarraituko dute hurrengo ikasturtean. Gainerakoek ikasturtea amaitzean utziko dute kargua.

Akademia-Antolakuntzarako Errektoreordetzako legelaria edo haren ordezkaria epaimahaiko idazkaria izango da, ahotsaz bai baino boturik gabe. Gobernu-Kontseiluko epaimahai bereziko kideren batek bere ikastegiko epaimahai berezian jardun badu, ordezkari bat izendatuko da. Epaimahai honen bileretara uni-

Artículo 52.— Las pruebas de evaluación deberán conservarse, como mínimo hasta la finalización del curso siguiente, salvo que haya un recurso pendiente, en cuyo caso deberán mantenerse hasta la resolución del mismo. Los Centros establecerán el régimen de conservación de las mismas.

Artículo 53.— El mes de agosto se considerará inhábil a los efectos de cómputo de plazos.

Evaluación por compensación.

Artículo 54.— 1.— Todos los Centros de la UPV/EHU contarán con un Tribunal de Compensación presidido por el Decano, Decana, Director o Directora del Centro, quien podrá delegar en cualquier integrante del equipo decanal o dirección.

2.— Además del Presidente o Presidenta, hará las funciones de Secretario o Secretaria del Tribunal con voz pero sin voto, el Secretario o Secretaria del Centro. Junto con el Presidente o Presidenta y el Secretario o Secretaria, el Tribunal estará integrado por seis profesores o profesoras del Centro que pertenezcan a áreas de conocimiento diferentes y que serán nombrados por la Junta de Centro, en el primer trimestre de cada curso académico. A las reuniones del tribunal acudirá la presidenta o presidente del Consejo de Estudiantes del Centro o estudiante en quien delegue, con voz pero sin voto. En el caso de que no pueda asistir el representante de una determinada área de conocimiento, podrá actuar en su sustitución un docente de otra área, debiendo hacerse constar esta circunstancia por el Decano, Decana, Director o Directora del Centro del centro mediante certificación anexa al acta del tribunal.

3.— En el caso de que el Centro tenga más de una titulación, si la Junta de Centro así lo decide, podrá establecerse un tribunal distinto para cada una de las titulaciones.

4.— Igualmente, el Consejo de Gobierno de la UPV/EHU contará con un Tribunal de Compensación presidido por el Vicerrector o Vicerrectora de Alumnado por delegación del Rector o Rectora y compuesto por cinco miembros del profesorado, uno por cada campo científico, propuestos y ratificados en el propio Consejo en el primer trimestre de cada curso académico.

Con el fin de asegurar la continuidad en los criterios adoptados por el Tribunal de Compensación, a partir del curso 2009-2010, al menos dos de sus miembros continuarán ejerciendo sus funciones durante el siguiente curso, cesando los restantes al final del mismo.

El Letrado o la Letrada del Vicerrectorado de Ordenación Académica o quien le sustituya actuará, con voz pero sin voto, como Secretario o Secretaria de este tribunal. En caso de que alguno de los miembros del Tribunal de Compensación del Consejo de Gobierno hubiera participado en el Tribunal de Com-

bertsitateko ikasleen kontseiluko burua edo berau ordezkari bezala pertsona joango da, ahotsaz bai baino boturik gabe.

5.– Epaimahai horrek ebatziko ditu ikastegietako epaimahai berezien erabakien kontra jarritako erreklamazioak.

55. artikulua.– 1.– Ikasleek ebaluazio berezia eskatu ahal izango dute ikasturte bakoitzeko urrian eta martxoan. Eskaria egiteko azken eguna hilaren 15a izango da kasu bietan. Ikastegietako epaimahai bereziek martxoaren edo urriaren 31 baino lehen hartu beharko dute erabakia, hurrenez hurren.

2.– Erreklamazioak urte bakoitzeko apirilaren edo azaroaren 10a baino lehen (deialdiaren arabera) aurkeztu beharko zaizkio Gobernu Kontseiluko epaimahai bereziari, eta hil beraren 30a baino lehen ebatziko dira. Erreklamazioa behin ebatzita, eta ikaslea ados ez badago, gorako errekursoa aurkeztu ahal izango dio errektoreari. Hilabeteko epea izango du horretarako, Gobernu-Kontseiluko epaimahai bereziak bere erabakia jakinarazten duenetik hasita.

56. artikulua.– 1.– Irakasgaiak ebaluazio bereziaren bidez gaineztatuko, ikasleek 2011-2012 ikasturtean matrikulatuta egon behar dute nahitaez.

2.– Ikasleek, baldin eta irakasgaiaren deialdi guztiak agortu ez badituzte, egokitzat hartzen dituzten alegazioetan oinarrituta, ebaluazio berezia eskatu ahal izango dute honako kasuetan:

Titulazioko kreditu guztien % 6ri dagozkion irakasgaien ebaluazio berezia eskatu ahal izango du ikasleak, gehienera, baldin eta egin beharreko kredituen % 85 gainditu badu.

Ebaluazio berezia eskatzen duten ikasleek hiru deialdi behintzat erabiltzaile izan beharko dituzte irakasgai horietan, eta horietako baten batean gutxienez 3 puntu lortuta izan.

Inola ere ezingo da eskatu ebaluazio berezia karrera-amaierako proiektu edo lanerako eta praktikumerako.

57. artikulua.– 1.– Epaimahai bereziak balioz eratzeko beharrezkoa izango da kideen erdiak bertan egotea, epaimahaiburuak eta idazkariak edo, hala dagokienez, ordezkariak beti egon beharko dutelarik.

2.– Erabakia ez bada hartu aho batez eta berdin-keta gertatu bada, epaimahaiburuaren kalitateko botoak izango du lehentasuna.

3.– Idazkariak bileraren akta egingo du, kasu bakoitzean hartutako erabaki arrazoitua jasota. Erabakia

penstazioa de su Centro, deberá ser nombrado un sustituto. A las reuniones de este tribunal acudirá la presidenta o presidente del Consejo de Estudiantes de la Universidad o estudiante en quien delegue, con voz pero sin voto.

5.– Dicho tribunal resolverá las reclamaciones presentadas contra las resoluciones de los Tribunales de Compensación de los Centros.

Artículo 55.– 1.– Cada estudiante podrá solicitar compensación en los meses de octubre y marzo de cada curso. La fecha límite será el día 15 en ambos casos. El Tribunal de Compensación del Centro deberá resolver antes del 31 de octubre o de marzo, respectivamente.

2.– Las reclamaciones al Tribunal de Compensación del Consejo de Gobierno se realizarán antes del 10 de abril o de noviembre de cada año (según la convocatoria), y deberán ser resueltas antes del 30 del mismo mes. Una vez resuelta esta reclamación, y si el alumno o la alumna no quedara conforme, podrá presentar recurso de alzada ante el Rector o Rectora en el plazo de un mes a partir de la notificación de la resolución del Tribunal de Compensación del Consejo de Gobierno.

Artículo 56.– 1.– Para solicitar la aprobación por compensación, los alumnos y las alumnas deberán haberse matriculado necesariamente en el curso académico 2011-2012.

2.– Se podrá solicitar compensación, argumentada con las alegaciones que se consideren oportunas, siempre que no se hayan agotado las convocatorias de la asignatura correspondiente, en los siguientes casos:

Se podrán compensar asignaturas por un valor máximo de un 6% de los créditos totales de la titulación siempre que se haya superado el 85% de los créditos.

La persona solicitante se habrá presentado, en las asignaturas para las que solicita compensación, al menos, en 3 convocatorias, y que la nota obtenida en alguna de ellas sea, al menos, de 3.

En ningún caso se podrá solicitar compensación del proyecto/trabajo fin de carrera o grado y del prácticum.

Artículo 57.– 1.– Los Tribunales de Compensación quedarán válidamente constituidos con la asistencia de la mitad de sus miembros, siempre que cuenten con la presencia del Presidente o Presidenta y Secretario o Secretaria, o en su caso, de quienes les sustituyan.

2.– En caso de no existir acuerdo unánime en la decisión y si se diera empate, prevalecerá el voto de calidad del Presidente o Presidenta.

3.– El Secretario o Secretaria levantará acta de la reunión en la que deberá quedar reflejada la decisión

eskariaren aldekoa edo kontrakoa besterik ezin izango da izan.

4.– Akta hau prozeduran interesatuak diren guztiei helaraziko zaie.

58. artikulua.– 1.– Eskatera aztertu baino lehenago, epaimahai bereziko buruak iritzia emateko eskatuko dio ikastegiko irakasgaiaren ardura duen sailari. Iritzi hori idatziz bidali beharko du sailak, arrazoiak emanda, hamar egun naturalen epean. Epaimahaiko kideren batek irakasten duen irakasgaia agertzen bada eskaeran, ikastegiko dekanok edo zuzendariak ordezkari izendatuko du.

2.– Erabakia hartzerakoan epaimahaiak ikaslearen espediente osoa hartu beharko du kontuan.

59. artikulua.– 1.– Epaimahai bereziak irakasgaia gaingintzat ematea erabaki badu, epaimahaiko idazkariak jakinaren gainean jarriko du ikaslea matrikulatuta dagoen ikastegiko idazkaria. Idazkariak «Ebaluazio bereziaz gaingintuta: 5,0» nota sartuko du ikaslearen espedientearen.

2.– Epaimahai bereziak irakasgaia gaingintzat ematen badu, ikasleak deialdi bat gastatuko du. Epaimahai bereziak ez badu ematen irakasgaia gaingintzat, ikasleak ez du deialdi hori agortuko.

3.– Ebaluazio bereziaz gaingintutako irakasgaiaren balioa 5,0 izango da, espedientearen barematzerakoan.

4.– Ikaslearen espediente akademikoan ebaluazio bereziaz gaingintutako irakasgaia jasoko da, epaimahaiak erabakia eman zuen datarekin.

VI. KAPITULUA AUKERA ASKEA

(1393/2007 Errege Dekretua baino lehenagoko ikasketa-planetan).

Definizioa.

60. artikulua.– Aukera askea da titulu bat eskuratu ahal izateko ikasleak nahitaez amortizatu (curriculumean sartu) behar duen eta kasuan kasuko ikasketa-planeari horrela definituta agertzen den kredituen kopurua. Kreditu hauen lortzea (amortizatzea) bi modutara egin daiteke: bata, izaera berean eskaintako irakasgaiak gaingintuz eta, bestea, prestakuntzaren jardura osagarriak ginez.

Irakats eskaintzaren eta aukera askekoen gestioa koordinatzeko, UPV/EHUren irakats eskaintza egiteko jarraibideak ikasturte bakoitzean beren-beregi jaso beharko dute arautegi honetatik aukera askeari dagokion eta aplikagarri dagokion.

debidamente motivada tomada en cada caso, que sólo podrá ser favorable o desfavorable a la petición.

4.– Dicha acta deberá ser pública para los interesados o las interesadas en el procedimiento.

Artículo 58.– 1.– Previamente al estudio de la solicitud, el Presidente o Presidenta del Tribunal de Compensación del Centro solicitará un informe razonado al Departamento responsable de la asignatura que deberá ser remitido, por escrito, en el plazo de 10 días naturales. En el supuesto de que la solicitud verse sobre una asignatura impartida por alguno de los miembros del tribunal, el Decano, Decana, Director o Directora del Centro deberá nombrar un sustituto.

2.– El Tribunal deberá tomar en consideración, en su conjunto, el expediente de la persona afectada para tomar su decisión.

Artículo 59.– 1.– La decisión favorable a la compensación será notificada por el Secretario o Secretaria del Tribunal al Secretario o Secretaria del Centro al que pertenezca la persona solicitante, que procederá a incluir la nota «Aprobado por Compensación 5,0» en el expediente de la persona afectada.

2.– La decisión favorable del Tribunal de Compensación supondrá el consumo de una convocatoria. Si la decisión es desfavorable no supondrá el consumo de ésta.

3.– A efectos de baremación del expediente, el Aprobado por Compensación tiene un valor de 5,0.

4.– En el expediente académico del estudiante constará el aprobado por compensación, tomándose como referencia la fecha de la Resolución en la que se conceda el mismo.

CAPÍTULO VI LIBRE ELECCIÓN

(En planes de estudios anteriores a la ordenación del Real Decreto 1393/2007).

Definición.

Artículo 60.– Libre elección es el número de créditos definidos con este carácter en cada plan de estudios y que el estudiante o la estudiante debe amortizar (incluir en su currículum) obligatoriamente para tener derecho a una titulación. La obtención (amortización) de estos créditos puede realizarse de dos formas: una, mediante la superación de asignaturas que se oferten con este carácter, y otra, realizando actividades complementarias de formación.

Para garantizar la coordinación de la oferta docente y la gestión de libre elección, las instrucciones para realizar la oferta docente de la UPV/EHU, en cada curso académico, deberán contener expresamente lo dispuesto en la presente normativa y que le sea de aplicación.

Ezin izango dira inolaz ere aukera askean hartu norberaren titulazioan egindako gaien eduki bera edo antzekoa daukaten gai edo ekintza akademikoak, ez eta aurretiko baldintzen edo bateraezintasunen menpe daudenak ere.

Ezinezkoa izango da ikasketa-planak orotara eskatzen dituen aukera askeko kredituak baino gehiago egitea, salbu eta honelako irakasgai berri batean matriculatzean kopuru hori gainditzen denean.

Kredituak irakasgaien bidez amortizatzea.

61. artikulua.– 1.– Titulazioaren beraren hautazko irakasgaiak.

Ikasleak bere titulazioko hautazko irakasgai guztiak burutu ahal izango ditu kreditu horiek aukera askeko gisa konta daitezen, irakasgaiok ikasturte horretarako onartu den irakats eskaintzan azalduz gero. Hautazko kredituen soberakina aukera askeko kreditu gisa sartuko da automatikoki ikaslearen espedientearen. Ikasleak aukera askeko moduan egin duen irakasgaia bere titulazioko hautazko irakasgaia bada, aukera askeko irakasgaia espedientearen hautazko irakasgai gisa agertzeko eskaria egin dezake ikasleak. Aipatutako kreditu horien aitorpena ziklo bakoitzaren amaieran baino ezin da egin.

2.– Beste titulazio bateko enborreko, nahitaezko edo hautazko irakasgaiak.

Titulazio hori egiten ari ez diren ikasleei aukera askeko gisa eskainiko zaizkie irakasgai horiek.

Lehenengo zikloa bukatu ondoren bigarren ziklo batera sartzean (dela zuzenean dela prestakuntza-osagarriak gaindituta) ezin izango dira bigarren ziklo horretako irakasgaiak aukera askeko gisa egin.

Aukera askeko eskaintzan ezin izango dira eskaini plaza mugatuak dauzkaten titulazioen lehenengo ikastaroko irakasgaiak, salbu eta ikastegiak eskatutako oso irakasgai berezituak direnean eta unibertsitateko irakats eskaintzan hala baimenduta daudenean.

Jakintza-arlo artekoak izateagatik beste karrera batzuetako ikasleentzat gomendagarriagoak izan daitezkeen irakasgaiak eskainiko dituzte sailek lehendabizi, eta zehaztuko dute zenbat plaza eskaintzen dituzten horretarako eta zein titulaziotako ikasleentzat.

Bigarren ziklo bateko aukera askeko kredituak ezin izango dira amortizatu ikasleari bigarren ziklo horretarako sartzeko bidea eman dion lehenengo zikloan egindako kredituekin.

En ningún caso podrán ser objeto de libre elección aquellas materias o actividades académicas de contenido idéntico o similar al de las materias propias ya cursadas de la titulación correspondiente, ni aquellas otras materias que puedan estar sujetas a prerequisites o incompatibilidades.

No se podrán cursar más créditos de libre elección que el total que exige el plan de estudios, excepto en el caso de que al matricularse de una nueva asignatura de este tipo se sobrepase dicho número.

Amortización de créditos por asignaturas.

Artículo 61.– 1.– Asignaturas optativas de la propia titulación.

Todas las asignaturas optativas de la titulación en la que está matriculado el estudiante o la estudiante podrán cursarse, siempre que se incluyan en la oferta docente aprobada para cada curso académico, para que sus créditos sean contabilizados como de libre elección. El excedente de créditos optativos será incorporado, como de libre elección, de forma automática en el expediente del alumno o de la alumna. En caso de que una asignatura cursada bajo la modalidad de libre elección pertenezca al conjunto de asignaturas optativas de la titulación en que se encuentra matriculado, matriculada el estudiante o la estudiante, podrá solicitarse el reconocimiento de la misma como asignatura optativa en su expediente. El reconocimiento de los citados créditos únicamente puede realizarse al final de cada ciclo.

2.– Asignaturas troncales, obligatorias u optativas de otra titulación.

Serán asignaturas ofertadas para la libre elección, dirigidas a estudiantes que no cursen la Titulación que las oferta.

No podrán ser cursadas las asignaturas de aquel segundo ciclo al que se acceda tras concluir un primer ciclo, ya sea de forma directa o previa superación de complementos de formación.

En la oferta de libre elección no podrán incluirse asignaturas del primer curso de titulaciones con limitación de plazas, salvo asignaturas muy específicas que previamente haya solicitado el Centro y tengan la autorización correspondiente a través de la oferta docente de la Universidad.

Los Departamentos ofertarán preferentemente asignaturas que por su carácter interdisciplinar se consideren más recomendables para ser cursadas por estudiantes de otros estudios y establecerán el número de plazas destinadas a este fin y las titulaciones para las que se ofertan.

Los créditos de libre elección de un 2.º ciclo no podrán amortizarse con cargo a créditos cursados en el primer ciclo de la titulación que les facilitó el acceso a ese 2.º ciclo.

Edozein titulaziotako lehenengo ikastaroan sartuko diren ikasleek, aldez aurretik unibertsitate honetako edo beste bateko titulazio batean matrikulaturik, 2. zikloa besterik ez duten titulazioen kasuan izan ezik, aukera askeko kredituak amortizatu ahal izango dituzte gainditutako irakasgaiengatik, baldin eta beste irakasgai batzuk baliozkotzeko erabili ez badira, betiere ondoko muga hauek gainditu barik: 18 kreditu, ziklo bakarreko titulaziora sartzen diren ikasleentzat eta 24 kreditu bi ziklotako titulaziora sartutako ikasleentzat.

3.– Aukera askeko irakasgai «bereziak»

Aukera askeko irakasgai «bereziak» deritze inongo ikasketa-planari atxikita ez dauden gaiei eta sailek eskaintzen dituzte aukera askeko kredituak amortizatze-ko ondoko prozedura honen bidez:

a) Sailek aukera askeko irakasgai «bereziak» ikastegi- bidez eskainiko dituzte. Ikastegi-ek kontuan hartu beharko dute horretarako leku egokiak (ikasgelak, mintegiak edo laborategiak) eduki beharko dituztela, ezer berriren beharrik gabe. Irakasgai horiek ikasturte bakoitzerako onartuko dira, irakats eskaintza onartze-ko prozedura orokorraren arabera.

b) Eskaintza horiek honako datuak jaso beharko dituzte: irakasgaiaren izena, irakaskuntzaren irakasle arduraduna, saila, irakasgaiaren justifikazioa eta edukien laburpena, kreditu kopurua, ikasleen gehieneko kopurua, zer nolako jakintza eskatzen zaizkien ikasleei aldez aurretik eta, hala dagokionean, zein titulaziori zuzenduta dagoen.

c) Irakasle arduradunaren erantzukizuna izango da gaia bere osoan irakastea eta ikasleen ebaluazioa egi- tea. Horretarako, gaian interesa daukaten irakasleen laguntza izango du.

d) Irakasle guztiek hartu ahal izango dituzte bere gain horrelako irakaskizunak, baldin eta horrek irak- sate gehiago kontratatu beharra ez badakar.

4.– Matrikula.

a) Aukera askekotzat egingo diren irakasgai- en matrikula gainerako irakasgai- en matrikularekin batera egingo da. Aukera askeko irakasgai- etan matrikulatzeak ez dakar berez irakasgai horien ordutegia bateragarria izatea ikaslea matrikultatu den gainerako irakasgai- en ordutegi-ekin.

b) Prezio publikoen aginduan ezarriko da aukera askeko irakasgai- en kredituen prezioa.

5.– Ebaluazio-probaren datak.

Aukera askeko irakasgai- en ebaluazio-probak ikaslea egiten dagoen titulazioko hautazko edo nahitaezko irakasgai- en azterketekin batera suertatzen badira, ikasleak eskubidea izango du aukera askeko irakasgai-

Quienes accedan a primero de cualquier titulación habiéndose matriculado previamente en otra titulación de esta u otra universidad, excepto a las de sólo 2.º ciclo, podrán amortizar créditos de libre elección por las asignaturas aprobadas, siempre que no hayan sido utilizadas para convalidar otras asignaturas, con las siguientes limitaciones: 18 créditos para estudiantes que accedan a una titulación de un ciclo y 24 créditos para estudiantes que accedan a una titulación de dos ciclos.

3.– Asignaturas «puras» de libre elección.

Se denominan asignaturas «puras» de libre elección a las actividades docentes relacionadas con programas de materias que no forman parte de ningún plan de estudios y que se ofertan por los Departamentos para amortizar créditos de libre elección mediante el siguiente procedimiento:

a) Los Departamentos realizarán la oferta de asignaturas «puras» de libre elección, a través de los Centros, quienes deberán tener en cuenta la disponibilidad de locales adecuados (aulas, seminarios o laboratorios), sin necesidad de nuevas dotaciones y se aprobarán, para cada curso académico, de acuerdo con el procedimiento general de aprobación de la oferta docente.

b) Estas ofertas deben contener los siguientes datos: nombre de la asignatura, docente responsable de su impartición, Departamento, justificación y resumen del contenido, número de créditos, número máximo de estudiantes, conocimientos previos requeridos y, en su caso, titulaciones a las que va dirigida.

c) El profesor o profesora responsable lo será tanto de que la materia sea impartida en su totalidad, como de la evaluación del alumnado, contando con la colaboración de los profesores o profesoras con interés en la misma.

d) Todo el profesorado podrá asumir este tipo de tareas docentes, siempre y cuando esto no obligue a un incremento en las dotaciones.

4.– Matrícula.

a) La matrícula de las asignaturas que se vayan a cursar como de libre elección se realizará al mismo tiempo que la matrícula del resto de asignaturas. La matrícula de las asignaturas de libre elección no implica la compatibilidad horaria con el resto de las asignaturas matriculadas.

b) El precio de los créditos de las asignaturas de libre elección será el que fije la orden de precios públicos.

5.– Fechas de prueba de evaluación.

Si se produjeran incompatibilidades de fecha a efectos de prueba de evaluación con asignaturas obligatorias u optativas de la titulación que cursa el estudiante o la estudiante, existirá derecho a una nueva

aren proba beste egun batean izateko, aukera askeko irakasgaiaren ardura daraman irakasleak proposatuta.

6.– Aktak.

Aukera askeko irakasgaietan matrikulatzen diren ikasleak eskolak hartu dituzten taldearen kalifikazio-orrietan azalduko dira. Titulazio horretako gainerako ikasleei legez kalifikatuko zaie irakasgaia. Talde horretako ikasle guztiekin akta bat egingo da, eta gero beste akta bat erantsiko da beste titulazio bateko ikasle-multzoko bakoitzerako. Azken horiek behin sinatuz gero, dagozkien ikastegietako idazkaritzetara bidaliko dira.

Aukera askeko irakasgai berezien kasuan prozedura bera jarraituko da. Izan ere, nahiz eta irakasgai horiek inongo ikasketa-planetan ez egon, ikastegi jakin bati atxikita azalduko dira.

Kredituak prestakuntza osagarriaren bidez amortizatzea.

62. artikulua.– 1.– Sail eta ikastegiekiko lankidetzatza.

Ikasleak aukera askeko kredituen amortizazioa eska lezake bibliografi berrikusketak egitera bideraturiko lanengatik; laboratorio, biblioteca edo bestelako tokiaren bateko ikerkuntza-tekniken oinarritzko ikaskuntza prozesuei buruzko lanengatik edo/eta gure unibertsitateko irakasle baten gidaritzapean, betiere ikasleak egiten diharduen titulazioan irakaskuntzarik atxikita duen jakintza-arlo batekoa bada, burututako oinarritzko lanak egiteagatik.

Hala eta guztiz ere, titulazioko irakasgaiak gainditzeko ikasleak egin beharreko lanetik apartekoak izango dira goian aipaturiko lanak. Lan horiek egiteagatik ikasleak ez du dirurik jasoko eta aukera askeko kredituak amortizatze baina ez dute balioko, 30 ordu kreditu 1 emanez.

Ziklo bateko titulazioetan ezingo dira 20 kreditu baino gehiago amortizatu eta bi ziklotako titulazioetan 30 kreditu amortizatuko dira gehienez.

Jarduera horien arduradunek ziurtagiri bat emango diote ikasleari. Ziurtagiria ikastegiko dekanok edo zuzendariak edo saileko zuzendariak bermatuko du, eta bertan jasoko dira ikaslearen lanari buruzko memoria eta horregatik aitortuko zaizkion kredituen kopurua.

Ikasleak, 63. artikuluan aipaturiko epeetan, ziurtagiri hori aurkeztuko du matrikulatuta dagoen ikastegiko idazkaritzan, kreditu horiek espedientearen sar diezazkiten, prezio publikoak (tasak) ordaindu ondoren.

fecha de la asignatura de libre elección, a propuesta del profesor o profesora responsable.

6.– Actas.

Quienes se matriculen de las asignaturas de libre elección aparecerán en las hojas de calificación del grupo en el que hayan cursado la docencia. Se les calificará como al resto del conjunto de estudiantes de esa titulación. Se generará un acta con todos los estudiantes y las estudiantes de ese grupo, y un acta adicional por cada conjunto de estudiantes procedente de otra titulación. Estas últimas, una vez firmadas se remitirán a las Secretarías de los Centros en los que se impartan dichas titulaciones.

En el caso de las asignaturas puras de libre elección se seguirá el mismo procedimiento, ya que aunque no sean asignaturas pertenecientes a ningún plan de estudios, sí figurarán vinculadas a un determinado Centro.

Amortización de créditos por actividades complementarias de formación

Artículo 62.– 1.– Colaboración con Centros y Departamentos.

Por la realización de trabajos orientados preferentemente hacia revisiones bibliográficas, procesos de aprendizaje elemental de técnicas de investigación en los laboratorios, bibliotecas u otro lugar donde puedan ser realizados u otro tipo de trabajos elementales y dirigidos por un profesor o una profesora de nuestra Universidad, de un área de conocimiento que tenga asignada docencia en la titulación que curse el estudiante o la estudiante, podrá solicitarse amortización de créditos de libre elección.

En cualquier caso serán tareas al margen del trabajo propio del estudiante o de la estudiante para la superación de asignaturas de su titulación, por las que no se perciba compensación económica, y que sólo serán valoradas a efectos de amortización de créditos de libre elección con la equivalencia de 1 crédito cada 30 horas.

La amortización de créditos no podrá superar un máximo de 20 créditos por titulación de un ciclo y 30 créditos por titulación de dos ciclos.

Los responsables de estas actividades entregarán a cada estudiante un certificado avalado por el Decano, Decana, Director o Directora del Centro, o del Director o Directora del Departamento, con la memoria justificativa de la actividad realizada por el estudiante o la estudiante y los créditos que por la misma se le reconocen.

Con este certificado cada estudiante se presentará, en los plazos señalados en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que esté matriculado para que tras el abono de los precios públicos (tasas), sean incorporados al expediente.

2.- Praktikak enpresa, entitate eta erakundeetan

Aukera askeko kredituak enpresa, entitate eta erakundeetan egindako praktiken bidez amortizatu nahi direnean, praktika horiek ez badira nahitaezkoak ikaslea egiten ari den ikasketa-planean, ondoko era honetara jokatu da:

a) Praktikak komenio baten babesean egiten badira, praktiken arduraduna gure unibertsitateko irakasle bat izango da eta berak erabakiko du zenbat kreditu aitortuko zaizkion ikasleari praktika horiengatik. Irakasle horrek egingo die jarraipena ikasleei eta ziurtagiri bat emango die, non azalduko duen ikasleak praktikan zer egin duen eta horren truke zenbat kreditu aitortzen zaizkion.

Ikaslea, ziurtagiri hori hartuta, bere ikastegiko idazkaritzara joango da 63. artikuluan aipaturiko epeen barruan, kreditu horiek espedienteen sar diezazkiten. Horretarako, prezio publikoak (tasak) ordaindu beharko ditu.

b) Praktikak ez badira komenio baten babesean egiten, ikastegietako baliozkotze-batzordeek onartu beharko dituzte kredituak amortizatzeko eskariak. Batzorde horiek erabaki beharko dute ikasleari amortizatzeko zaion kreditu-kopurua; gero, ikastegiko idazkari akademikoaren erabakiaren bidez ikaslearen espedienteen sartuko dira kreditu horiek, ikasleak prezio publikoak ordaindu ondoren.

Kasu bietan, kreditu bat emango da 30 ordurengatik, baldin eta ikasketa-planean bestelakorik adierazten ez bada; gehien dela, ziklo bakarreko titulazioetan 20 kreditu, eta ziklo bitako titulazioetan 30 kreditu.

3.- Nazioarteko komenioen babesean egindako ikasketak.

Aukera askeko kredituak nazioarteko komenioen babesean egindako ekintzen bidez amortizatzeko, jarraitu egin beharko zaie Nazioarteko Hedakuntzarako Errektoreordetza ikasturte bakoitzerako markatuko dituen irizpideei. Errektoreordetza horrek eskaini eta plazaratuko ditu aukera askeko kredituak amortizatzeko baliagarri izango diren ekintzak eta jarduerak, berorietan parte hartzen duten ikasleen jarraipena egingo du eta ziurtagiria emango die ikasleei, burutu den ekintza zein izan den adieraziz, bai eta zenbat kreditu amortizatzeko balio duen ere.

Era berean, ikastegi bakoitzeko Erasmus koordinatzaileak aukera askeko kreditu moduan onartu ahal izango ditu Sokrates-Erasmus ikasleen mugikortasunerako Europako Programaren barruan egindako jar-

2.- Prácticas en empresas, entidades e instituciones.

La amortización de créditos de libre elección por la realización de prácticas en empresas, entidades e instituciones, siempre que éstas no sean obligatorias en el plan de estudios que esté cursando el estudiante o la estudiante, tendrán el siguiente tratamiento:

a) Si las prácticas se realizan en el marco de un convenio, el reconocimiento de créditos deberá ajustarse a lo que establezca el responsable de las mismas que deberá ser miembro del profesorado de nuestra Universidad. Éste establecerá el seguimiento del conjunto de estudiantes participantes en las mismas y entregará a quien corresponda un certificado con la indicación expresa de la actividad realizada por cada estudiante y los créditos que por la misma se le reconocen.

Con este certificado, cada estudiante se presentará, en los plazos establecidos en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que haya realizado la matrícula, para que tras el abono de los precios públicos (tasas), se le incorporen en el expediente los mencionados créditos.

b) Si las prácticas se realizan fuera del marco de un convenio, las solicitudes de amortización de créditos deberán ser aprobadas por las Comisiones de Convalidación de los Centros, quienes deberán establecer el número de créditos que se amortizan al estudiante o a la estudiante, para que mediante una resolución del Secretario Académico o Secretaria Académica del Centro, se incorporen estos créditos al expediente de cada estudiante, previo abono de los precios públicos correspondientes.

La equivalencia de créditos en ambos casos, será de 1 crédito por cada 30 horas, salvo que el plan de estudios prevea otra valoración diferente, hasta un máximo de 20 créditos por titulación de un ciclo y 30 créditos por titulación de dos ciclos.

3.- Estudios realizados en el marco de convenios internacionales.

El reconocimiento de créditos de libre elección por las actividades docentes que se realicen al amparo de convenios internacionales deberá ajustarse a lo que establezca el Vicerrectorado de Proyección Internacional para cada curso académico. Este Vicerrectorado ofertará y hará públicas las actividades por las que se vayan a reconocer créditos de libre elección, establecerá el seguimiento del alumnado participante en las mismas y entregará a quien corresponda un certificado con la indicación expresa de la actividad realizada por cada estudiante y los créditos que por la misma se le reconoce.

Asimismo, el Coordinador o Coordinadora Erasmus de cada Centro podrá certificar como créditos de libre elección actividades realizadas en el Marco del Programa Europeo de Movilidad Sócrates-Erasmus

duerak, aurretiko konpromisoan agertzen ez direnak, baldin eta hizkuntza-ikastaroak ez badira.

Ikaslea, ziurtagiri hori hartuta, bere ikastegiko idazkaritzara joango da 63. artikuluan aipaturiko epeen barruan, kreditu horiek espedienteen sar diezazkiten. Horretarako, prezio publikoak (tasak) ordaindu beharko ditu.

Jarduera horiengatik gehienez ere 20 kreditu onartuko dira ziklo bakarreko titulazioetan eta 30 kreditu bi ziklotako titulazioetan.

4.- Ikasleen ordezkaritza-organak eta ikasleen elkarteak.

Ordezkatze-organak batean edo batean baino gehiagotan egoteagatik ikasleen ordezkariak ezingo dituzte aukera askeko 20 kreditu baino gehiago amortizatu ziklo bakarreko titulazioetan eta 30 kreditu baino gehiago bi ziklotako titulazioetan. Hauexek dira aplikatu beharreko irizpideak:

a) Unibertsitateko Ikasleen Kontseiluko buruak 20 kreditu jasoko ditu urteko.

b) Ikasleen Kontseiluko beste kideek 15 kreditu urteko.

c) Ordezkarien Batzarreko kideek 3 kreditu urteko.

d) Ikastegiko Ikasleen Kontseiluko buruak 10 kreditu urteko.

e) Ikastegiko Ikasleen Kontseiluko gainerako kideek 6 kreditu urteko.

f) Ikastegiko Ordezkarien Batzarreko kide ere diren ikastaldeetako ordezkariak 3 kreditu urteko.

g) Saileko kontseilu bateko kide diren ikasleek 2 kreditu jasoko dituzte urteko.

h) Ikastegiko batzarrean dauden ikasleek 4 kreditu jasoko dituzte urteko.

i) Campuseko batzarreko ikasleei 2 kreditu eman go zaizkie urteko.

j) Klaustrokideak diren ikasleek 2 kreditu jasoko dituzte urteko.

k) Gobernu-Kontseiluko ikasleei 6 kreditu aitortu go zaizkie urteko.

l) Ikasleen elkarteetako buruek kreditu 2 jasoko dituzte gehienez ere, baldin eta gutxienez urte batean izan badira elkarteetako kide eta kargua beste urte batean bete badute.

m) UPV/EHUren jarduera instituzionaletan parte hartzeagatik, errektoreak horretarako izendatuak izan badira.

no contempladas en el Compromiso Previo de Convalidación, excluyendo los cursos de idiomas.

Con este certificado cada estudiante se presentará en los plazos señalados en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que haya realizado la matrícula para que, tras el abono de los precios públicos (tasas), se le incorporen en el expediente los mencionados créditos.

Por estas actividades se reconocerá hasta un máximo de 20 créditos por titulación de un ciclo y 30 por titulación de dos ciclos.

4.- Órganos de representación y asociacionismo estudiantil.

Los representantes de estudiantes podrán amortizar en su currículum hasta un máximo de 20 créditos en titulaciones de un ciclo, y hasta 30 créditos en titulaciones de dos ciclos, por su pertenencia a uno o más órganos de representación durante la realización de la titulación universitaria que esté cursando, de acuerdo con los siguientes criterios:

a) El Presidente o Presidenta del Consejo de Estudiantes de la Universidad obtendrá 20 créditos por año.

b) El resto de los miembros del Consejo de Estudiantes, 15 créditos por año.

c) Los miembros de la Asamblea de Representantes, 3 créditos por año.

d) El Presidente o Presidenta del Consejo de Estudiantes de centro recibirá 10 créditos por año.

e) El resto de miembros del Consejo de Centro, 6 créditos por año.

f) Los delegados, las delegadas de grupo que sean miembros a su vez de la Asamblea de Representantes de centro, 3 créditos por año.

g) El alumnado que forme parte de un Consejo de Departamento recibirá 2 créditos por año.

h) El alumnado que integre la Junta de Centro tendrá derecho a 4 créditos por año.

i) El alumnado perteneciente a la Junta de Campus tendrán un reconocimiento de 2 créditos por año.

j) El alumnado claustral recibirá 2 créditos por año.

k) El alumnado perteneciente al Consejo de Gobierno tendrá un reconocimiento de 6 créditos por año.

l) Los presidentes o presidentas de las asociaciones estudiantiles, recibirán 2 créditos, siempre que al menos hayan sido miembros durante un año, y el cargo de presidente o presidenta lo hayan desempeñado durante otro año.

m) Participación en actividades institucionales de la UPV/ EHU, previo nombramiento por el Rector o Rectora.

Ikastegiko dekanok edo zuzendariak ziurtagiri bana egingo die aurreko pasarteko d), e), f) eta h) ataletan aipaturiko ikastegiko ordezkaritza-organoetan parte hartu duten ikasleei, hala eskatzen badute. Ziurtagiriari adieraziko da zenbat kreditu amortizatu behar zaizkion.

Ikasleen errektoreordeak, Ikasleen Kontseilu Nagusiaren bitartez, ziurtagiri bana egingo die lehenengo pasarteko a), b), c), i), j), k), l) eta m) ataletan aipaturiko ordezkaritza-organo orokorretan parte hartu duten ikasleei, hala eskatzen badute. Ziurtagiriari adieraziko da zenbat kreditu amortizatu behar zaizkien.

Saileko zuzendariak ziurtagiri bana egingo die saileko kontseiluan parte hartu duten ikasleei, hala eskatzen badute. Ziurtagiriari adieraziko da zenbat kreditu amortizatu behar zaizkien.

Ikaslea, ziurtagiri hori hartuta, bere ikastegiko idazkaritzara joango da 63. artikuluan aipaturiko epeen barruan, kreditu horiek espedientean sar diezazkiten. Horretarako, prezio publikoak (tasak) ordaindu beharko ditu.

5.– Kultur ekintzak.

Aukera askeko kredituak amortizatze bidea ematen duten kultur ekintzak gure unibertsitateko kultur gestiorako bulegoek eta ikastegiekin antolatutakoak izango dira. Azken kasuan beharrezkoa izango da kasuan kasuko Ikastegiko Batzarraren edo horren ordezkari izango den batzordearen onespena, eta eskaintzak UPV/EHUko ikasle guztientzat balioko du.

Ekintza horietan kreditu bat emango da 15 ordu-erengatik, oro har; edozelan ere, gehienez 8 kreditu emango dira ekintza eta ikasturteko. Ekintzaren arduradunak bermatuko du onartzen diren aukera askeko kredituen kopurua. Arduradun hori UPV/EHUko irakaslea izan beharko da. Irakasle horrek egingo die jarraipena ikasleei eta berak emango dio dagokionari ziurtagiri bat, non azalduko duen ikasleak zer egin duen eta horren truke zenbat kreditu aitortzen zaizkion.

Ziurtagiri horrekin, ikaslea, 63. artikuluan aipaturiko epeetan, matrikulatuta dagoen ikastegiko idazkaritzan aurkeztuko da, kreditu horiek espedientean sar diezazkiten. Horretarako, prezio publikoak (tasak) ordaindu beharko ditu.

Jarduera horien erengatik gehienez 20 kreditu onartuko dira ziklo bakarreko titulazioetan, eta 30 kreditu, gehienez, bi ziklotako titulazioetan.

6.– Kirol ekintzak.

El Decano, Decana, Director o Directora del Centro expedirá a cada estudiante participante en los Órganos de Representación del Centro señalados en los apartados d), e), f) y h) del párrafo anterior, el certificado con indicación expresa de los créditos que le corresponde amortizar, previa solicitud de la persona interesada.

El Vicerrector o Vicerrectora de alumnado, a través del Consejo de Estudiantes Central, expedirá el certificado correspondiente a la participación en los órganos de representación general señalados en los apartados a), b), c), i), j), k), l) y m) del primer párrafo, con indicación expresa de los créditos que le corresponde amortizar, previa solicitud la persona interesada.

El Director o Directora del Departamento expedirá a cada estudiante que forme parte del Consejo de Departamento, certificado con indicación expresa de los créditos que le corresponde amortizar, previa solicitud de la persona interesada.

Con este certificado cada estudiante se presentará en los plazos establecidos en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que haya realizado la matrícula para que tras el abono de los precios públicos (tasas), se le incorporen al expediente los mencionados créditos.

5.– Actividades culturales.

Las actividades culturales por las que se pueden solicitar la amortización de créditos de libre elección serán aquellas que estén organizadas por las Oficinas de Gestión Cultural y por cualquiera de los Centros de nuestra universidad. En este último caso, se requerirá la aprobación de la correspondiente Junta de Centro o Comisión en que delegue, y la oferta será válida para todo el colectivo de estudiantes de la UPV/EHU.

Para estas actividades se establece con carácter general la equivalencia de 1 crédito por cada 15 horas, con un máximo de 8 créditos por actividad y curso. El reconocimiento de créditos de libre elección vendrá avalado por el responsable de la actividad, que deberá ser miembro del profesorado de nuestra universidad. Éste, realizará el seguimiento de cada estudiante participante en las mismas y entregará a quien corresponda un certificado con la indicación expresa de la actividad realizada y los créditos que por la misma se le reconocen.

Con este certificado, cada estudiante se presentará en los plazos establecidos en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que haya realizado la matrícula para que, tras el abono de los precios públicos (tasas), sean incorporados al expediente.

Por estas actividades se reconocerá hasta un máximo de 20 créditos por titulación de un ciclo y 30 créditos por titulación de dos ciclos.

6.– Actividades deportivas.

Kirol ekintzen bidez aukera askeko kredituak amortiza daitezke, Kirol Zerbitzuaren eskaintzan hala zehaztuta ageri den kasuetan. Eskaintza hori 2011.eko urriaren batean emango da argitara, eta 2012.eko otsailean argitaratuko denarekin osatuko.

Kirol praktikari buruzkoikastaroak.

a) Kirol Zerbitzuak antolatutako edo zerbitzu honen aldeko txostena jaso duten ikastaroetan parte hartzen duten ikasleek lau kreditu amortizatu ahal izango dituzte, gehienez, ikasturtean. Kreditu 1 emango zaie 15 orduko praktikagatik.

Kirol ikastarotzat hartuko dira kirol bateko teknikei buruzko jakintza teoriko eta praktikoak irakasteko programatzen direnak.

Gutxienez astean bi egunetan egin beharko da jarduera, eta egunean ordubete iraun; edozelan ere, astean bi ordu hartuko dira kontuan gehienez.

Eskaerak. Kredituak eskuratu ahal izateko, ezinbestekoa da izena ematerakoan kredituak eskatzeko orria betetzea, bestela ikasleak ezin izango baitu bukaeran jaso 1) atalean aipatutako ziurtagiria. Inprimakiok UPV/EHUko Kirol Zerbitzuan jaso eta aurkeztu beharko dira.

Jarduerak naturan.

b) Ingurugiroa zaindu eta bere jakintzarekin zerikusia duten jardueretan eta hari lotutako kiroleetan parte hartzeagatik ikasleak lau kreditu lortu ahal izango ditu, gehienera, ikasturte bakoitzean. Kreditu bat lortu ahal izateko gutxienez hiru saio oso egin beharko dira eta bi kirol modalitatetan, gutxienez. Saio osoak dira goizez eta arratsalde egiten direnak. Goizez soilik edo arratsalde soilik egiten direnak, orde, saio-erdiak izango dira. Saio-erdiak pilatu ahal izango dira eta, beraz, bi saio-erdi saio oso bat egingo dute.

Eskaerak. Kredituak eskuratu ahal izateko, ezinbestekoa da izena ematerakoan kredituak eskatzeko orria betetzea, bestela ikasleak ezin izango baitu bukaeran jaso 1) atalean aipatutako ziurtagiria. Inprimakiok UPV/EHUko Kirol Zerbitzuan jaso eta aurkeztu beharko dira.

Lehiaketak.

c) Campusetako txapelketetan parte hartzen duten ikasleek kreditu bat lortuko dute lau egun edo gehiagotako txapelketetan parte hartzen badute. Kirol modalitate bakoitzeko talde txapelduneko kidea izateagatik edo banakako txapelketetan txapelduna izatea-

Las actividades deportivas por las que se puede solicitar la amortización de créditos de libre elección serán aquellas que así se determinen dentro de la oferta del Servicio de Deportes. Esta oferta se publicará el primero de octubre de 2011 y se completará con la publicada en febrero de 2012.

Cursos de práctica deportiva.

a) Cada estudiante que participe en cursos de práctica deportiva que estén organizados por el Servicio de Deportes o que tenga el informe favorable de este Servicio podrá obtener hasta un máximo de 4 créditos por curso académico, con una equivalencia de 1 crédito por cada 15 horas de práctica.

Se consideran cursos de práctica deportiva aquellas actividades sujetas a una programación que proporcione al alumnado unos conocimientos teórico-prácticos sobre las diferentes técnicas de un deporte.

Cada una de estas actividades se practicará como mínimo dos días a la semana y una hora cada día, teniendo una consideración máxima de dos horas de actividades a la semana.

Solicitudes. Es obligatorio cumplimentar el impreso de solicitud de dichos créditos en el momento de inscribirse a los cursos, ya que la cumplimentación de los mismos condiciona la expedición del certificado a que se refiere el apartado l). Dichos impresos se encontrarán y entregarán en los Servicios de Deportes de la UPV/EHU.

Actividades en la naturaleza.

b) Por la participación en actividades que tengan relación con la conservación y el conocimiento del medio ambiente y sus posibilidades deportivas, se podrán obtener hasta un máximo de 4 créditos por curso académico. Para obtener un crédito será necesario realizar como mínimo tres jornadas completas de actividad y en al menos dos modalidades deportivas diferentes. Se considerarán jornadas completas aquellas actividades que se desarrollen en sesiones de mañana y tarde. Las actividades de media jornada serán las que se desarrollen bien de mañana o bien de tarde. Las medias jornadas son acumulables, de tal forma que cada dos medias jornadas, hacen una jornada completa.

Solicitudes. Es obligatorio cumplimentar el impreso de solicitud de dichos créditos en el momento de inscribirse a los cursos, ya que la cumplimentación de los mismos condiciona la expedición del certificado a que se refiere el apartado l). Dichos impresos se encontrarán y entregarán en los Servicios de Deportes de la UPV/EHU.

Competiciones.

c) El alumnado participante en Campeonatos de Campus con cuatro o más jornadas de competición obtendrá un crédito. Por la pertenencia al equipo campeón de cada modalidad deportiva o ser campeón, campeona en competición individual, se ob-

gatik, ikasleak kreditu bat gehiago lortuko du, txapelketan gutxienez lau taldek edo lau lehiakidek hartu badute parte. Izena emandakoak hogeï baino gehiago badira, txapeldunak bi kreditu gehiago lortuko ditu, eta bigarrenak bat gehiago. Izena emandakoak hogei-ta hamar baino gehiago izanez gero, txapeldunak hiru kreditu gehiago lortuko ditu, bigarrenak bi gehiago eta hirugarrenak bat gehiago.

d) Kirol modalitate bateko talde txapeldunekoa izateagatik, edo banakako lehiaketetan txapelduna izateagatik UPV/EHUko txapelketetan kreditu bat eskuratuko da. Kreditu hori campusetako txapelketetan lorturikoei gehitu ahal izango zaie.

e) Unibertsitate arteko estatuko txapelketetako finaletan parte hartzeagatik hiru kreditu lortuko dira. Gainera, urrezko domina lortuz gero, ikasleak bost kreditu eskuratuko ditu, zilarrezko dominagatik lau kreditu, eta brontzezko dominagatik, berriaz, hiru. Kreditu horiek ezin zaizkie gaineratu UPV/EHUko barne-txapelketetan lorturikoei.

f) Nazioarteko unibertsitate-txapelketetan parte hartzeko Kirol Kontseilu Gorenak aukeratzen dituen ikasleek zortzi kreditu eskuratuko dituzte.

g) UPV/EHUK antolatu edo gestionatutako taldeetako ikasleek eta unibertsitatearekin lankidetzakomeniorik izenpetuta duten klubetakoek hurren aipatzen diren kredituak lortu ahal izango dituzte ikas-turte bakoitzean liga federatuetan parte hartzeagatik:

Kategoria	Kredituak
Probintziakoa.....	2
Euskal liga / estatuko 2. maila	4
Estatuko ligak (tarteko kategoriak).....	6
Estatuko 1. eta 2. kategoria gorenak (ez profesio-nalak)	8

h) UPV/EHUK antolatu eta gestionatzen ez dituen taldeak badira, ikasleak behartuta egongo dira UPV/EHUrekin parte hartzera campuseko edota UPV/EHUko txapelketetan, bai eta estatuko edo nazioarte-ko txapelketetan ere.

i) Kirol Kontseilu Gorenak, Eusko Jaurlaritzak edo autonomietako gobernuak goi-mailako kirolaritzat hartzen dituzten ikasleek zortzi kreditu amortizatu ahal izango dituzte, gehienera, ikasurte bakoitzean, bildutako merezimenduen arabera. Federazio ofizialek egiaztatutako kirol merezimenduak aurkezten dituzten ikasleek ere kreditu-kopuru bera lortu ahal izango dute, bai eta eliteko kirola bultzatzen duten Bizkai, Araba eta Gipuzkoako Fundazioek proposatutakoek ere. Atal honetan sartuko dira Kirol Kontseilu Gore-nak unibertsitate kirolerako urtero argitaratzen duen

tendrá un crédito adicional, siempre que el número de equipos o participantes individuales sea como mínimo de cuatro. En caso de que los inscritos superen la veintena, el campeón, la campeona obtendrá adicionalmente dos créditos y el subcampeón, la subcampeona, uno. Si el número de inscritos fuera superior a treinta, el campeón, la campeona obtendrá tres créditos, dos el subcampeón, la subcampeona y uno quien ocupe el tercer lugar.

d) Por la pertenencia al equipo campeón de cada modalidad deportiva o ser campeón, campeona en competición individual en los Campeonatos de la UPV/EHU se obtendrá un crédito, que puede ser acumulable a los obtenidos en los Campeonatos de Campus.

e) Por la participación en las fases finales de los Campeonatos Nacionales Universitarios, se obtendrán tres créditos. Además, la obtención de la medalla de oro proporciona cinco créditos, cuatro la de plata y tres créditos la de bronce. Estos créditos no son acumulables con los obtenidos en los campeonatos internos de la UPV/EHU.

f) El alumnado que sea seleccionado por el Consejo Superior de Deportes para participar en Campeonatos Universitarios de carácter Internacional podrá amortizar ocho créditos.

g) Cada estudiante de los equipos que participen en Ligas Federadas que estén organizados o gestionados por la UPV/EHU, así como aquellos clubes con los que la Universidad tenga suscrito un convenio o acuerdo de colaboración podrá obtener, por cada año académico, los siguientes créditos:

Categoría	Créditos
Provincial.....	2
Liga Vasca / 2.ª Nacional	4
Ligas Nacionales (Categorías intermedias)....	6
1.ª y 2.ª Máximas Categorías del Estado (no profesio-nales).....	8

h) Si los equipos no estuvieran gestionados u organizados por la UPV/EHU, los alumnos o alumnas tendrán la obligación de participar con la UPV/EHU en campeonatos de Campus y/o de la UPV/EHU, y/o nacionales y/o internacionales.

i) El alumnado que tenga la consideración de deportista de alto nivel otorgada por el Consejo Superior de Deportes o por el Gobierno Vasco o por gobiernos autónomos, podrá amortizar un máximo de ocho créditos por curso académico, en función de los méritos obtenidos. También podrán obtener este mismo número de créditos quienes presenten sus méritos deportivos avalados por las Federaciones oficiales correspondientes, así como los propuestos por las Fundaciones de Bizkaia, Álava y Gipuzkoa que promueven el deporte de elite. Sólo podrán acogerse a este

deialdian agertzen ez diren kirol modalitateak egiten dituzten kirolariak, ez beste inor.

Prestakuntza-ikastaroak.

j) Kirol bateko teknika ezberdinekin erlazionaturiko ikastaroetan, kirol zerbitzuak antolatu edo Euskal Gobernuak eta/edo Kirol Kontseilu Gorenak erregistratutako kirol federazioekin komeniatutako, abalaturiko edo informatutako ikastaro, mintegi edo hitzaldietan parte hartutako ikasleek, gehien dela, 4 kreditu lortu ahal izango dituzte urteko, prestakuntzako 15 orduko kreditu bateko baliokidetzaz baliatuta.

Laguntzaileak.

k) Kirol Zerbitzuaren jardueretan laguntzen duten ikasleek zortzi kreditu amortizatu ahal izango dituzte, gehienera. Kreditu bat amortizatuko zaie hogeita hamar orduko lankidetzagatik.

Ziurtagiriak.

l) 6. puntu honen arabera 2011-2012 ikasturtean egiten diren kirol ekintzen ziurtagiriak 2012.eko irailaren 30a baino lehenago eskatu beharko dira Kirol Zerbitzuan. Aipaturiko jardueretan parte hartzen duten ikasleen jarraipena egingo du Kirol Zerbitzuak, eta ziurtagiria emango die, burututako jarduera eta horregatik lortutako kredituak adierazita. Ikaslea, ziurtagiri hori hartuta, bere ikastegiko idazkaritzara joango da 63. artikuluan aipaturiko epeen barruan, kreditu horiek espedientearen sar diezazkioten. Horretarako, prezio publikoak (tasak) ordaindu beharko ditu.

m) Jarduera hauen bidez 8 kreditu amortizatuko dira gehienera ikasturte bakoitzean; ziklo bakarreko ikasketetan, guztira, hogeitaz kreditu amortizatuko dira gehienez ere, eta bi ziklokoetan, berriz, hogeita hamar.

7.- Komenioaren barruko unibertsitateek eskaintzen dituzten aukera askeko ekintzak.

9U komenioko unibertsitateetan egindako aukera askeko ekintza guztiak baliodunak izango dira UPV/EHU, eta kreditu-kopuru bera amortizatuko dute.

Hauek dira komenioko unibertsitateak:

- Kantabriako Unibertsitatea.
- Gaztela-Mantxako Unibertsitatea.
- Extremadurako Unibertsitatea.
- Errioxako Unibertsitatea.
- Illes Balearsko Unibertsitatea.

apartado aquellos, aquellas deportistas que practiquen una modalidad deportiva no contemplada en la convocatoria anual para deporte universitario publicada por el Consejo Superior de Deportes.

Cursos de formación.

j) El alumnado que participe en cursos deportivos relacionados con las diferentes técnicas de un deporte, en cursos, seminarios o conferencias que estén organizados por el Servicio de Deportes o convenidos, avalados o informados favorablemente por las Federaciones Deportivas registradas en el Gobierno Vasco y/o en el Consejo Superior de Deportes, podrán obtener hasta un máximo de 4 créditos por curso académico, con una equivalencia de 1 crédito por cada 15 horas de formación.

Colaboradores.

k) El alumnado que colabore en las actividades del Servicio de Deportes podrá amortizar hasta un máximo de ocho créditos con una equivalencia de 1 crédito por cada 30 horas de colaboración.

Certificados.

l) Para aquellas actividades deportivas que se realicen de conformidad a este punto 6 durante el curso académico 2011-2012, el plazo de solicitud de certificados expirará el 30 de septiembre de 2012, debiendo por tanto el alumnado dirigirse antes de esa fecha al Servicio de Deportes. El Servicio de Deportes realizará el seguimiento de quienes participen en cualquiera de estas actividades, y les entregará un certificado con la indicación expresa de la actividad realizada y los créditos que por la misma se les reconocen. Con este certificado cada estudiante se presentará, en los plazos señalados en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que haya realizado la matrícula para que, tras el abono de los precios públicos (tasas), se le incorporen en el expediente los mencionados créditos.

m) Por estas actividades se reconocerá hasta un máximo de 8 créditos por curso, con un límite de 20 créditos por titulación de un ciclo y 30 por titulación de dos ciclos.

7.- Actividades de libre elección ofertadas por las universidades del convenio.

Todas las actividades de libre elección realizadas en las universidades del convenio G9 serán válidas en la UPV/EHU, con la amortización del mismo número de créditos.

Las universidades del convenio son las siguientes:

- Universidad de Cantabria.
- Universidad de Castilla-La Mancha.
- Universidad de Extremadura.
- Universidad de La Rioja.
- Universidad de Islas Baleares.

– Oviedoko Unibertsitatea.
– Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.

– Nafarroako Unibertsitate Publikoa.

– Zaragozako Unibertsitatea.

8.– Hizkuntzak.

8.1.– Ikasleek aukera askeko kredituak amortizatu ahal izango dituzte euskara eta atzerriko hizkuntzak jakiteagatik. Hizkuntza bereko ziurtagiri bat baino gehiago izateagatik ezin izango dira kredituak pilatu.

8.2.– Hizkuntzen Balioespenerako Europar Erreferentziazko Eremu Bateratuaren arabera sailkatutako ziurtagirietarako, kredituak honela baliokidetuko dira:

A1 oinarritzko mailaren ziurtagiria 2 kreditu

A2 oinarritzko mailaren ziurtagiria 4 kreditu

B1 tarteko mailaren ziurtagiria 10 kreditu

B2 tarteko mailaren ziurtagiria 14 kreditu

C1 maila aurreratuaren ziurtagiria 18 kreditu

8.3.– Hizkuntzen Balioespenerako Europar Erreferentziazko Eremu Bateratuaren sailkapena baino lehenago lortutako hizkuntza-eskola ofizialetako tituluak honela baliokidetuko dira:

Lehenengo ikastaroa: 2 kreditu

Bigarren ikastaroa: 4 kreditu

Hirugarren ikastaroa: 10 kreditu

Laugarren ikastaroa: 14 kreditu

Bosgarren ikastaroa: 18 kreditu

8.4.– Era berean, hurren aipatzen diren ziurtagirien aukera askeko kredituak amortizatu ahal izango dira, honako baliokidetza honen arabera:

8.4.1.– Ingeles hizkuntza.

a) University of Cambridge:

Key English Test (KET): 4 kreditu

Preliminary English Test (PET): 10 kreditu

First Certificate in English (FCE): 14 kreditu

Certificate in Advanced English (CAE): 18 kreditu

b) Trinity College:

2. gradua: 2 kreditu

4. gradua: 4 kreditu

6. gradua: 10 kreditu

9. gradua: 14 kreditu

11. gradua: 18 kreditu

c) IELTS (International English Language Testing System):

– Universidad de Oviedo.

– Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea.

– Universidad Pública de Navarra.

– Universidad de Zaragoza.

8.– Idiomas.

8.1.– El alumnado podrá solicitar la amortización de créditos de libre elección por conocimiento de euskara y de idiomas. La amortización de créditos no podrá ser acumulable entre certificados correspondientes al mismo idioma.

8.2.– Para los certificados de idiomas clasificados según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, la equivalencia en créditos será la siguiente:

Certificado Nivel Básico A1 2 créditos

Certificado Nivel Básico A2 4 créditos

Certificado Nivel Intermedio B1 10 créditos

Certificado Nivel Intermedio B2 14 créditos

Certificado Nivel Avanzando C1 18 créditos

8.3.– Equivalencia de los títulos de las Escuelas Oficiales de Idiomas anteriores a la clasificación establecida en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas:

Primer curso: 2 créditos

Segundo curso: 4 créditos

Tercer curso: 10 créditos

Cuarto curso: 14 créditos

Quinto curso: 18 créditos

8.4.– Asimismo, se podrá solicitar la amortización de créditos de libre elección por la obtención de los certificados que se relacionan a continuación, con la siguiente equivalencia:

8.4.1.– Idioma inglés.

a) University of Cambridge:

Key English Test (KET): 4 créditos

Preliminary English Test (PET): 10 créditos

First Certificate in English (FCE): 14 créditos

Certificate in Advanced English (CAE): 18 créditos

b) Trinity College:

Grado 2: 2 créditos

Grado 4: 4 créditos

Grado 6: 10 créditos

Grado 9: 14 créditos

Grado 11: 18 créditos

c) IELTS (International English Language Testing System):

3 puntu: 4 kreditu
 3,5 – 4,5 puntu: 10 kreditu
 5 – 6 puntu: 14 kreditu
 6,5 – 7 puntu: 18 kreditu
 d) LTE (London Tests of English)
 Level A1: 2 kreditu
 Level 1: 4 kreditu
 Level 2: 10 kreditu
 Level 3: 14 kreditu
 Level 4: 18 kreditu
 8.4.2.– Frantses hizkuntza.
 a) Alliance Française
 DELF A1: 2 kreditu
 DELF A2: 4 kreditu
 DELF B1: 10 kreditu
 DELF B2: 14 kreditu
 DALF C1: 18 kreditu
 b) Alliance Française-k emandako ziurtagiriok, horiek ere Hizkuntzen Balioespenerako Europar Erreferentziazko Eremu Bateratuaren sailkapena baino lehenagokoak, onartuak izango dira aukera askeko kredituak amortizatzeko, honako baliokidetza honen arabera:
 DELF 1. Gradua: 10 kreditu
 DELF 2. Gradua: 14 kreditu
 DALF: 18 kreditu
 8.4.3.– Aleman hizkuntza.
 a) Oinarrizkoa:
 Zertifikat: 10 kreditu
 b) Erdiko maila:
 Zentrale Mittelstufenprüfung: 14 kreditu
 Deutsches Sprachdiplom. Stufe I: 14 kreditu
 c) Goi maila:
 Kleines Deutsches Sprachdiplom: 18 kreditu
 Zentrale Oberstufenprüfung: 18 kreditu
 Grosses Deutsches Sprachdiplom: 18 kreditu
 Deutsches Sprachdiplom Stufe II: 18 kreditu
 Deutsche Sprachprüfung: 18 kreditu
 8.4.4.– Euskara.
 a) Hizkuntza-eskakizuna
 Administrazio publikoetako 1. hizkuntza-eskakizuna: 10 kreditu.
 Administrazio publikoetako 2. hizkuntza-eskakizuna edo irakaskuntzako 1. hizkuntza-eskakizuna: 14 kreditu

3 puntos: 4 créditos
 3,5 – 4,5 puntos: 10 créditos
 5 – 6 puntos: 14 créditos
 6,5 – 7 puntos: 18 créditos
 d) LTE (London Tests of English):
 Level A1: 2 créditos
 Level 1: 4 créditos
 Level 2: 10 créditos
 Level 3: 14 créditos
 Level 4: 18 créditos
 8.4.2.– Idioma francés.
 a) Alliance Française:
 DELF A1: 2 créditos
 DELF A2: 4 créditos
 DELF B1: 10 créditos
 DELF B2: 14 créditos
 DALF C1: 18 créditos
 b) Los certificados expedidos por Alliance Française que se relacionan a continuación, anteriores a la clasificación establecida en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, también serán aceptados para solicitar la amortización de créditos de libre elección, con la siguiente equivalencia:
 DELF 1er grado: 10 créditos
 DELF 2.º grado: 14 créditos
 DALF: 18 créditos
 8.4.3.– Idioma Alemán.
 a) Nivel básico:
 Zertifikat: 10 créditos
 b) Nivel medio:
 Zentrale Mittelstufenprüfung: 14 créditos
 Deutsches Sprachdiplom. Stufe I: 14 créditos
 c) Nivel superior:
 Kleines Deutsches Sprachdiplom: 18 créditos
 Zentrale Oberstufenprüfung: 18 créditos
 Grosses Deutsches Sprachdiplom: 18 créditos
 Deutsches Sprachdiplom Stufe II: 18 créditos
 Deutsche Sprachprüfung: 18 créditos
 8.4.4.– Euskera.
 a) Perfil:
 PL1 de las Administraciones Públicas: 10 créditos.
 Perfil PL2 de las Administraciones Públicas o PL1 de la enseñanza: 14 créditos.

EGA, irakaskuntzako 2. hizkuntza-eskakizuna / administrazioko 3. hizkuntza-eskakizuna, baliokidea edo goragokoa: 18 kreditu

b) Alfabetatzea:

1. maila gaingiduta 10 kreditu

2. maila gaingiduta 16 kreditu

c) Euskalduntzea:

5. maila gaingiduta 4 kreditu

9. maila gaingiduta 12 kreditu

12. maila gaingiduta 16 kreditu

8.5.– Hizkuntzak irakasten dituen beste edozein ikastegi ofizial, beti ere mailatan antolatuta dagoenean. Aurreko baliokidetzak aplikatuko dira zuzenean edo, bestela, ikasleak aurkeztutako dokumentazioaren arabera gehien hurbiltzen dena.

8.6.– Bestelako hizkuntzen kasuan, adibidez zeinu-hizkuntzarenean, ikastegiko baliozkotze-batzordeak egingo du balorazioa, edo, bestela Akademia-Antolakuntzarako Azpibatzerdeak.

8.7.– Hala ere, hizkuntzak jakiteagatik ezin izango da aukera askeko krediturik amortizatu, ondoko kasu hauetan:

Hispaniar Filologiako ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu hautatutako bigarren hizkuntza jakiteagatik.

Frantses Filologiako ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu hautatutako bigarren hizkuntza jakiteagatik.

Ingeles Filologiako ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu hautatutako bigarren hizkuntza jakiteagatik.

Euskal Filologiako ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu hautatutako bigarren hizkuntza jakiteagatik.

Aleman Filologiako ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu hautatutako bigarren hizkuntza jakiteagatik.

Itzulpengintza eta Interpretazioko ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu aukeratu duten A, B edo C hizkuntza jakiteagatik.

Atzerriko hizkuntza: frantsesa espezialitateko Irakasleen titulazioko ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu frantsesa jakiteagatik.

Atzerriko hizkuntza: ingelesa espezialitateko Irakasleen titulazioko ikasleek ezingo dute krediturik amortizatu ingelesa jakiteagatik.

Ekintza hauen bidez 20 kreditu amortizatu ahal izango dira gehienera ziklo bakarreko titulazioetan eta 30 kreditu gehienera bi ziklotako titulazioetan. Horretarako, jatorrizko dokumentuak eta kopiak aurkez-

Perfil PL3 de las Administraciones Públicas / PL2 de la enseñanza, o equivalente o superior y EGA: 18 créditos.

b) Alfabetización:

Superado 1er. Nivel: 10 créditos

Superado 2.º nivel: 16 créditos

c) Euskaldunización:

Superado 5.º nivel 4 créditos

Superado 9.º nivel 12 créditos

Superado 12.º nivel 16 créditos

8.5.– Cualquier otro Centro oficial que imparta enseñanza de idiomas y esté organizado por cursos o niveles, aplicando directamente la equivalencia anterior o aquella que, de acuerdo con la documentación aportada por el estudiante o la estudiante, sea la más aproximada posible.

8.6.– En el caso de otro tipo de idiomas, como puede ser el lenguaje de signos, se hará una valoración por la comisión de convalidaciones del centro, o en su caso, por la Comisión de Ordenación Académica y de Doctorado de la UPV/EHU.

8.7.– La amortización de créditos de libre elección por conocimientos de idiomas no será de aplicación en los siguientes casos:

El alumnado de Filología Hispánica no podrá solicitar amortización de créditos por el conocimiento de la segunda lengua que haya elegido.

El alumnado de Filología Francesa no podrá solicitar amortización de créditos por el conocimiento de la segunda lengua que haya elegido.

El alumnado de Filología Inglesa no podrá solicitar amortización de créditos por el conocimiento de la segunda lengua que haya elegido.

El alumnado de Filología Vasca no podrá solicitar amortización de créditos por el conocimiento de la segunda lengua que haya elegido.

El alumnado de Filología Alemana no podrá solicitar amortización de créditos por el conocimiento de la segunda lengua que haya elegido.

El alumnado de Traducción e Interpretación no podrá solicitar amortización de créditos por conocimiento de las lenguas A, B o C que hayan elegido.

El alumnado de Magisterio, especialidad de lengua extranjera (Francés) no podrá solicitar amortización de créditos por conocimientos de lengua francesa.

El alumnado de Magisterio, especialidad de lengua extranjera (Inglés) no podrá solicitar amortización de créditos por conocimientos de lengua inglesa.

Por estas actividades se podrán amortizar como máximo 20 créditos por titulación de un ciclo y 30 créditos por titulación de dos ciclos, mediante la presentación, en los plazos correspondientes señalados en

tu beharko dira (erkatzeko) ikastegiko idazkaritzan, 63. artikuluan aipaturiko epearen barruan, eta kasuan kasuko prezio publikoak (tasas) ordaindu.

9.– Ikaskuntza artistikoak (musika eta dantza).

Musika eta dantza-ikasketen bidez ere amortizatu ahal izango dira aukera askeko kredituak, irizpide eta balio hauek aplikatuko direlarik:

3 kreditu ikasketa hauengatik:

– Oinarrizko graduaren ziurtagiria (1/1990 LOGSEko planaren edo 2/2006 LOEko planaren arabera).

9 kreditu ikasketa hauengatik:

– Tarteko graduaren ziurtagiria (1/1990 LOGSEko plana) edo lanbide-irakaskuntzen ziurtagiria (2/2006 LOEko plana).

15 kreditu ikasketa hauengatik:

– Goi mailaren ziurtagiria (1/1990 LOGSEko plana) edo musikaren graduako goi mailako ikasketen ziurtagiria (2/2006 LOEko plana).

Adierazitakoez gain, honako titulu ofizialen bidez ere amortizatu ahal izango dira aukera askeko kredituak, pilatu ezin izango badira ere:

6 kreditu irakasle-titulua izateagatik honako espezialitateetan: solfeoa edo musika-tresna, talde korala, harmonia, talde instrumentala, bat-bateko saio instrumentala eta transposizioa, ganbera-musika, estetika, konposizioa eta instrumentazioa, orkestra eta koro-zuzendaritza etab.

9 kreditu goi-mailako irakasle-titulua izateagatik honako espezialitateetan: solfeoa edo musika-tresna, talde korala, harmonia, talde instrumentala, bat-bateko saio instrumentala eta transposizioa, ganbera-musika, estetika, konposizioa eta instrumentazioa, orkestra eta koro-zuzendaritza etab.

Ikastetxe hauetan egindako musika-ikasketak onartuko dira: kontserbatorio ofizialetan, udal kontserbatorioetan, eta musika-ikastetxe eta eskola baimenduetan, hau da, indarrean dagoen legeriaren arabera musika-ikasketak irakasten dituztenetan.

Euskal Dantzarien Biltzarraren eta elkarte diren dantza-taldeen irakaskuntza eta ekintzei dagokienez, hiru kreditu amortizatzeko balioko dute, baina urte osoko jarduna frogatu beharko du ikasleak. Horretarako, elkarteak egindako ziurtagiria aurkeztu beharko du.

Ekintza hauen bidez 18 kreditu amortizatu ahal izango dira gehienera ziklo bakarreko titulazioetan, eta 24 kreditu gehienera bi ziklotako titulazioetan. Ikaslearen mailaren arabera emango dira kredituok, eta ezingo dira pilatu mailaka. Jatorrizko dokumentuak eta kopiak aurkeztu beharko dira ikastegiko idazkaritzan 63. artikuluan aipaturiko epeen barruan, eta kasuan kasuko prezio publikoak (tasas) ordaindu.

el artículo 63, de los documentos originales y copia en la Secretaría del Centro y el abono de los precios públicos (tasas), que le corresponda.

9.– Enseñanzas artísticas (música y danza).

Por los estudios de música y danza podrán amortizarse créditos de libre elección con los criterios y valores que se indican:

3 créditos por los siguientes estudios:

– Certificado de grado Elemental, (según plan de LOGSE 1/1990 o plan LOE 2/2006).

9 créditos por los siguientes estudios:

– Certificado de grado Medio (plan LOGSE 1/1990) o Certificado Enseñanzas Profesionales (plan LOE 2/2006).

15 créditos por los siguientes estudios:

– Certificado de grado Superior (plan LOGSE 1/1990) o Certificado Enseñanzas superiores de grado en música (plan LOE 2/2006).

A salvo de lo anterior, además se podrán amortizar créditos de libre elección por los siguientes títulos oficiales, no acumulables entre ellos:

6 créditos por el Título de Profesor o Profesora, en cualquiera de sus especialidades, ya sean de instrumento o de Solfeo, Conjunto Coral, Armonía, Conjunto Instrumental, Repentización y Transposición, Música de Cámara, Estética, Composición e Instrumentación, Dirección de Orquesta o Coros, etc.

9 créditos por el Título de Profesor o Profesora Superior, en cualquiera de sus especialidades, ya sean de instrumento o de Solfeo, Conjunto Coral, Armonía, Conjunto Instrumental, Repentización y Transposición, Música de Cámara, Estética, Composición e Instrumentación, Dirección de Orquesta o Coros, etc.

Serán admitidos los estudios de música realizados en los Conservatorios Oficiales, en los Conservatorios Municipales y en los Centros y Escuelas de Música reconocidas, que son los que imparten estudios de música ajustados a la legislación vigente.

En lo relativo a las enseñanzas y actividad desarrollada por Euskal Dantzarien Biltzarra, así como por los distintos grupos de danza que tengan el carácter de asociación se podrán amortizar tres créditos siempre y cuando se acredite una dedicación anual. A tal efecto se deberá expedir el pertinente certificado expedido por la asociación.

Por estas actividades se podrán amortizar como máximo 18 créditos para titulaciones de un ciclo y 24 créditos para titulaciones de dos ciclos, según el nivel alcanzado y no acumulables por niveles, mediante la presentación, en los plazos establecidos en el artículo 63, de los documentos originales y copia en la Secretaría del Centro y el abono de los precios públicos (tasas), que le corresponda.

10.– Erakunde humanitarioak eta jarduera sozialak.

Autonomia-erkidegoetako erregistro ofizialetan izena emanda dauden gobernuz kanpoko erakundeekin (GKE), Gurutze Gorriarekin eta Errepideetako Laguntzarako Elkartarekin aritu diren ikasleek aukera askeko kredituak amortizatzea eskatu ahal izango dute.

Gizarte-zerbitzuetako erakundeetan laguntzen duten ikasleek ere aukera askeko kredituak amortizatu ahal izango dituzte, betiere erakundeok autonomia-erkidegoetako erregistro ofizialetan alta emanda badaude.

Ekintza horiek burutuz gero, gehienez 8 kreditu emango dira ikasturte bakoitzeko. Edozelan ere, ziklo bakarreko titulazioetan gehienez 20 kreditu amortizatu ahal izango dira bide honetatik, eta bi ziklotako titulazioetan, berriz, 30 kreditu gehienez. Kreditu bat aitortuko da halako zereginetan emandako 30 ordu-rengatik. Ikasleak kasuan kasuko erakundearen ziurtagiria aurkeztu beharko du, adieraziko duena zein motatako lana egin duen, zenbat ordu eman dituen zeregin horretan eta erakundeak zein zenbaki duen erregistro ofizialean. Ikastegiko idazkari akademikoaren erabakiaren bidez, kreditu horiek ikaslearen espedientearen sartuko dira, baina aurretik ikasleak prezio publikoak ordaindu beharko ditu.

Bestalde, UPV/EHUko «Desgaitasunak dituzten Ikasleei Lagun Egiteko Programan» parte hartzen duten ikasleei ere aukera askeko kredituak emango zaizkie. Kasuak oso desberdinak izaten direnez, kreditu-kopuruak ere aldatu egingo dira ekintza batetik bestera. Edozelan ere, ikasturteko gehienez ere 8 kreditu emango dira, eta ziklo bakarreko titulazioetan gehienez 20 kreditu eta bi ziklotako titulazioetan gehienez 30 kreditu.

Ikasleen errektoreordeak, Desgaitasunak dituzten Pertsonentzako Zerbitzuaren bidez, programa horretan parte hartzen duten ikasleen jarraipena egingo du, eta ikasle bakoitzari, aurretik eskatuz gero, ziurtagiri bat egingo dio, amortizatu beharreko kreditu-kopurua jasoko duena.

11.– Udako ikastaroak.

Bai UPV/EHUko udako ikastaroengatik eta bai beste unibertsitate batzuetakoengatik ere, aukera askeko kredituak aitortuko dira. Kreditu bat emango da 15 ordurengatik, 7. Atalean aipatutako jardueretako bat denean izan ezik.

Ikastaroak ematen dituzten erakundeek jarraipena egingo diete ikasleei, eta irakasle arduradunak ziurtagiri bat emango dio dagokionari, non adieraziko duen zein jarduera burutu duen ikasleak eta zenbat

10.– Organizaciones humanitarias y actividades de índole social.

El alumnado que haya participado con las Organizaciones No Gubernamentales (ONG), que estén dadas de alta en los registros oficiales de las Comunidades Autónomas, en la Cruz Roja y en la Asociación de Ayuda en Carretera, podrá solicitar la amortización de créditos de libre elección.

También podrán amortizar créditos de libre elección quienes colaboren con entidades de Asistencia Social que estén dadas de alta en los registros oficiales de las Comunidades Autónomas.

Por estas actividades se podrán conceder hasta un máximo de 8 créditos por curso, con un máximo de 20 créditos para titulaciones de un ciclo y 30 créditos para titulaciones de dos ciclos. La concesión de un crédito equivaldrá a 30 horas de dedicación en la actividad correspondiente, y requerirá la presentación por el estudiante o la estudiante de un certificado acreditativo con indicación expresa del tipo de colaboración efectuado, expedido por la organización correspondiente, con indicación de las horas dedicadas a estas actividades, y el número de registro que tiene asignado en los oportunos registros oficiales. Mediante resolución del Secretario Académico o Secretaria Académica del Centro, se incorporarán estos créditos al expediente del estudiante o de la estudiante, previo abono de los precios públicos correspondientes.

Por otro lado, y dentro del «Programa de Acompañamiento a los Estudiantes con discapacidades» de la UPV-EHU, se podrán conceder créditos de libre elección a quienes participen en dicho programa. Dadas las diferencias existentes en los casos a atender, se otorgarán créditos en función de las actividades a realizar. Así, se podrán conceder hasta un máximo de 8 créditos por curso, con un máximo de 20 créditos para titulaciones de un ciclo y 30 para titulaciones de dos ciclos.

El Vicerrector o Vicerrectora de alumnado, a través del Servicio de atención a personas con discapacidades, establecerá el seguimiento de quienes participen en este programa de acompañamiento, y expedirá a cada estudiante un certificado con la indicación expresa de los créditos que le corresponde amortizar, previa solicitud de la persona interesada.

11.– Cursos de verano.

Tanto los de la UPV/EHU, como los de otras universidades, con la equivalencia de asignar 1 crédito por cada 15 horas de actividad salvo que se trate de una actividad del apartado número 7.

Estas entidades establecerán el seguimiento de cada estudiante participante en las actividades que desarrollen y el profesor o profesora responsable entregará a quien corresponda un certificado con la in-

ordu egin dituen. Ziurtagiri horrekin, ikaslea, 63. artikuluan aipaturiko epeetan, matrikulatuta dagoen ikastegiko idazkaritzan aurkeztuko da, prezio publikoak (tasak) ordaindu ondoren aipaturiko kredituak bere espedienteetan sar ditzaten.

12.– Ikastaroak, mintegiak, hitzaldiak, jardunaldiak eta biltzarrak.

Ikastaroak, mintegiak, hitzaldiak, jardunaldiak eta biltzarrak egiteagatik aukera askeko kredituak amortizatzeke, honako irizpide hauek erabiliko dira:

a) Ikastaro, mintegi, hitzaldi, jardunaldi eta biltzarrak ekintza osagarritzat joko dira eta aukera askeko kredituak lortzeko bide, baldin eta erakunde hauetakoren batek edo gehiagok antolatutak badira:

- Errektoreordetzak.
- Unibertsitateko ikastegiak.
- Unibertsitateko sailak.
- Unibertsitateko institutuak.
- Ikastetxe nagusiak.

b) Era berean, ikastaro, mintegi, hitzaldi, jardunaldi eta biltzarrak ekintza osagarritzat joko dira, eta aukera askeko kredituak lortzeko bide, baldin eta erakunde hauetakoren baten edo gehiagoren bermea badute:

- Unibertsitateko ikastegiak.
- Errektoreordeak.
- Sailak.

c) Berez emango dira aukera askeko kredituak, baldin eta jardueren antolatzaileak hurrengo zerrendakoak badira. Dena dela, kredituak aitortu ahal izateko, lehenago eskaria aurkeztu beharko zaio Akademia-Antolakuntzarako errektoreordeari:

- Eusko Ikaskuntza.
- Udako Euskal Unibertsitatea.
- Euskal Herriko Adiskideen Elkarteak.
- Euskaltzaindia.

Gorago aipatutako jarduerengatik unibertsitateko edozein ikasleri aitortuko zaizkio aukera askeko kredituak, alde batera utzita zein titulaziotakoa den.

Erakunde antolatzaileek ikasleen jarraipena egingo dute eta irakasle arduradunak ziurtagiri bat emango die ikasleei, ikasleak zein jarduera egin duen, zenbat ordu iraun duen jarduerak, nork baimendu duen eta noiz egin den argiro zehaztuta.

dicación expresa de la actividad realizada y las horas correspondientes a las mismas. Con este certificado el estudiante o la estudiante se presentará, en los plazos señalados en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que se haya realizado la matrícula para que tras el abono de los precios públicos (tasas), sean incorporados al expediente.

12.– Cursos, seminarios, conferencias, jornadas y congresos.

La amortización de créditos de libre elección por la realización de cursos, seminarios, conferencias, jornadas y congresos, tendrán el siguiente tratamiento:

a) Tendrán la consideración de actividades complementarias para el reconocimiento de créditos de libre elección los cursos, seminarios, conferencias, jornadas y congresos organizados por alguna de las siguientes entidades:

- Vicerrectorados.
- Centros universitarios.
- Departamentos universitarios.
- Institutos universitarios.
- Colegios mayores.

b) Igualmente, tendrán la consideración de actividades complementarias para el reconocimiento de créditos de libre elección los cursos, seminarios, conferencias, jornadas y congresos avalados por:

- Centros universitarios.
- Vicerrectorados.
- Departamentos.

c) Tendrán la consideración automática de actividades para la concesión de créditos de libre elección las organizadas por las siguientes entidades. No obstante, a tal efecto en todo caso deberán dirigir la pertinente solicitud al Vicerrector o Vicerrectora de Ordenación Académica:

- Eusko Ikaskuntza.
- Udako Euskal Unibertsitatea.
- Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.
- Euskaltzaindia.

Las actividades relacionadas anteriormente, tendrán reconocimiento para amortizar créditos de libre elección para el conjunto de estudiantes de la Universidad con independencia de la titulación en la que se hubieran matriculado.

Las entidades organizadoras establecerán el seguimiento de cada estudiante participante en las actividades que desarrolle y se le entregará un certificado con la indicación expresa de la actividad realizada y las horas correspondientes a las mismas, quién la ha autorizado y fecha de la misma.

Ziurtagiri horrekin, ikaslea, 63. artikuluan aipaturiko epeetan, matrikulatuta dagoen ikastegiko idazkaritzara joango da, prezio publikoak (tasak) ordaindu ondoren aipaturiko kredituak bere espedienteen sar ditzaten. Kasuan kasuko saileko idazkariak sinatuko ditu ziurtagiri horiek, edo hark bere ordezkariak izendatzen duen pertsonak.

Jarduera horiek egiten dituzten ikasleei kreditu bat emango zaie 15 ordurengatik; gehienez ere 20 kreditu emango dira ziklo bakarreko titulazioetan, eta gehienez ere 30 kreditu ziklo bitako titulazioetan.

Kredituak aintzatespena.

63. artikulua.– 1.– Prestakuntza osagarriaren bidez lortutako kredituak onartzeko, nahitaezkoa izango da ekintza horiek titulazioak dirauen eskolaldiaren barruan egin izana. 2. zikloa besterik ez daukaten titulazioetan eskolaldiaren barruan sartzen da titulazio horretara sartzeko bidea eman duen titulazioko lehenengo zikloa ere.

2.– Hizkuntza, musika eta dantzako titulazio ofizialetan ez da aplikatuko 1. atalean adierazitako baldintza.

3.– Prestakuntza osagarriaren truke aukera askako kredituak eskatzeko epea, oro har, urriaren lehen hamabostaldian izango da. Salbuespen moduan, ziklo edo titulazio bat bukatzen duten ikasleen kasuan edo oso justifikazio handia daukaten beste kasu batzuetan, ikastegi bakoitzak zehaztuko du epea.

4.– Adierazitako epeetan eskatu beharko du ikasleak kredituak bere espedienteen sartzeari. Horretarako, eskaera orria eta ziurtagiria aurkeztu beharko ditu bere ikastegiko Idazkaritzan.

5.– Ikastegiko idazkari akademikoak, ikasleak aurkeztutako dokumentazioa ikusita, kredituak onartzeko erabakia emango du, kreditu horiek ikaslearen espedienteen sar daitezela. Horretarako, prezio publikoak ordaindu beharko ditu aurretik ikasleak.

6.– Erabaki horiei buruzko errekurtsoak UPV/EHUko errektoreari aurkeztu zaizkio, berak ebazten dituzten.

VII. KAPITULUA EGOKITZAPENAK ETA BALIOZKOTZEAK

Egokitzapenak (plan zaharretik plan berrira aldatzea).

64. artikulua.– 1.– Espedienteak ikasketa plan batetik bestera egokitzeko, taula batzuen bidez egingo da. Taulotan jasota egongo dira aurreko ikasketa-planen gainditutakoengatik ikasketa-plan berrian ikasleak egokiturik (gainditurik) izango dituen irakas-

Con este certificado la persona interesada se presentará, en los plazos señalados en el artículo 63, en la Secretaría del Centro en el que haya realizado la matrícula para que, tras el abono de los precios públicos (tasas), sean incorporados al expediente. El Director o Directora del Departamento correspondiente, o persona en quien delegue, será quien se encargue de firmar dichos certificados.

Para estas actividades se establece la equivalencia de 1 crédito por cada 15 horas hasta un máximo de 20 créditos por titulación de un ciclo y 30 créditos por titulación de dos ciclos.

Reconocimiento de créditos

Artículo 63.– 1.– Para el reconocimiento de créditos por las actividades complementarias de formación, será necesario que las mismas se hayan realizado durante el periodo de escolaridad conducente a la titulación en la que se desean amortizar. Para las titulaciones de sólo 2.º ciclo, el periodo de escolaridad comprende, también, el del primer ciclo que le ha dado derecho acceder a dicha titulación.

2.– En las titulaciones oficiales de idiomas, música y danza, no será de aplicación la limitación señalada en el apartado 1.

3.– El plazo para solicitar el reconocimiento de créditos por actividades complementarias de formación será, con carácter general, la primera quincena de octubre y, excepcionalmente para quienes concluyan un ciclo o titulación u otros casos muy justificados, en el plazo que cada Centro determine.

4.– Cada estudiante deberá solicitar en los plazos señalados la incorporación de los créditos a su expediente académico, en la Secretaría del Centro, presentando la solicitud correspondiente y el certificado del reconocimiento de los créditos de libre elección a amortizar.

5.– El Secretario Académico o Secretaria Académica del Centro, a la vista de la documentación correspondiente, emitirá una resolución expresa del reconocimiento de los créditos para que los mismos se incorporen al expediente de cada estudiante, previo abono de los precios públicos correspondientes.

6.– Los recursos a estas resoluciones se presentarán ante el Rector o Rectora de la UPV/EHU para su resolución.

CAPÍTULO VII ADAPTACIONES Y CONVALIDACIONES

Adaptaciones (cambio del plan antiguo al plan nuevo).

Artículo 64.– 1.– Las adaptaciones de expedientes de un plan de estudios a otro se realizan a partir de una tabla donde se recogen las asignaturas del plan nuevo que serán adaptadas (superadas) por las aprobadas o superadas del plan anterior. Esta tabla se

gaiak. Taula hori automatikoki aplikatuko da ikaslea plan berrira sartzean.

2.– Egokitzapenak irakasgaika, irakasgai-multzoka edo zikloka egin behar dira. Ezin izango da inola ere irakasgaien zatirik egokitu.

3.– Desagertuko den plan batetik ezarriko den plan berrira egokitzeak ez du ikaslearentzat kosturik sortuko.

4.– Plan berrira sartzean ikaslea deialdi guztiekin hasiko da egokitu gabeko irakasgaietan, kontuan hartu barik zenbat deialdi erabili zituen aurreko planean irakasgai horien baliokideetan. Iraute-Arauei jarraiki ikasleak unibertsitatean jarraitu ezin badu, ezin izango da ikasketa-plan berrira sartu.

5.– Aurreko planetik plan berrirako egokitzapena ikasketa berberen artean egingo da beti. Hala ere, gerta liteke plan zahar batetik titulazio bat baino gehiago sortzea. Matrikula egitean ikasleak erabaki beharko du titulazio berri horietatik zeinetara nahi duen egin egokitzapena.

6.– Egokitzapenak honako jardunbide honen arabera burutuko dira:

A) Aurreko ikasturtean matrikulatutako ikasleentzat:

1) Titulazioa irakasten duen ikastegiak egutegia jarriko du.

2) Ikasle hauek 28.4 artikuluan ezarritakoaren arabera ordenatuko dira. Matrikula zein egun eta ordutan egin behar duten jakiteko, unibertsitateko web orrian begiratu beharko dute.

3) Egokitzapena prozesu lantsua denez gero, ikaslearen espediente osoa egiaztatu behar baita, egokitzapenerako eskaria atzera ezinezkoa izanen da.

4) Askotan, automatrikula egiteko egunean ikasleak kalifikatu barik izango ditu artean irakasgai batzuk. Beraz, une horretan egiten den egokitzapena behin-behinekoa izango da, eta modu automatikoa eguneratuko da ikasleak irakasgai guztiak kalifikatuta dituenean.

5) Aurreko planean kredituak baliozkotuta dauzkaten ikasleek berrirako onartzea eskatu beharko dute egokitzapena egiten dutenean. Onarpen hori ikasketa-plan berrian ezartzen denaren arabera eta ikastegiko baliozkotze-batzordeak ebatzitakoaren arabera egingo da.

B) Aurreko ikasturtean matrikulatuta egon ez diren ikasleentzat:

Ikasleok matrikularako hitzordurik izango ez dutenez, ikastegiko idazkaritzara joan beharko dira 29. Artikuluan adierazitako datetan eta ikasketa-plan berrira egokitzeko eskaria egin.

aplicará de forma automática cuando el estudiante o la estudiante se incorpore al plan nuevo.

2.– Las adaptaciones han de hacerse por asignaturas completas, grupos de asignaturas o ciclos. Nunca se pueden adaptar partes de asignaturas.

3.– Las adaptaciones de un plan en extinción al nuevo plan en implantación no supondrá coste alguno para el alumnado.

4.– La incorporación al plan nuevo supondrá comenzar con cero convocatorias consumidas en las asignaturas no adaptadas con independencia de las que hubiera utilizado para la asignatura equivalente en la tabla de adaptaciones del plan anterior. En el caso de haber agotado el régimen de permanencia no podrá realizarse la incorporación al nuevo plan de estudios.

5.– La adaptación del plan anterior al plan nuevo es de la misma enseñanza. No obstante, puede darse el caso de que un plan antiguo genere más de una titulación. Cada estudiante decidirá en el momento de la matrícula a cuál de las nuevas titulaciones quiere adaptarse.

6.– Las adaptaciones se realizarán según lo establecido en el siguiente procedimiento:

A) Para estudiantes que se hayan matriculado en el curso anterior.

1) El Centro donde se imparte la titulación establece el calendario de implantación.

2) Se ordena a este colectivo de estudiantes de acuerdo con lo establecido en el artículo 28.4 Para conocer el día y hora en que les corresponde realizar la matrícula, deberán consultarlo en la página web de la universidad.

3) Dado que la adaptación es un proceso costoso al tener que verificar todo el expediente de cada estudiante, la solicitud de adaptación será irreversible.

4) En algunos casos, para la fecha de la automatrícula, cada estudiante tendrá aún asignaturas sin calificar. La adaptación que se realice será provisional, siendo revisada de forma automática en el momento en que tenga todo calificado.

5) El conjunto de estudiantes que en su plan anterior tenga reconocimiento de créditos por equivalencias, al adaptarse deberá solicitar de nuevo el reconocimiento de acuerdo con lo que se establezca en el nuevo plan de estudios al que se adapta y resuelva de nuevo la Comisión de Convalidaciones del Centro.

B) Para estudiantes que no se hayan matriculado en el curso anterior.

Este colectivo de estudiantes, al no tener citación de matrícula, deberá dirigirse a la secretaría del centro en las fechas indicadas en el artículo 29 y solicitar la adaptación al nuevo plan de estudios.

Egokitzapena eska dezaketen edo eskatu behar duten ikasleak.

65. artikulua.— 2010-06-24ko gobernu-kontseiluak onetsitako graduiko ikasketetan kredituak transferitu eta onartzeko arautegiaren 1393/2007 EDren aurreko ikasketa-planen egokitzapena izeneko 2. Xedapen gehigarrian dioenaren arabera, graduiko ikasketen aurreko planak indarrean dauden bitartean, aurretik araututako ikasketak egiten ari diren ikasleek, ikasketa horiek desagertu aurretik eta matrikula egiterakoan, ikasten ari diren titulazioa ordezkatzeko duen graduiko titulaziora aldatzea eska dezakete, egokitzapen automatikorako prozedurari helduz. Prozedura horretan jaso beharko dira egungo UPV/EHUko titulazioak ordezkatzeko dituzten graduiko ikasketa-plan berrien proposamenak, 1393/2007 EDko I. eranskineko 10. atalean ezarritakoarekin bat.

Oro har, 1393/2007 EDren aurreko ikasketa-planak ikastaro ikastaro desagertuko dira. Behin maila guztiak desagertuta, hurrengo bi ikasturteetan ebaluazio-probarako lau deialdi egingo dira. Ikasleek goian aipatutako deialdiak ariketa gainditu gabe agortu badituzte (Iraute-Arauei jarraiki deialdirik izateko aukerarik badute), ikasketekin jarraitu nahi dutenek ikasketa-plan berrian sartu beharko dute, dagokien egokitzapenaren edo kasuan kasuko onarpenaren ondotik.

1393/2007 Errege-Dekretuaren aurreko ikasketa-planetako baliozkotzeak.

66. artikulua.— 1.— Baliozkotze-eskariak ikastegi-etako idazkaritzetan egingo dira, horretarako zehaztutako epeetan eta onartuko den prozedurari jarraiki. Ikastegi bakoitzeko baliozkotze-batzordeak edo haren baliokideak ebatziko ditu abenduaren 1a baino lehen, arrazoiak azalduta.

2.— Erabaki horiei buruzko errekurtsoak UPV/EHUko errektoreari aurkeztu zaizkie, berak ebatz ditzan.

3.— Titulazio bat bertan behera utzi eta gero beste bide batetik titulazio berberera sartzen diren ikasleek baliozkotuta izango dituzte lehenengo aldiz sartzean gainditu zituzten gaiak.

4.— Ikasleek beste unibertsitate batean egindako aukera askeko kredituak baliozkotu edo egokituko zaizkie, jatorrizko titulazioa desberdina edo berbera den.

1393/2007 Errege Dekretuaren aurreko ikasketa-planetako kredituak baliokidetaz onartzea.

67. artikulua.— 1.— Ikasketa-planean zehaztuta badago, kreditutzat hartu ahal izango dira titulazioko

Estudiantes que pueden o deben solicitar la adaptación.

Artículo 65.— De acuerdo con lo establecido en la Disposición Transitoria 2.^a -Adaptación de planes anteriores al RD 1393/2007, de la Normativa de Reconocimiento y Transferencia de Créditos en Estudios de Grado (aprobada por Consejo de Gobierno de 24/06/2010)-, en tanto sigan vigentes los planes anteriores a los Grados, el alumnado que curse titulaciones reguladas con anterioridad podrán solicitar, antes de su extinción y en el momento de su matrícula, el cambio a la titulación de grado que sustituya al título que estén cursando, acogéndose al procedimiento de adaptación automático que han de incluir las propuestas de los nuevos planes de estudios de Grado que vengán a sustituir a las actuales titulaciones de la UPV/EHU, de acuerdo con lo establecido en el apartado 10 del anexo I del RD 1393/2007.

Con carácter general, los planes anteriores al RD 1393/2007, se extinguirán curso por curso. Una vez extinguido cada curso, se efectuarán cuatro convocatorias de prueba de evaluación en los dos cursos académicos siguientes. Agotadas por los estudiantes o las estudiantes las convocatorias señaladas anteriormente (en el caso de que dispusieran de ellas según la Normativa de Permanencia) sin que hubieran superado las pruebas, quienes deseen continuar los estudios deberán seguirlos por los nuevos planes de estudios, mediante la adaptación o, en su caso, reconocimiento que corresponda.

Convalidaciones en planes de estudios anteriores a la ordenación del Real Decreto 1393/2007.

Artículo 66.— 1.— Las solicitudes de convalidación se presentarán en las Secretarías de los Centros, en los plazos que éstos establezcan, y según el procedimiento que, en su caso, hayan dispuesto al efecto y se resolverán por las Comisiones de Convalidación o equivalente, de forma motivada, antes del 1 de diciembre de cada año.

2.— Los recursos a estas resoluciones se presentarán ante el Rector o Rectora de la UPV/EHU para su resolución.

3.— Cada estudiante que haya abandonado una titulación y obtenga nuevamente el acceso a dicha titulación por otra vía de acceso, tendrá convalidadas las asignaturas que, en su caso, había superado con el primer acceso.

4.— Los créditos de libre elección cursados por el alumnado en otra universidad serán convalidados o adaptados según se trate de distinta o idéntica titulación de procedencia.

Reconocimiento de créditos por equivalencia en planes de estudios anteriores a la ordenación del Real Decreto 1393/2007.

Artículo 67.— 1.— Si el plan de estudios lo establece, podrán valorarse como créditos la realización

ikasketak egin bitartean enpresetan egindako praktikak, irakasle batek zuzendutako lan profesionalak, nazioarteko komenioaren babesean egindako ikasketak, hizkuntzak eta beste jarduera batzuk. Kredituok balio akademikoa izan dezaten, ikastegi bakoitzeko baliozkotze-batzordeak baimena eman beharko du, eta irakasle arduradun bat izendatu; horrez gain, ikasleak kreditu horietarako matrikula egin beharko du, eta dagokiona ordaindu.

2.- Enpresetan egindako praktikekin kredituak amortizatu ahal izateko, baliozkotze-batzordeak ez ezik, irakasle arduradunak ere onartu beharko ditu alde zuzenak.

3.- Ikasleak ikastegiko dekanatu/zuzendariari zuzenduko dio kredituak onartzeko eskaria.

4.- Eskariei buruzko erabakia ikastegiko baliozkotze-batzordeak emango du, gehienek ere hilaetako epean; erabakia eman aurretik irakasle arduradunaren iritzia entzungo du. Erabakian honakoak zehaztu beharko ditu:

- a) Aitortutako kreditu-kopurua.
- b) Kreditu-mota: enborrekoa, nahitaezkoa, hautazkoa edo aukera askekoa.
- c) Zein ziklo eta ikasturterik esleitzen zaizkion.
- d) Enborreko edo nahitaezko kredituak onartzeko gero, ikasketak-planeko zein irakasgai amortizatuko diren erabaki beharko da.

5.- Kreditu hauek ez dira kreditu teoriko eta praktikotik banatuko: denak batera emango dira.

6.- Ikasleak erabakiaren berri emango zaio, eta hark matrikula egin eta onartu zaizkion kredituak edo irakasgaiak ordaindu beharko ditu.

7.- Ikasleak aukera askeko kredituengatik ordaindu beharreko zenbateko bera ordaindu beharko du titulaziotik kredituengatik, prezio publikoari buruzko aginduan bestelakorik zehaztu ezean.

8.- Aitortutako kredituek ez dute kalifikaziorik izango, ez eta izenik ere.

Graduko ikasketak-planetako kredituak transferitu eta onartzeko arautegia.

68. artikulua.— Graduko ikasketak-planetako kredituak transferitu eta onartzeko kontuan hartuko da Graduko ikasketetan kredituak transferitu eta onartzeko arautegian xedatutakoa (Gobernu Kontseiluak onartua 2010-06-24an), edo, halakorik gertatuz gero, arautegi hori ordezkatzeko duenean xedatutakoa.

de prácticas en empresas, los trabajos profesionales académicamente dirigidos, los estudios realizados en el marco de convenios internacionales, idiomas, otras actividades, etc., durante el periodo en que cursa la titulación. Para que estos créditos tengan validez académica deberán ser autorizados por la Comisión de Convalidaciones de cada Centro, que nombrará un profesor tutor o profesora tutora, y el estudiante o la estudiante deberá matricularse de los mismos y abonar los importes correspondientes.

2.- Los créditos que se quieran amortizar con la realización de prácticas en empresas deberán contar con el reconocimiento previo de la Comisión de Convalidación y del profesor tutor o profesora tutora que se haya nombrado al efecto.

3.- Cada estudiante solicitará el reconocimiento de créditos mediante instancia dirigida al Decanato o Dirección del Centro correspondiente.

4.- La Comisión de Convalidación del Centro, estudiará las peticiones presentadas y las resolverá en el plazo máximo de un mes, oído el profesor tutor o profesora tutora. En la resolución deberán figurar expresamente los siguientes datos:

- a) Número de créditos reconocidos.
- b) Tipo de crédito: troncales, obligatorios, optativos o de libre elección.
- c) Ciclo y curso al que deben imputarse.
- d) En el caso de que se reconozcan créditos troncales u obligatorios, deberá resolverse qué asignaturas concretas del Plan de Estudios quedan amortizadas.

5.- El reconocimiento de estos créditos será global, es decir, no existirá reconocimiento de créditos teóricos o créditos prácticos.

6.- Esta resolución deberá notificarse a la persona interesada y con ella realizar la matrícula y pago de los créditos o asignaturas reconocidas.

7.- La persona interesada abonará en todos los casos el importe del crédito que corresponda a la titulación en la que figura matriculada en la misma cuantía que para la amortización de los créditos de libre elección, salvo que la orden de precios públicos disponga otra cosa.

8.- Los créditos reconocidos no tendrán calificación ni denominación específica.

Reconocimiento y transferencia de créditos en planes de estudios de grado.

Artículo 68.— Los reconocimientos y transferencias de créditos en planes de estudios de Grado se realizarán de acuerdo con lo establecido en la Normativa de reconocimiento y transferencia de créditos en estudios de grado (aprobada por Consejo de Gobierno de 24-06-2010), en su caso, por la normativa que la sustituya.

VIII. KAPITULUA
PRACTICUMA, PRAKTIKA GIDATUAK ETA
KARRERA-AMAIERAKO PROIEKTUAK

Definizioa.

69. artikulua.– 1.– Practicuma, praktika gidatu edo integratuak, egonaldiak edo karrera-amaierako proiektuak dira ikasleek lan-mundua ezagutzeko unibertsitateko ikastegietan edo unibertsitatearekin komenioa duten guneetan egiten dituzten praktiken multzoa. Praktika horiek enborrekoak edo nahitaezkoak dira, hau da, ikasleak ezinbestez egin behar dituenak titulazioa lortzeko. Hori dela eta, unibertsitateak bermatu egin behar du ikasle guztiek horrelakoak egiteko aukera izatea.

2.– Tutorea unibertsitateko irakaslea izango da, eta honakoak izango dira haren betebeharrak: ikasleari jarraipena egin eta laguntza ematea; unibertsitateko prestakuntza eta praktiketako prestakuntza koordinatzea; ikaslearen ikasketen ardura izatea eta ikaslearen ebaluazioa egitea praktiketako lekuan horretarako zehazten diren bitartekoen bidez.

3.– Begiralea (kanpoko tutorea) ikastegiekin batera adostutako irizpideei jarraituz praktikak antolatzen dituen guneko kidea izango da.

Antolaketa.

70. artikulua.– 1.– Ikastegietako dekanok eta zuzendarien zeregina da 69. artikuluan zehaztutako jarduerak antolatzea, koordinatzea eta gestionatzea, ukitutako sailekin lankidetzan eta, betiere, ukitutako sailak entzunda.

2.– Dekano eta zuzendariak proposatuta, ikastegietako batzarrek jarduera hauek erregulatzeko oinarritzko arautegia onartuko dute, bai eta tartean diren sailekin lankidetzan aritzeko modua ere.

3.– Kasuan kasuko ikastegiek 69. artikuluan zehaztutako jarduerak arduratuko den dekanorde edo zuzendariordea izango dute, eta dekanok/zuzendariaren eginkizunak eskuordetuta, bera izango dio ikastegiko praktika-batzordeari, edo, horrelakorik ez badago, baliozkotze eta akademia-antolakuntzarako batzordeari. Dekanordea edo zuzendariordea izendatzeko, arlo horretan indarrean dagoen arautegia bete beharko da, eta izendapena egin bitartean, eginkizunok dekanok/zuzendariak aukeratutako beste dekanorde/zuzendariorde batek beteko ditu.

CAPÍTULO VIII
PRÁCTICUM, PRÁCTICAS TUTELADAS Y
PROYECTOS FIN DE CARRERA

Definición.

Artículo 69.– 1.– Prácticum, prácticas tuteladas o integradas, estancias o proyectos fin de carrera es el conjunto integrado de prácticas a realizar en centros universitarios o vinculados a la universidad por convenios o conciertos, que pongan en contacto al alumnado con la realidad de la práctica profesional que, al tratarse de materias troncales u obligatorias de universidad, son de obligado cumplimiento para obtener el título correspondiente y, por lo tanto, su cobertura para todo el conjunto de estudiantes debe estar garantizada por la Universidad.

2.– Tutor o tutora es el profesor o profesora, miembro de la Universidad, encargado del seguimiento y apoyo a cada estudiante, a la vez que coordina la formación en la Universidad con la que se realiza en los Centros de Prácticas, y asume la responsabilidad docente y evaluadora del alumnado a través de los mecanismos que se establezcan con los Centros de Prácticas.

3.– Instructor o instructora (tutor externo) es el o la miembro del Centro de Prácticas que organiza las actividades formativas de acuerdo con las previsiones que se establezcan con los Centros Docentes.

Organización.

Artículo 70.– 1.– Los Decanatos y Direcciones de los Centros son los responsables de la organización, de la coordinación y de la gestión de las actividades definidas en el artículo 69, mediante la colaboración de los Departamentos afectados que, en cualquier caso, deberán ser consultados.

2.– Las Juntas de Centro aprobarán, a propuesta del Decano, Decana, Director o Directora, las normas generales internas que regulen estas actividades y la forma de colaborar con los departamentos afectados.

3.– Los Centros afectados tendrán un Vicedecano, Vicedecana, Subdirector o Subdirectora responsable de las actividades definidas en el artículo 69 que, por delegación del Decano, Decana, Director o Directora, será la persona encargada de la organización de las mismas. En los casos que lo requiera podrá ser asistida por la Comisión de Prácticas del Centro o, en su defecto, por la Comisión de Ordenación Académica y Convalidaciones. La dotación del Vicedecano, Vicedecana, Subdirector o Subdirectora se realizará de acuerdo a las normas vigentes en la materia y en tanto no se nombrara este cargo, sus funciones serán desempeñadas por otro Vicedecano, Vicedecana, Subdirector o Subdirectora, designado o designada por el Decano, Decana, Director o Directora.

4.– Aipatutako dekanorde/zuzendariordearen ardua izango da 69. artikuluan aipatutako jarduerak koordinatzea, eta ikasleen praktikak ziurtatzeko behar diren komenio edo itunak sustatuko ditu, campuseko kanpo harremanetako zuzendarierekiko lankidetzan. Era berean, ikastegien eta lankidetzan dauden erakundeen arteko harremanak koordinatuko ditu.

Komenio edo itunak.

71. artikulua.– 1.– 69. artikuluan zehaztutako jarduerak unibertsitatetik kanpo egiten baldin badira, ikastegiek komenioa sinatu beharko dute, eta bertan jaso betebeharrak eta eskubideak, bai erakundearenak, bai ikastegiarenak berarenak. Komenio horretan, besteak beste, oinarritzko komenioan (ikus arauetgi honetako 75. artikulua) zehaztutako baldintzak jaso beharko dira.

2.– Ikastegiak, campuseko kanpo harremanetako zuzendarierekiko lankidetzan, komenioa sinatzeko tramiteak egingo ditu, eta komenioaren edukia adostuko du erakundearekin batera. Praktikak estatu espainiarretik kanpoko enpresa edo erakundeetan egingo badira, horren berri eman beharko zaio Nazioarteko Hedakuntzarako Errektoreordetzari. Komenioa sinatu ondoren, kopia bana bidaliko du Akademia-Antolakuntzarako Errektoreordetzara eta Idazkaritza Nagusira.

3.– Komenioa, unibertsitatearen aldetik, honakoek sinatuko dute: komenioan ikastegi-bakarrak hartzen badu parte, ikastegiko dekanok/zuzendariak; campus bateko ikastegi batek baino gehiagok hartzen badu parte, berriz, ikastegi guztietako dekanok/zuzendariak eta Campuseko errektoreordeak. Bestalde, komenioan campus batek baino gehiagok hartzen badu parte, Akademia-Antolakuntzarako errektoreordeari dagokio hura sinatzea, tartean diren ikastegiek hala eskatuta. Beraz, errektoreorde horrek sinatuko du –errektoreak eskumenak eskuordetuta–, bai eta ikastegietako dekanok/zuzendariak ere.

4.– Praktikak egin bitartean, 28 urtetatik beherako ikasleek eskola-asegurua babesa izango dute. Adin horretatik aurrera istripuen poliza kolektiboa sinatu beharko dute. Egoki iritziz gero, 28 urte izan baino lehen ere sinatu ahal izango du poliza hori eskola-asegurua osagarri gisa.

5.– Lehenengo eta bigarren zikloko ikasleek nahi-taezko praktikak unibertsitatetik kanpoko erakunde edo enpresekin egiteko sinatu beharreko oinarritzko lankidetzak-hitzarmenaren eredia 75. artikuluan dago.

4.– El citado o la citada Vicedecano, Vicedecana, Subdirector o Subdirectora será quien coordine las actividades señaladas en el artículo 69 y promoverá la elaboración de los convenios o conciertos necesarios para garantizar la realización de estas actividades por parte del alumnado, en colaboración con el Director o Directora de relaciones externas de los Campus. Ésta persona coordinará a los distintos Centros en sus relaciones con las entidades colaboradoras correspondientes.

Convenios o conciertos.

Artículo 71.– 1.– Cuando las actividades del artículo 69 se desarrollen fuera de la universidad, los Centros deberán tramitar y firmar los correspondientes convenios donde aparezcan recogidas las obligaciones y derechos, tanto del ente colaborador como del propio Centro. Dichos convenios deberán contener como mínimo, las cláusulas que figuran en el «Convenio Marco» que se establece en el artículo 75 de la presente normativa.

2.– El Centro, en colaboración con el Director o Directora de relaciones externas del Campus, iniciará, la tramitación de estos convenios y consensuará su contenido con la entidad colaboradora. Cuando las prácticas vayan a desarrollarse en empresas o instituciones fuera del Estado Español se informará al Vicerrectorado de Proyección Internacional. Una vez firmado de acuerdo con lo señalado en el apartado siguiente remitirá una copia al Vicerrectorado de Ordenación Académica y otra a la Secretaría General.

3.– Los convenios acordados al amparo de esta normativa requerirán, por parte de la Universidad, la firma del Decano, Decana, Director o Directora, si sólo afecta al alumnado de un Centro, y del Vicerrector o Vicerrectora del Campus; o la firma de éste y la de todos los Decanos, Decanas, Directores o Directoras cuando están implicados varios centros del mismo Campus. Si el convenio afectara a varios Campus, la tramitación correspondería al Vicerrector o Vicerrectora de Ordenación Académica, a petición de los Centros implicados, y será firmado por este Vicerrector o Vicerrectora, por delegación del Rector o Rectora, y por los Decanos, Decanas, Directores o Directoras de los Centros implicados.

4.– Cada estudiante, durante la realización de las prácticas disfrutará de la cobertura del Seguro Escolar hasta la edad máxima de 28 años. A partir de esa edad deberá suscribir una póliza colectiva de accidentes. Si lo considera oportuno, podrá suscribirla, de forma complementaria, antes de cumplir la citada edad.

5.– El modelo de convenio marco de colaboración educativa para realizar la docencia práctica obligatoria de las titulaciones de primer y segundo ciclo, cuando la misma se realice en otras instituciones o empresas, se establece en el artículo 75.

Irakaskuntzaren esleipena.

72. artikulua.– Dagokien sailetakozuzendariek, ikastegi bakoitzean onartutako prozedurari jarraituz, proposamena egingo diete dekanorde edo zuzendari-ordeei praktiketako orduak sailetakoz irakasleen artean banatzeko, matrikulatutako ikasleen kopurua kontuan hartuta.

Karrera-amaierako proiektuetarako eta gradu-amaierako lanetarako matrikula eta ebaluazio-probarako deialdiak.

73. artikulua.– Ikastegi bakoitzak zehaztuko du zein epetan egin beharko den karrera-amaierako proiekturako (gradu-amaierako lanerako) matrikula, bai eta proiektua aurkeztu eta defendatzeko datak ere. Era berean, ikastegi bakoitzak zehaztuko du, barneko arautegiaren bidez, nortzuk osatuko duten karrera-amaierako (gradu-amaierako) epaimahaia, Gradu-amaierako lana egin eta defendatzeko arautegian ezarritakoa ezertan ukitu barik.

Karrera-amaierako proiektua duten titulazioetako «azken» kalifikazioa.

74. artikulua.– 1.– Ikasketa-planaren arabera titulazioa lortzeko nahitaezkoa bada karrera-amaierako proiektua egitea, planean zehaztuta egon beharko dira «karrera-amaierako kalifikazioa» lortzeko irizpideak. Izan ere, titulu ofizialaren atzeko aldean nota hori jarri beharko da.

2.– Titulazio bat ikastegi batean baino gehiagotan irakasten bada, irizpide berak erabili beharko dituzte guztiek karrera-amaierako kalifikazioa kalkulatzeko.

Practicumerako komenioaren eredua.

75. artikulua.– Hona hemen ikasleek nahitaezko praktikak egiteko Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak kanpoko erakunde edo enprekin sinatu beharreko komenioaren eredua:

Asignación docente.

Artículo 72.– Los Directores o Directoras de los Departamentos afectados propondrán a los Vicedecanos, Vicedecanas, Subdirectores o Subdirectoras la distribución de las horas de prácticas en función del número de estudiantes que se hayan matriculado, entre el profesorado de dichos departamentos, según el procedimiento que apruebe cada Centro.

Matrícula y convocatorias de prueba de evaluación para los proyectos fin de carrera y Trabajo Fin de Grado.

Artículo 73.– Cada centro establecerá los períodos de matrícula del Proyecto Fin de Carrera (Trabajo Fin de Grado), así como las fechas de presentación y defensa del mismo. Asimismo, cada centro establecerá, mediante su reglamentación interna, la composición del correspondiente Tribunal de Fin de Carrera (Trabajo Fin de Grado), sin perjuicio de lo establecido en la Normativa sobre Elaboración y Defensa del Trabajo Fin de Grado.

Calificación «final» en las titulaciones con proyectos fin de carrera.

Artículo 74.– 1.– Los planes de estudios que conduzcan a la obtención de un Título Universitario que exija la realización de un proyecto fin de carrera deberán incluir el criterio para obtener la calificación de Fin de Carrera, dado que es un dato que figura en el reverso de los títulos oficiales.

2.– Cuando una Titulación se imparta en más de un Centro, el criterio para calcular la calificación de Fin de Carrera debe ser idéntico.

Modelo de convenio para prácticum.

Artículo 75.– Se establece el siguiente modelo de convenio a suscribir entre la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea y las empresas o instituciones para realizar prácticas obligatorias.

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO
UNIBERTSITATEAREN ETA..... ARTEKO
KOMENIOA,..... TITULAZIOKO IKASLEEK
IRAKASKUNTZA PRAKTIKOA EGIN DEZATEN

.....(e)n, 200.....eko..... aren.....a

BILDUTA

Alde batetik,..... (errektorearen, Akademia-
Antolakuntzarako errektoreordearen, Campuseko erre-
ktoreordearen edo dekanorearen izen-deiturak, praktiken
arautegiko 3. paragrafoaren arabera komenioa sinatzea
dagokiona, alegia),..... izanik.

Eta bestetik,.....
(komenio-kidea den erakundeko ordezkariaren izen-
deiturak),..... Erakundeko/
enpresako izanik, helbi-
dea.....(herria);.....
(kalea) eta NAN/IFZ/IFK:..... duena.

Hezkuntza-lankidetzarako komenioa sinatzeko le-
gezko gaitasun nahikoa elkarri aitorturik,

ADIERAZTEN DUTE

Lehenengoa.– Ezen UPV/EHUko estatutuetan
ezarritakoaren arabera, unibertsitateak irakats baldin-
tza egokiak eta eskaintza osagarriak jarri eta sustatuko
dituela honako hauek, betiere, ikasleen garapen per-
sonala, prestakuntza osoa, ikerkuntza-eginkizunetan
eta garapen-zereginetan aritzeko aukera eta, honetara-
ko, hezkuntza-lankidetzarako eta erakunde eta enpresa
publiko edo pribatuaren praktikak egiteko komenioak
sinatuko dira, betiere, komenioan sinatzea eta bertan
behera uztea UPV/EHUko gobernu-kontseiluak one-
tsitako jarraibideekin bat etorritako eginez.

Bigarrena.– Ezen Universidad del País Vasco /
Euskal Herriko Unibertsitatearen helburuetariko bat
dela, gizartearen eskariei erantzunez, etorkizuneko
profesionalak hezi eta prestatzea, eta horrek titulazio
eta espezialitate desberdinetako ikasleek lan-munduko
egoerarekin bat datorren prestakuntza praktikoa izatea
eskatzen duela. Beraz, oso interesgarria da praktikok
gizarteko erakunde eta ekoizte-sisteman bertan egitea.

Hirugarrena.– Ezen komenio honen helburua
UPV/EHU eta erakundearen/enpresaren arteko lanki-
detzarik estuena sustatzea dela, horretarako erakunde
bion giza baliabideen eta bitartekoen erabilerarik ego-
kiena bultzatuta.

CONVENIO A SUSCRIBIR ENTRE LA
UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL
HERRIKO UNIBERTSITATEA Y LA.....PARA
LA DOCENCIA PRÁCTICA DEL ALUMNADO DE LA
TITULACIÓN.....

En....., a.....de.....de 20....

REUNIDOS

De una parte D..... (nombre y apellidos
del Rector o Rectora, del Vicerrector o Vicerrectora
de Ordenación Académica, del Vicerrector o Vice-
rrectora del Campus o del Decano, Decana, Director
o Directora del Centro según a quien le corresponda
la firma del convenio, de acuerdo con lo establecido
en el apartado 3 de la normativa que regula las prác-
ticas), en su condición de.....

Y De Otra D. (nombre y ape-
llidos de la persona de la entidad con la que se con-
venie), actuando en su condición de..... de la
empresa/institución..... ubicada en la
localidad de..... calle.....
.....y DNI/NIF/CIF.....

Reconociéndose mutuamente la capacidad legal
necesaria para suscribir el presente convenio de cola-
boración educativa,

MANIFIESTAN

Primero.– Que de acuerdo con los Estatutos de la
UPV/EHU, la universidad promoverá las condicio-
nes docentes y las ofertas complementarias dirigidas
a favorecer el desarrollo personal del alumnado, su
formación integral, la colaboración en actividades de
investigación y desarrollo para lo que, se suscribirán
convenios de cooperación educativa y de prácticas en
empresas e instituciones de carácter público o priva-
do, cuya suscripción y denuncia se ajustarán a las di-
rectrices aprobadas por el Consejo de Gobierno de la
UPV/EHU.

Segundo.– Que la Universidad del País Vasco/
Euskal Herriko Unibertsitatea tiene entre sus fines
la formación y preparación, en el nivel superior de
la enseñanza, de profesionales con adecuación a las
demandas del entorno social, lo que supone que el
alumnado de las distintas titulaciones y especialida-
des debe adquirir una formación práctica en contacto
con la realidad profesional; por lo que resulta de gran
interés que las prácticas tengan lugar en el entramado
institucional o productivo de la sociedad.

Tercero.– Que el objeto del presente convenio es
favorecer la máxima colaboración entre la UPV/EHU
y la institución/empresa, promoviendo el óptimo uso
de los recursos, tanto humanos como materiales, de
ambas instituciones.

Laugarrena.– Ezen lankidetzaren bidez aipaturiko titulazioaren ikasleen hezkuntza praktikoa hobetu nahi dugula, praktika horiek lantokietako benetako egoerara egokituta eta ikasleak zuzenean harremanetan jarri laneko gorabeherekin eta gaur egungo arazoekin, horrela etorkizuneko titulatuaren gaitasun profesionala hobetuko delakoan.

Adierazitako guztia aintzat hartuta, alde bietan hezkuntzarako lankidetzaren hitzarmen hau sinatzen dute ondoko baldintzen arabera:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Titulazioaren ardura daukan dekanorde edo zuzendariordeak tutore bat izendatuko dio ikasle bakoitzari, haren prestakuntzari jarraipena eta ebaluazioa egingo diona, erakunde edo enpresaren izendatutako begiralearekin batera.

Bigarrena.– Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak, kasuan kasuko ikastegiaren bidez, titulazioaren praktika eta jardueren programa egingo du eta haren berri emango dio erakundeko/enpresaren arduradunari ikasturtea hasi baino lehen. Programa horren barruan, gutxienez, honakoak zehaztuko ditu:

- a) Praktiketara doazen ikasleen izenak eta tutorearen izena.
- b) Ebaluazio eta kontrolerako sistemak.
- c) Programaren helburuak eta aurreikusitako jarduerak.
- d) Praktiken egutegi eta ordutegiaren proposamena.

Hirugarrena.– Titulazioaren ardura daukan ikastegiak bi ordezkari izendatuko ditu komenio honen hamahirugarren klausulan aipatutako jarraipen-batzorderako.

Laugarrena.– Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak venia docendi emango die automatikoki erakunde lankideko begiraleei, eta ordainsaririk gabeko ohorezko irakasle izaera aitortuko die, campuseko errektoreordeak horretarako egingo duen izendapenaren bidez, unibertsitateko ikastegiaren eta campuseko kanpo harremanetako arduradunaren proposamenari jarraiki. Era berean, begiraleok unibertsitateko instalazioak erabili ahal izango dituzte beren etengabeko prestakuntzarako (bibliotekak, kirol instalazioak, mintegiak...).

Cuarto.– Que con dicha colaboración se pretende mejorar la formación práctica del colectivo de estudiantes de la mencionada titulación, adaptándola a las circunstancias reales de los centros de trabajo, promoviendo el contacto directo de dicho colectivo con la realidad laboral y su problemática actual; lo que se reflejará en una mejor cualificación profesional de las personas que reciban una futura titulación.

Teniendo en cuenta las anteriores manifestaciones, las partes implicadas suscriben el presente convenio de colaboración educativa de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– El Vicedecano, Vicedecana, Subdirector o Subdirectora del Centro Universitario responsable de la titulación asignará un profesor tutor o profesora tutora a cada estudiante, que será la persona responsable del seguimiento de su formación, en coordinación con la persona instructora nombrada por la institución o empresa, y de la función evaluadora de cada estudiante.

Segunda.– La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, a través del Centro correspondiente establecerá el programa de prácticas y actividades para dicha titulación, dándolo a conocer a las personas responsables de la institución/empresa con carácter previo al inicio de cada curso académico. En dicho programa se especificarán, al menos, los siguientes datos:

- a) Listado del alumnado afectado y el nombre de la persona tutora.
- b) Sistemas de evaluación y control.
- c) Propuesta de los objetivos programáticos y de las actividades previstas.
- d) Propuesta de calendario y horarios de prácticas.

Tercera.– El Centro responsable de la titulación nombrará a las dos personas representantes del mismo en la Comisión de Seguimiento que se establece en la cláusula decimotercera de este convenio.

Cuarta.– La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea reconocerá a las personas instructoras de la entidad colaboradora, de forma automática, la venia docendi y la consideración de colaboradores honoríficos sin remuneración, mediante el correspondiente nombramiento que a tal efecto realizará el Sr. Vicerrector o la señora Vicerrectora del Campus a propuesta del Centro Universitario y de la persona responsable de relaciones externas del Campus. Asimismo, tendrán derecho al acceso a las instalaciones universitarias en las que puedan contribuir a su formación continuada (Bibliotecas, Deportes, Seminarios, etc.).

Bosgarrena.– 1.– Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak erantzukizun zibileko poliza dauka kontratatua ikasleek praktiketan sorbitzaketan kalteetarako.

2.– Unibertsitateak ez ditu bere gain hartuko kalteak, ez eta ikasleak berak ere, baldin eta kalteok enpresako/erakundeko begiraleak praktiketako programan zehaztuta ez dagoen aginduren bat ematearen ondorio badira.

3.– Eskola-asegurua aseguru osagarria izan nahi duten ikasleek unibertsitateak hitzartuta duen «cum laude» istripuetarako talde-poliza sina dezakete.

Seigarrena.– Erakundeak/enpresak praktiketarako behar diren bere instalazio eta baliabideak erabiltzeko aukera bermatuko du, eta zehaztuko du zenbat ikasle har dezakeen, dauzkan baliabideak eta lortu nahi diren helburuak kontuan hartuta.

Zazpigarrena.– Erakundeak/enpresak begirale bat izendatuko du ikasle bakoitzarentzat, eta eginkizun hauek izango ditu, gutxienez:

- a) Ikasleari harrera egitea.
- b) Ikaslearen zereginak antolatzea, erakunde edo enpresan dagoen bitartean.
- c) Erakunde edo enpresaren antolaketa eta funtzionamenduari buruzko informazioa ematea ikasleari (helburuak, funtzioak, ondorio deontologikoak eta abar).
- d) Irakaskuntza praktikoa ematea.
- e) Ikaslearen jarduerak gainbegiratzea.
- f) Unibertsitateko irakasle tutorearekin batera programan zehaztutako jarduerak koordinatzea.
- g) Jarraipen-batzordeari praktikak egin bitartean gerta litezkeen gorabeheren berri ematea.

Zortzigarrena.– Erakundeak/enpresak bi ordezkari izendatuko ditu komenio honen hamahirugarren baldintzan zehaztutako jarraipen-batzorderako.

Bederatzigarrena.– Erakundeak/enpresak ez du dirurik jasoko ikastegiaren partetik bere instalazioetan egindako praktiken truke.

Hamargarrena.– Ikasleek erakunde/enpresako begiralearen eta unibertsitateko irakasle tutorearen kontrol eta begiraltzapean egingo dituzte praktikak, eta erakunde/enpresaren funtzionamendu-arauak beteko dituzte uneoro. Horrez gainera, ikasleak isilpean

Quinta.– 1.– La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea tiene concertada una póliza de responsabilidad civil para cubrir los daños que el alumnado pueda ocasionar por la realización de las prácticas.

2.– Ni la Universidad ni el estudiante o la estudiante en prácticas serán responsables de los eventuales daños cuando se deriven de órdenes o instrucciones dadas por el instructor, la instructora de la institución o empresa que no figuren en el programa de actividades de las prácticas.

3.– Cada estudiante que desee tener un seguro complementario al seguro escolar podrá suscribir la póliza colectiva de accidentes que la Universidad tiene concertada.

Sexta.– La institución/empresa garantizará la utilización de sus instalaciones y recursos necesarios para la realización de las prácticas y determinará la capacidad de estudiantes que puede atender en función de los recursos disponibles y de los objetivos perseguidos.

Séptima.– La institución/empresa nombrará un instructor, una instructora para cada estudiante, cuyas funciones serán, al menos, las siguientes:

- a) Acoger al estudiante o a la estudiante.
- b) Organizar la actividad del estudiante o de la estudiante durante su estancia en la institución o empresa.
- c) Informarle sobre la organización y el funcionamiento de la institución o empresa (objetivos, funciones, implicaciones deontológicas, etc.).
- d) Impartir la docencia práctica correspondiente.
- e) Supervisar sus actividades.
- f) Coordinar el desarrollo de las actividades establecidas en el programa con el profesor tutor o profesora tutora con designación por parte del Centro Universitario.
- g) Informar a la Comisión de Seguimiento las incidencias que pudieran ocurrir durante el desarrollo de las prácticas.

Octava.– La institución/empresa nombrará a las dos personas representantes de la misma en la Comisión de Seguimiento que se establece en la cláusula decimotercera de este convenio.

Novena.– La institución/empresa no percibirá cantidad económica alguna del centro responsable de la titulación en compensación por las actividades prácticas que se desarrollan en sus dependencias.

Décima.– El alumnado desarrollará las prácticas bajo el control y supervisión de la persona instructora de prácticas de la institución/empresa y del profesor-tutor o profesora-tutora responsable del Centro Universitario y se someterán en todo momento a la nor-

gordeko du praktikaldian barrena enpresa/erakundearen jardueraz bereganatua izan lezakeen informazio guztia.

Hamaikagarrena.– Praktiken ordutegia zehaztuko da praktiken ezaugarriak eta enpresak/erakundeak daukan disponibilitatearen arabera, eta, betiere, ahalgina egingo da erakunde/enpresa lankidearen ohiko jarduerari ahalik eta traba gutxien egiteko.

Hamabigarrena.– Praktiak egiten ari diren ikasleek ez dute inolako lan-harremanik edo bestelako loturarik izango erakundearekin/enpresarekin eta ez dute ordainsaririk jasoko egindako lanaren truke.

Hamahirugarrena.– 1.– Jarraipen-batzordea eratuko da, lau kidez osatua: bi kide unibertsitateko ikastegikoak izango dira eta beste bi enpresakoak/erakundekoak eta honako eginkizun hauek izango ditu:

a) Titulazioaren ardura duen ikastegiak komenio honetako bigarren klausula jarraituz prestatutako praktika eta jarduera-programa aztertzea eta, hala dagokionean, onartzea.

b) Unibertsitateko ikastegiak proposaturiko ikaslezerrendak onartzea.

c) Ikasle bakoitzak praktikak zein zerbitzutan egingo dituen zehaztea.

d) Praktiketari edo komenio hau betetzean sor litezkeen gorabeherak ebaztea.

2.– Jarraipen-batzordearen burutza txandaka izango dute komenioa sinatzen duten alderdiek, bakoitzak ikasturte baten. Lehenengo txanda Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak egingo du.

3.– Jarraipen-batzordeak ohiko bilera bi egingo ditu ikasturte bakoitzean; ezohikoak, berriz, presidentek edo alderdi bietako batek eskatzen duen bakoitzean.

Hamalagarrena.– 1.– Komenio honek mugagabeko indarraldia izango du sinatzen den unetik aurrera. Hala ere, alderdiek bertan behera utzi ahal izango dute, baina komenioak hurrengo ikasturtean ondorioz ez izatea nahi badute, aurreko ikasturteko martxoan baino lehen adierazi beharko dute.

2.– Komenioa bertan behera uzteko nahia idatziz egin behar da eta horrek ez du eraginik izango lehenagotik egiten ari diren praktiketari.

Eta adierazitako guztiarekin ados daudela adierazteko, bi alderdiek lankidetzaren komenio honen bi ale sinatu dituzte, idazpuruan aipatutako egunean eta tokian.

ma de funcionamiento de la entidad colaboradora. Además, deberán guardar sigilo sobre cuantas informaciones pueda conocer en relación con la actividad desarrollada durante el período de prácticas.

Undécima.– Los horarios de prácticas se establecerán de acuerdo con las características de las mismas y de las disponibilidades de cada institución o empresa, para que dicha actividad tenga la menor incidencia posible en la entidad colaboradora.

Duodécima.– El alumnado que realice prácticas no tendrá, en ningún caso, relación laboral o vinculación de cualquier otro tipo, con la institución/empresa y por dicha actividad no percibirá ninguna remuneración.

Decimotercera.– 1.– Se establecerá una Comisión de Seguimiento, formada por dos representantes del Centro Universitario responsable de la titulación y otros dos miembros de la institución/empresa..... cuyas funciones serán las siguientes:

a) Estudiar y aprobar, en su caso, el programa de prácticas y actividades presentado por el Centro responsable de la titulación en los términos señalados en la cláusula segunda.

b) Aceptar las listas de estudiantes propuestas por el Centro Universitario.

c) Determinar los Servicios concretos en que cada estudiante realizará las prácticas.

d) Resolver las incidencias que puedan plantearse en el desarrollo de las prácticas o del cumplimiento del convenio.

2.– La presidencia de esta Comisión se desempeñará alternativamente por las partes firmantes, con una duración de un año académico, asignando a la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea el turno inicial de la presidencia.

3.– Esta Comisión se reunirá con carácter ordinario dos veces a lo largo de cada año académico y, con carácter extraordinario, cuando lo decida el presidente, presidenta o a instancia de una de las dos partes.

Decimocuarta.– 1.– El presente convenio tendrá, desde la fecha de su firma, una vigencia indefinida, si bien podrá ser denunciado por cualquiera de las partes suscribientes, con antelación al mes de marzo del curso académico anterior a aquel en el que se pretenda no surta efecto lo aquí pactado.

2.– La denuncia del convenio deberá ser escrita y no afectará a las prácticas que ya se vinieran realizando en el momento de efectuarla.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, las partes intervinientes firman el presente convenio de colaboración educativa por duplicado en el lugar y la fecha señalados en el encabezamiento.

IX. KAPITULUA
TESINAK, GRADU-AZTERKETAK ETA
LIZENTZIATURAKO SARI BEREZIAK

76. artikulua.– Lizentziatura-graduarekin lortzea unibertsitateko titulu ofizialean ageri den merezimen-
du akademikoa da. Gradua bi modutara eskura daite-
ke: edo graduako ebaluazio-ariketa eginez eta bertako
ariketa idatziak, ahozkoak edo praktikoak gaindituz,
edo tesina bat eginez, doktore baten zuzendaritza-
pean. Tesina ekitaldi publikoan defendatu behar du
ikasleak, fakultateko batzarrak dekanorearen proposa-
menez izendatu eta hiru irakasle doktorek osatutako
epaimahaiaren aurrean.

77. artikulua.– Lehenengo eta bigarren zikloko
edo graduako ikasketa ofizialetako sari berezien ema-
tea.

1. atala.– UPV/EHUko Gobernu Kontseiluak
(Akademia-Antolakuntza eta Doktoregorako Batzor-
deak, eskuordetzaz), gehienez sari berezi bi eman ahal
izango ditu ikasturte bakoitzean eta unibertsitateko
ikastegietan ematen den titulazio bakoitzeko, espedi-
ente akademikorik onena daukaten ikasleentzat.

2. atala.– Karrera-amaierako sari berezia jasotzeko
kandidatu izan daitezke sariak ematen diren ikastur-
tearen aurrekoan titulu ofizialeko ikasketak amaitu
dituzten lehenengo eta bigarren zikloko edo graduako
ikasleak.

3. atala.– Sari berezirako proposamena ofizioz
egingo du ikastegi bakoitzeko dekanok/zuzendariak,
ikasturte bakoitzerako legez ezarritako azken deialdia
amaitu eta gero.

4. atala.– Aurreko artikuluaaren ondorioetarako,
ikastegi bakoitzeko batzarrak zehaztuko du sari bere-
zia proposatzeko egoki deritzon prozedura. Prozedura
espezifikorik ezean, ikastegi bakoitzak batzorde bat
izendatuko du. Gutxienez unibertsitateko hiru ira-
kaslek osatuko dute, ikastegi horretan ematen diren
titulazioei lotutako sailerak. Batzordeak espediente
akademikoa egiaztatu eta baloratu du, hurrengo
artikuluaren zehazten den legez.

5. atala.– Irizpide hauek erabiliko dira espediente
onena zein den erabakitzeko:

1.– Titulazioko irakasgaietako kalifikazioak baino
ez dira kontuan hartuko. Beraz, ez dira aintzat hartu-
ko ikasleak egindako bestelako ikasketa edo lanak, eta
bigarren zikloa besterik ez duten titulazioen kasuan,
ez da hartuko kontuan jatorrizko lehenengo zikloko

CAPÍTULO IX
TESINAS, EXÁMENES DE LICENCIATURA CON
GRADO Y PREMIOS EXTRAORDINARIOS

Artículo 76.– La licenciatura con grado es un
reconocimiento académico que consta en el Título
Universitario Oficial y se obtiene tras la realización y
superación de unos ejercicios orales, escritos o prác-
ticos mediante el denominado prueba de evaluación
de grado o la realización de una tesina, dirigida por
un doctor, una doctora y que ha de ser defendida en
acto público ante un tribunal integrado por tres pro-
fesores doctores o profesoras doctoras nombrados por
la Junta de Facultad a propuesta del Decano o Deca-
na.

Artículo 77.– Concesión de Premios extraordina-
rios en los estudios oficiales de primer y segundo ci-
clo o Grado.

Apartado 1.– El Consejo de Gobierno de la UPV/
EHU (la Comisión de Ordenación Académica y
Doctorado, por delegación) podrá conceder cada cur-
so académico hasta dos premios extraordinarios por
cada titulación oficial de las que se imparten en cada
uno de sus centros a aquellos estudiantes o aquellas
estudiantes que tengan los mejores expedientes académicos.

Apartado 2.– Podrán ser candidatos a la concesión
de premios extraordinarios fin de carrera los y las
estudiantes de primer y segundo ciclo o Grado que
hayan finalizado los estudios dirigidos a la obtención
del título oficial correspondiente en el curso académi-
co anterior al que se realiza la concesión de los pre-
mios.

Apartado 3.– La propuesta del premio extraordi-
nario se realizará de oficio por el Decano, Decana,
Director o Directora del Centro de cada centro, una
vez finalizada la última convocatoria legalmente esta-
blecida para cada curso académico.

Apartado 4.– A efectos del artículo anterior, ca-
da Junta de centro establecerá el procedimiento que
estime oportuno para la realización de la propuesta
de premio extraordinario. En caso de ausencia de un
procedimiento específico cada centro designará una
comisión que estará compuesta al menos por tres
profesores o profesoras de la Universidad que perte-
nezcan a departamentos vinculados con las titulacio-
nes que se impartan en ese centro. Esta comisión rea-
lizará la tarea de comprobación y valoración del ex-
pediente académico según se establece en el artículo
siguiente.

Apartado 5.– La valoración del mejor expediente
se realizará de acuerdo con los siguientes criterios:

1.– Se valorarán únicamente las calificaciones de
las asignaturas de la correspondiente titulación. A
estos efectos no se tendrán en cuenta los estudios o
trabajos adicionales que el estudiante o la estudiante
haya realizado ni, en el caso de estudios de sólo se-

expediente akademikoa. Ikastegiko batzarrak egoki deritzen irizpideak ezarri ahal izango ditu puntu hau garatzeko.

2.– Ikasketa-planetan karrera-amaierako proiektua daukaten titulazioetan, ikastegiko batzarrak erabakiko du zelan baloratzeko duen. Era berean, ikastegiak erabaki ahal izango du noiz jotzen duen bukatutzat aurreko ikasturtea, baina arautegi honetako 2. atalean esaten denari dagokionez, ez bestela.

3.– Espediente akademikoa baloratzeko, ekainaren 10eko 1267/1994 Errege Dekretuko (ekainaren 11ko BOE) I. eranskineko irizpide eta baliokidetzak aplikatuko dira, irailaren 5eko 1125/2003 Errege Dekretua (irailaren 18ko BOE), edo une horretan indarrean dagoen arautegia.

4.– Sari bereziko proposamena hutsik geratuko da titulazio batean baldin eta ikastegiko batzarrak ezarritako irizpideei jarraiki, horretarako merezimen-durik daukan ikaslerik ez badago. Edozein kasutan, eman gabe geratzen diren sariak ezin izango dira eman ikastegiko beste titulazio batzuetan.

6. atala.– Saridun bakoitzari egiaztagiria emango zaio, eta sariaren aipamena espediente akademikoan geratuko da jasota. Era berean, titulu ofizialean ere horren aipamena jasoko da, eta ikasle sarituak ez du prezio publikorik ordaindu beharko titulua jasotzeko.

7. atala.– Interesatuak titulua baldin bazeukan eskatuta sari berezia jaso baino lehen, berak eskaria egin ez gero sariaren aipua jasoko da tituluan eta titulu ofiziala eskuratzeko ordaindutako dirua itzuliko zaio.

X. KAPITULUA SALBUESPENEZKO DEIALDIA

Salbuespenezko deialdia (graziakoa).

78. artikulua.– Salbuespenezko deialdietarako eskariak honako irizpide hauen arabera ebatziko dira:

a) Ziklo bakarreko titulazioetan gehien dela salbuespenezko deialdi bat emango da, eta bi ziklotako titulazioetan, berriz, deialdi bi, ziklo bakoitzeko bat eta inoiz ere biak ziklo berean.

b) Ikasleak gehienez hiru irakasgai izan ditzake gaitzitezke salbuespenezko deialdiaz gaitzitu nahi duen irakasgaiaren zikloan. Kreditutan egituraturiko ikasketa-planetan, berriz, ziklo bakoitzean gehienez 36 kreditu izan ditzake gaitzitezke.

gundo ciclo, el expediente académico del primer ciclo de procedencia. Cada Junta de centro podrá establecer los criterios que estime oportunos para el desarrollo de este punto.

2.– En el caso de enseñanzas con Proyectos Fin de Carrera en sus planes de estudios, la Junta de centro decidirá la valoración para el mismo a los efectos del punto anterior. Asimismo, el centro podrá decidir en qué fecha se considera finalizado el curso académico anterior a los efectos exclusivos del apartado 2 de esta normativa.

3.– Para efectuar la valoración del expediente académico, se aplicarán los criterios y equivalencias establecidos en el anexo I del Real Decreto 1267/1994, de 10 de junio (BOE de 11 de junio), Real Decreto 1125/2003 de 5 de septiembre (BOE de 18 de septiembre) o por la normativa vigente en cada momento.

4.– La propuesta de premio extraordinario quedará desierta para la titulación correspondiente cuando, de acuerdo con los criterios que a tal efecto establezca la Junta de centro, no existan alumnos o alumnas que sean merecedores de tal mención. En tal caso, no se podrán acumular los premios desiertos a otras titulaciones que se impartan en el centro.

Apartado 6.– Se emitirá un certificado individual acreditativo de la concesión del correspondiente premio, que quedará reflejado en el expediente académico de la persona interesada. Asimismo se hará constar en su título oficial y le dará derecho a la exención de los precios públicos por la expedición del mismo.

Apartado 7.– En el caso de que la persona interesada hubiera solicitado el título antes de la concesión del premio extraordinario, su reconocimiento en el mismo así como, en su caso, la devolución de los precios públicos por la expedición del título oficial, deberán realizarse a petición de la persona interesada.

CAPÍTULO X CONVOCATORIA EXCEPCIONAL

Convocatoria excepcional (de gracia).

Artículo 78.– Las solicitudes de convocatoria excepcional se resolverán de acuerdo con los siguientes criterios:

a) Sólo se concederá una convocatoria excepcional como máximo para titulaciones de un solo ciclo y dos para titulaciones de dos ciclos, una por ciclo, nunca acumulables en un mismo ciclo.

b) En todo caso, el estudiante o la estudiante deberá tener pendientes tres asignaturas como máximo en el ciclo al que corresponda la asignatura para la que solicita la convocatoria excepcional. Si se trata de planes de estudios estructurados en créditos, el máximo es de 36 créditos pendientes por ciclo.

c) Akademia-Antolakuntzarako errektoreordeak –UPV/EHUko errektoreak eskumenak eskuordetuta– salbuespenezko deialdi bat eman ahal izango dio ikasleari, haren espediente eta goiko ataletan sartzen ez diren bestelako xehetasunak kontuan hartuta, betiere behar bezala justifikatuta egonez gero.

d) Ziklo bakoitzean gainditu gabeko irakasgaiak zenbatzerakoan, lau hilabeteko irakasgaiak irakasgai erditzat hartuko dira.

e) Ikasleak aukera dezake salbuespenezko deialdia zein deialditan erabiliko duen, eta ikastegiko Idazkaritzari jakinarazi beharko dio matrikula egiterakoan.

XI. KAPITULUA EGUTEGI AKADEMIKOA

79. artikulua.– Honako hau izango da 2011-2012 ikasturterako UPV/EHUko oinarrizko eskola-egutegia:

GRADU ETA LEHENENGO ETA BIGARREN ZIKLOA.

- Ikasturtearen hasiera: 2011.eko irailaren 12an.
- Lehenengo lauhilekoa: 2011.eko irailaren 12tik 2011.eko abenduaren 23ra (biak barne).
- Neguko oporrak: 2011.eko abenduaren 24tik 2012.eko urtarrilaren 8ra (biak barne).
- Lehenengo lauhilekoko ohiko deialdia: 2012.eko urtarrilaren 11tik 27ra (biak barne).
- Bigarren lauhilekoa: 2012.eko urtarrilaren 30etik maiatzaren 18ra (biak barne).
- Udaberriko oporrak: 2012.eko apirilaren 5etik apirilaren 15era (biak barne).
- Bigarren lauhilekoko ohiko deialdia: 2012.eko maiatzaren 21etik ekainaren 7ra (biak barne).
- Ezohiko deialdia: 2012.eko ekainaren 21etik uztailearen 11ra (biak barne).

BESTELAKO JAIEGUNAK.

Horrez gain, ikastegi bakoitzeko zaindariaren eguna, udalerriko jaieguna, Eusko Jaurlaritzak Autonomia-Erkidegorako zehaztutakoak eta UPV/EHUren lan-egutegian zehaztutakoak ere jaiegun izango dira.

Ikastegiek oinarrizko egutegi honen arabera onartuko dute beren egutegi akademikoa, salbu eta ikastegiko batzarrak hortik aldentzen den zerbait onartzen duenean dekanok/zuzendariak hala proposatuta, edo campuseko batzarrak hala onartzen duenean, errektoreordeak proposatuta. Hala ere, halako aldaketarik eginez gero, behar bezala justifikaturik, Akademia-Antolakuntzarako errektoreordetzari jakinarazi beharko zaio, ontzat eman beharko baitu Akademia-Antolakuntza eta Doktoregoko Batzordeak.

c) El Vicerrectorado de Ordenación Académica, por delegación del Rector o Rectora de la UPV/EHU, podrá conceder una convocatoria excepcional, valorando el expediente académico y otras circunstancias del estudiante o de la estudiante debidamente justificadas cuando no se ajusten a los apartados anteriores.

d) A efectos del cómputo del número de asignaturas pendientes por ciclo, las asignaturas cuatrimestrales equivalen a media asignatura.

e) Cada estudiante podrá elegir la convocatoria en que hará uso de la convocatoria excepcional, comunicándolo a la Secretaría del Centro al realizar la matrícula.

CAPÍTULO XI CALENDARIO ACADÉMICO

Artículo 79.– El calendario académico marco en la UPV/EHU para el curso 2011-2012 será el siguiente:

GRADO Y PRIMER Y SEGUNDO CICLO.

Inicio del curso: 12 de septiembre de 2011.

Primer cuatrimestre: del 12 de septiembre de 2011 al 23 de diciembre de 2011 (ambos inclusive).

Vacaciones de invierno: 24 de diciembre de 2011 a 8 de enero de 2012 (ambos inclusive.).

Convocatoria ordinaria 1.º cuatrimestre: 11 al 27 de enero de 2012 (ambos inclusive).

Segundo cuatrimestre: del 30 de enero al 18 de mayo de 2012 (ambos inclusive).

Vacaciones de primavera: del jueves 5 de abril al domingo 15 de abril (ambos inclusive).

Convocatoria ordinaria 2.º cuatrimestre: 21 de mayo al 7 de junio de 2012 (ambos inclusive).

Convocatoria extraordinaria: 21 de junio al 11 de julio de 2012 (ambos inclusive).

OTRAS FESTIVIDADES.

Asimismo, se considerarán como días no lectivos la fiesta patronal de cada centro, las festividades locales y de la Comunidad Autónoma que sean fijadas por el Gobierno Vasco y las aprobadas en el calendario laboral de la UPV/EHU.

Los centros deberán aprobar sus calendarios académicos de acuerdo a lo establecido en este calendario marco, salvo circunstancias especiales aprobadas por las Juntas de Centro a propuesta de los Decanatos-Direcciones. No obstante, dichos cambios, debidamente justificados, deberán ser informados al Vicerrectorado de Ordenación Académica, debiendo contar con el visto bueno de la Comisión de Ordenación Académica y Doctorado.

XII. KAPITULUA
INDARRALDIA ETA ESKUORDETZEA

80. artikulua.– 1.– Akademia-Antolakuntza eta Doktoregoko Batzordeari ahalmena ematen zaio arautegi hau garatzeko arau osagarriak eman ditzan eta ikasturtero datak, egutegiak eta eranskinak egunera ditzan, Akademia-Antolakuntzarako errektoreordearen proposamenaz.

2.– Arautegi hau 2011-2012 ikasturtean jarriko da indarrean, ikasturte hori barne.

3.– Arautegi hau nahitaez bete beharko dute UPV/EHUri atxikitako ikastegi guztiek.

4.– Akademia-Antolakuntzarako errektoreordearen gain uzten da arautegi hau ezartzean sor daitezkeen gorabeherak interpretatu eta ebazteko ahalmena.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetuta geratzen dira arautegi honekin bat ez datozen gainerako xedapen guztiak.

CAPÍTULO XII
VIGENCIA Y DELEGACIÓN

Artículo 80.– 1.– Se faculta a la Comisión de Ordenación Académica y Doctorado para elaborar normas complementarias que desarrollen la presente normativa y a que actualice las fechas, calendarios y anexos, para cada año académico, a propuesta del Vicerrector o Vicerrectora de Ordenación Académica.

2.– La presente normativa se aplicará a partir del curso académico 2011-2012 inclusive.

3.– La presente normativa será de obligado cumplimiento para los centros adscritos a la UPV/EHU.

4.– Se delega en el Vicerrector o Vicerrectora de Ordenación Académica la interpretación y resolución de cuantas cuestiones se planteen en la aplicación de esta normativa.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas todas aquellas disposiciones que se opongan a lo previsto en la presente Normativa.